

INTENDED USE / APPLICATION
Specialist product - for professional use.

MOUNTING

The product has a protective (terminal). Failure to connect the protective lead may lead to electric shock. Technical changes reserved. Read the manual before mounting. Mounting should be performed by an appropriately qualified person. Any activities to be done must be carried out with the correct power supply. Exercise particular caution. Mounting diagram: see pictures. Check for proper mechanical fastening and connection to electrical power prior to first use.

The product can be connected to a supply network which meets energy quality standards as prescribed by law. To maintain the proper IP protection level, the right diameter of the power cable should be selected for the cable gland used in the product.

EXPLANATIONS OF SYMBOLS USED

P1: Rated voltage, frequency.
P2A: Rated power.
P2B: Power in emergency mode [W]
P3: Rated luminous flux. The specified luminous flux refers to the light source (LED module) used.
P4: Rated luminous flux.
P4B: Luminous flux in emergency mode [lm]
P5A: Rated durability.
P5B: Working time in emergency mode.
P6: Colour Rendering Index.
P7: Colour temperature.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Keep your environment clean. Segregation of post-packaging waste is recommended.

226: This labelling indicates the requirement to selectively collect waste electronic and electrical equipment. Products labelled in this way must not be disposed of in the same way as other waste under the threat of a fine. These products may be harmful to the natural environment and health, and require a special form of recycling/neutralising. Products labelled in this way should be returned to a collection facility for waste electrical and electronic goods. Information on collection centres is provided by local authorities or sellers of such goods. Used items can also be returned to the seller when new products are purchased, in quantity no larger than the purchased item of the same type. The above rules regard the EU area. In the case of other countries, regulations in force in a given country must be applied. Contacting the distributor of our products in a given area is recommended. Used batteries and/or accumulators need to be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries and/or accumulators should be returned to a collection facility for waste batteries/accumulators.

Das Produkt besitzt einen Schutzsteckdose-Schukko-Schlamm. Das Nichtanschlößen der Schutzleitung kann zu elektrischem Schlag führen. Technische Anweisungen vorgelesen. Lesen Sie vor der Montage die Anleitung. Die Montage sollte von einer Person durchgeführt werden, welche die erforderliche Befähigung hat. Alle Tätigkeiten sind bei abgeschalteter Energieversorgung durchzuführen. Besondere Vorsicht ist zu wahren. Montageema: Zeichnungen. Vor der Inbetriebnahme muss die ordnungsgemäße mechanische Befestigung und der elektrische Anschluss geprüft werden. Das Produkt kann an ein Elektrizitätsnetz angeschlossen werden, das die gesetzlich festgelegten Energiestandards erfüllt. Für die Einhaltung der richtigen IP-Schutz

FR
DESTINATION / APPLICATION
Produit spécialisé - pour les applications professionnelles.

EXPLICATION DES MARQUAGES ET DES SYMBOLES UTILISES

P1: Tension nominale, fréquence.
P2A: Puissance nominale.
P2B: Puissance en mode secours [W]
P3: Flux lumineux nominal. Le flux lumineux mentionné se rapporte à la source lumineuse utilisée (module LED).
P4B: Flux lumineux nominal.
P4B: Flux lumineux en mode secours [lm]
P5A: Durée de vie nominale.
P5B: Temps du fonctionnement au mode sans échec.
P6: Coefficient du rendu des couleurs.
P7: Température de couleurs.

REMARQUES / INDICATIONS

La non observation des indications du présent ode d'emploi peut entraîner par exemple aux incendies, aux brûlures, à la commotion électrique, aux lésions physiques et aux autres dommages matériels et immatériels. Les informations supplémentaires concernant les produits de la marque Kanlux sont accessibles sur le site : www.kanlux.com. Kanlux SA n'encourt pas de responsabilité pour les dommages résultant de la non observation du présent mode d'emploi. Les accumulateurs sont garantis pendant une période d'un an. La société Kanlux SA se réserve le droit d'apporter des modifications à l'instruction - la version actuelle peut être téléchargée à partir du site www.kanlux.com.

NL
BESTEMMING / TOEPASSINGSGEBIED
Specialistisch product voor professionaal gebruik.

LET OP/ BIJZONDERHEDEN

Ziet houden aan regelingen van deze instructie kan leiden onder anderen tot brand, verbrandingen, overspanningen, en ander materieel en materiële schade. Verzend informatie over producten van merk Kanlux zijn op www.kanlux.com te vinden.

Kanlux SA kan niet aansprakelijk gemaakt worden voor effecten ontstaan door zich niet te houden aan deze instructie. De accu's hebben een wettelijk garantie van een jaar. Firma Kanlux SA behoudt zich het recht tot wijzigingen in de gebruiksaanwijzing- de meest actuele versie te downloaden op www.kanlux.com.

SPIEGAZIONE DELLE INDICAZIONI E DEI SIMBOLI USATI

P1: Tensione nominale, frequenza.
P2A: Potenza nominale.
P2B: Potenza in modalità di emergenza [W]
P3: Flusso luminoso nominale. Il flusso luminoso si riferisce alla sorgente luminosa utilizzata (modulo LED).
P4A: Flusso luminoso nominale
P4B: Flusso luminoso in modalità di emergenza [lm]
P5A: Vita stimata.
P5B: Tempo di funzionamento in modalità di emergenza.
P6: Coefficiente di resa del colore.
P7: Temperatura di colore.

I prodotti così etichettati devono essere smaltiti nel punto di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Informazioni sui punti di raccolta (ritiro), sono disponibili presso le autorità locali o i rivenditori di tali attrezzature. Le attrezzature usate possono anche essere rese al rivenditore. In caso di acquisto di un nuovo prodotto, in quantità non maggiore dei nuovi prodotti dello stesso genere acquistati. Le regole di cui sopra si applicano nell'ambito dell'Unione Europea. Nel caso di altri paesi, è necessario utilizzare le norme giuridiche in vigore in quella nazione. Si consiglia di contattare il distributore del prodotto nella zona interessata. Le batterie e/o gli accumulatori usati devono essere trattati come rifiuti differenziati e collocati negli appositi contenitori. Le batterie o gli accumulatori usati devono essere smaltiti nel punto di raccolta/rifiuto di batterie e accumulatori usati.

AVVERTENZE / SUGGERIMENTI

Non attentandosi alle raccomandazioni di queste istruzioni si possono provocare, ad esempio, incendi, scottature, scosse elettriche, lesioni fisiche e danni materiali e immateriali. Ulteriori informazioni sui prodotti con marchio Kanlux sono disponibili all'indirizzo: www.kanlux.com. Kanlux SA non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze scaturite dall'inosservanza delle prescrizioni contenute in queste istruzioni. La garanzia sugli accumulatori è di 12 mesi. La società Kanlux SA si riserva il diritto di apportare modifiche al manuale di istruzioni - versione attuale può essere scaricata dal sito www.kanlux.com.

PL
PRZEZNACZENIE / ZASTOSOWANIE
Wyrób specjalistyczny - do zastosowań profesjonalnych.
MONTAŻ

OCHRONA ŚRODOWISKA

Dbaj o czystość i środowisko. Zalecamy segregację odpadów popakowanych.

P26: Zakazanie wykazywać na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznakowanych, pod kątem ich recyklingu, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Wyroby takie mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wymagając specjalnej formy przetwarzania, w szczególności odzysku, recyklingu lub iniekcji. Wyroby tak oznakowane powinny zostać oddane do punktu zbierania zużytego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego. Informacje na temat punktów zbierania/utylizacji udzielają władze lokalne lub sprzedawcy. Wyroby takie nie mogą być spalane, nie mogą zostać również oddane do sprzedaży, w przypadku zużycia. Wyroby te nie należy niszczyć, nie należy ich przekazywać kupownym sprzęt tego samego rodzaju. Powyższe zasady dotyczą naszego Unii Europejskiej. W przypadku innych państw należy stosować prawne regulacje obowiązujące w danym kraju. Zalecamy kontakt z dystrybutorem naszego wyrobu na danym obszarze. Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odboru zużytych baterii i akumulatorów.

UWAGI / WSKAZÓWKI

Nie stosowanie się do założeń niniejszej instrukcji może doprowadzić np. do powstania pożaru, poparzeń, porażenia prądem elektrycznym, obrażeń fizycznych oraz innych szkód materialnych i niematerialnych. Dodatkowe informacje na temat produktów marki Kanlux dostępne są na: www.kanlux.com. Kanlux SA nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania założeń niniejszej instrukcji. Akumulatory objęte są okresem rocznej rekultacji. Firma Kanlux SA zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.kanlux.com.

Výrobek má bezpečnostní svorku. Absorbe ochranného vedení měří vždy ke zranění elektrickým proudem. Technické změny vyhrazeny. Před zahájením montáže se seznám s návodem. Montáží by měla provádět oprávněná osoba. Veškeré činnosti provádět při vypnutém napájení. Je nutné dodržet ostrážosti. Schéma montáže: viz ilustrace. Před prvním použitím se ujistit, zda mechanické připevnění a elektrické připojení jsou správně provedené. Výrobek může být připojen k takové napájecí síti, která splňuje standardní jakostní normy podle předpisů. Pro dodržení příslušného stupně II vyberte průměr napájecí kabelu podle průměru kabelové příchodky použité na produktu.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH ZNAKŮ A SYMBOLŮ

P1: Nominální napětí, frekvence.
P2A: Nominální výkon.
P2B: Příkon v nouzovém režimu [W]
P3: Nominální světelný tok. Uvedený světelný tok se vztahuje k použitému světelnému zdroji (LED modulu).
P4A: Nominální světelný tok
P4B: Světelný tok v nouzovém režimu [lm]
P5A: Jmenovitá trvanlivost.
P5B: Čas práce v havarijním režimu
P6: Koefficient podání barev.
P7: Barevná teplota.

P8: Výrobek lze používat pouze v objimech s ochranným sklem.
P9: Je nutné okamžitě vyměnit praskliny nebo poškozený lustr nebo ochranné sklo nebo reflektor.
P10: Třída I výrobek, v němž ochranu před úrazem elektrickým proudem, vedle základní izolace, zajišťují dodatečné bezpečnostní prostředky v podobě ochranného jističného obvodu, k němuž je nutné připojit ochranné vedení stále napájecí instalace.
P11: Výrobek ušetřený proti prachu.
P12: Ochrana před vlhkostí.
P13: Pozor, riziko úrazu proudem.
P14: Ochrana před mechanickými úderými energií 5J
P15: Používat pouze uvnitř místnosti.

P15: Symbol znamená minimální vzdálenost jakou může mít světelný zdroj (zdroj světla) od míst a osvětlovaných objektů
P16: Výrobek nespolupracuje se regulací intenzity osvětlení.
P17: Výrobek splňuje požadavky nařízení Evropské unie (EU).
P18: Rozsah teploty prostředí, v němž se výrobek může nacházet.
P19: Výrobek splňuje požadavky předpisů platných ve Velké Británii (UK).
P20: Výrobek splňuje požadavky technických předpisů platných na Ukrajině.
P21: Tento produkt obsahuje světelný zdroj s třídou energetické účinnosti C.
P22: Výměna světelného zdroje LED může provést pouze kvalifikovaná osoba (pouze servisním kanál)
P23: Výměnu řídicího zařízení může provést pouze kvalifikovaná osoba (pouze servisním kanál)
P24: Prohlášení o shodě potvrzující kvalitu výroby s přijatými standardy na úrovni celni unie.

[illegible]

NEODPORŮČKY / DOPORUČENÍ
 Nedodržení pokynů tohoto návodu může zapříčinit požár, opaření, zranění elektrickým proudem, fyzická zranění a jiné hmotné i nehmotné škody. Další informace o výrobcích značky Kanlux jsou dostupné na: www.kanlux.com Kanlux SA neodpovídá za škody vzniklé následkem nedodržování pokynů tohoto návodu. Na akumulátory se vztahuje roční záruka. Firma Kanlux SA si vyhrazuje právo provádět v návodu změny - aktuální verze ke stažení na www.kanlux.com.

SK
URČENIE / POUŽITIE
Specializovaný výrobok - na profesionálne použitie.
MONTÁŽ
Výrobok je vyvíjaný ochranným kontaktom/svorkou. Nepripojenie ochranného vodiča hrozí úrazom elektrickým prúdom. Technické zmeny sú vyhradené.
Pred pristúpením k montáži sa obozrnúť o nívod. Montáž by mala vykonávať patrične oprávnená osoba. Všetky úkony vykonávať pri vypnutom napájaní. Zachovávať zvláštnu opatnosť. Schéma montáže: pozri obrázky. Pred prvým použitím sa uistite ohľadne správnosti mechanického upevnenia.

Istrādājumi ir drošības kontakts/spaile. Ja drošības vads nav pieslēgts parādās elektrošoka risks. Aizliegts veikt tehniskas izmaiņas. Pirms montāžas iepazīstieties ar instrukciju. Montāžā jāveic personai kam ir piemērotas kvalifikācijas. Visas darbības jāveic esot izslēgtam spriegumam. Jābūt īpaši piesardzīgam. Montāžas shēma: skaties ilustrācijas. Pirms pirmās lietošanas jāpārliedina, vai ir piemērots mehānisks piestiprinājums un elektriskā pieslēgšana. Istrādājumu var pieslēgt barošanas elektrotīklam, kas atbilst enerģijas kvalitātes standartiem pēc likuma. Lai saglabāt attiecīgu IP līmeni, samēklēt barošanas vada diametru droseles, kas ir izmantota produktā, diametrām.

FUNKCIONĀLĀS ĪPAŠĪBAS

Lietot tikai telpu iekšā. Iespeja darboties tikai un avārijas režīmā

EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI / KONSERVĀCIJA

Konservācija jāveic esot izslēgtam spriegumam, pēc tam kad istrādājums atdīsis. Tīrīt tikai ar delikātiem un sausiem audumiem. Nelietojiet ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus. Neapklājiet istrādājumu. Jānodrošina brīva pieeja gaisam. Istrādājums var iesildīties līdz paaugstinātas temperatūras. UZMANĪBU! Nedrīkst slāties uz diodes/diodu LED gaismas strāvu. Istrādājums jāaugsdā ar nominālo spriegumu vai spriegumiem norādītā apjomā. Nedrīkst lietot istrādājumu ja drošības stiklām ir spraugas. Nelietojiet istrādājumu vietā kur ir nelabvēlīgi ārējs vides apstākļi piem. putekļi, ūdens, mirums, vibrācijas, sprādzienbīstamas vides risks, ķīmiski dūmi vai emisijas un t.t. Akumulatoru ieteicams mainīt katrus 4 gadus.

IZMANTOTU APZĪMĒJUMU UN SIMBOLU IZSKAIDROŠANA

- P1: Nominālais spriegums, frekvence.
P2A: Nominālā jauda.
P2B: Jauda ārkārtas režīmā [W]
P3: Nominālā gaismas straupe. Norādītā gaismas plūsma attiecas tikai uz izmantoto gaismas avotu (LED moduli).
P4A: Nominālā gaismas straupe.
P4B: Gaismas plūsma ārkārtas režīmā [lm]
P5A: Nominālais kalpošanas laiks.
P5B: Darba laiks avārijas režīmā.
P6: Krāsu atveidošanas indekss.
P7: Krāsu temperatūra.
P8: Istrādājumu drīkst lietot tikai gaismeklī ar drošības stiklu.
P9: Tūlīt jānomaina pārplista vai ievainota lēca vai ekrāns, aizsardzības rūs.
P10: Klase I istrādājums kādā aizsardzību no elektrošoka veido, izņemot pamata izolāciju, papildu drošības līdzekļi papildu aizsardzības ķēdes veidā, kam jāpieslēdz pastāvīgas elektroinstalācijas aizsardzības vads.
P11: Putekļi neausrulaidīgs istrādājums.
P12: Aizsardzība no vilpiņiem.
P13: Uzmanību, elektrošoka risks.
P14: Aizsardzība no mehāniskajiem triecieniem kādu enerģija ir 5J.
P15: Lietot tikai telpu iekšā.
P16: Simbols nozīmē minimālo attālumu, kāds var būt apgaismojuma rāmim (tās gaismas avota) no vietām un apgaismotiem objektiem.
P17: Istrādājums nesadarbojas ar apgaismojuma regulēšanas ierīcēm.
P18: Istrādājums atbilst Eiropas Savienības direktīvu prasībām (ES).
P19: Apkārtnes temperatūras diapazons, kādas iedarbībai var būt izstādīts istrādājums.
P20: Produkts atbilst Lielbritānijā (Lielbritānijā) piemērojamo noteikumu prasībām.
P21: Prece atbilst Ukrainā piemērojamo tehnisko noteikumu prasībām.
P22: Šis produkts ir aprīkots ar gaismas avotu ar energoefektivitātes klasi C
P23: LED gaismas avotu var nomainīt tikai kvalificēts personāls (tikai Kanlux serviss).
P24: Jebkuru vadības paneli vai vadības aprīkojumu var nomainīt tikai kvalificēts personāls (tikai Kanlux serviss).
P25: Atbilstības Sertifikāts, kas apliecina produkcijas kvalitāti ar Muitas Savienības teritorijā apstiprinātajiem standartiem

VIDES AIZSARDZĪBA

Rūpējieties par tīrību un apkārtnē vidi. Ieteicam šķīrot iepakojumu atkritumos.
P26: Tas apzīmējums rāda ka ir vajadzība selektīvi vakt lietotas elektriskās un elektroniskās iekārtas. Tajā veidā apzīmēti istrādājums, neizpildes gadījumā paredzot naudas sodu, nedrīkst izmest kopā ar parastiem atkritumiem. Tādi istrādājumi var būt kaitīgi videi un cilvēku veselībai, tie pieprasa speciāla tipa pārstrādāšanas / atveidošanas / reciklēšana / neitralizēšana. Tajā veidā apzīmēti istrādājumi jāatdod attiecīgajā lietotu elektronisko vai elektrisko iekārtu vākšanas punktā. Informāciju par vākšanas/saņemšanas punktiem var iegūt no reģionālās valdības vai šī tipa iekārtas pārdevēja. Lietotu iekārtu var arī atdot pārdevējam, gadījumā kad tiek iepirkts jauns istrādājums daudzumā, kas nepārsniedz tā paša tipa iepirkas iekārtas daudzumu. Iepriekšminēti norādījumi attiecas uz Eiropas Savienības teritoriju. Citās valstīs jāievēro juridiskie noteikumi, kas ir spēkā attiecīgajā valstī. Ieteicam sazināties ar mūsu istrādājuma izplatītāju attiecīgajā reģionā. Lietotas baterijas un/vai akumulatori jāšķirto kā atšķirīgi atkritumi un jāievieto individuālā konteinerā.

Lietotas baterijas vai akumulatori jāatdod attiecīgajā lietotu bateriju un akumulatoru vākšanas/saņemšanas punktā.

PIEZĪMES / NORĀDĪJUMI

Šīs instrukcijas norādījumu neievērošana var novest līdz piem. ugunsgrēka radīšanai, apdegumiem, elektrošokam, fiziskiem ievainojumiem un citiem materiāliem vai nemateriāliem zaudējumiem. Papildu informācija par Kanlux markas produktus ir pieejama šeit: www.kanlux.com. Kanlux SA nenes atbildību par sekām kas radīsies šīs instrukcijas norādījumu neievērošanas dēļ. Akumulatorus sedz viena gada garantija. Firma Kanlux SA aizstāv sev tiesību mainīt instrukciju - aktuālā versija ir pieejama mājaslapā www.kanlux.com

EE

EESMĀRK / RAKENDUS

Spetsialiseeritud seade - profesionālaeks kasutamiseks.

MONTEERIMINE

Seade omab vastavat kaitse kontaktühendust/klemmi. Kaitsejuhtme mitte ühendamine āhvardab elektrivooluõelliga. Tehnilised muudatused reserveeritud. Enne kokkupanemise tööde asumist tutvu kasutamisejuhendiga. Monteerimistöösid peab sooritama vastavaid kvalifikatsioone omav isik. Igsagu tehinguid sooritada väljallülitatud toitevoolu korral. Tuleb säilitada erilised ettevaatlikkuse vahendid. Monteerimise skeem: vaata illustratsiooni. Enne esimest kasutamist tuleb ülekontrollida seade õigepärast mehaanilist kinnitust ja elektrilist ühendust. Seade võib olla ühendatud toilitususe energiavõrguga, mis täidab seaduse poolt ettenähtud energia kvaliteedi normid. Vastava IP-klassi säilitamiseks peate valima toitejuhtime, mille läbimõõt vastaks tootes kasutatud drosseli läbimõõdule.

OTSTARBEKOHASED OMADUSED

Kasutamiseks ainult ruumi sees. Tootamisse võimalus, kui võrgu, kui ka avarii režiimis
EKSPLUATATSIOONILISED / HOOLDUS SOOVIITUSED
Konserveerimise töösid sooritada valja lülitatud voolu juures, peale toote mahja jahutmist. Puhastada ainult õrnade ja kuiva lapiga. Ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid. Ärge katke seadet. Tagada valja õhu juurdespäsu. Seade võib kuumeneda kõrgematele temperatuuridele. TÄHELEPANU! Mitte vaadata pikalt LED diodid/dioidide valguse allikasse. Seadet tule pingestada ainult nominaal väärtuse järgi või näidatud pinge vahemikus. Lubamata on seadme kasutamine ilma või praguendud kaitseklassiga. Seadet ei tohi kasutada kohtades, kus välitsevad mitte soodsad ümbruskonna tingimused, näiteks mustus, tolm, vesi, niiskus, vibratsioon, plahvatusohtlik atmosfäär, keemilised aurred või puhangud jne. Soovitatav on aku välja vahetamine iga 4 aasta tagant.

KASUTATUD MÄRGISTUSE JA SÜMBOLITE SELGITUSED

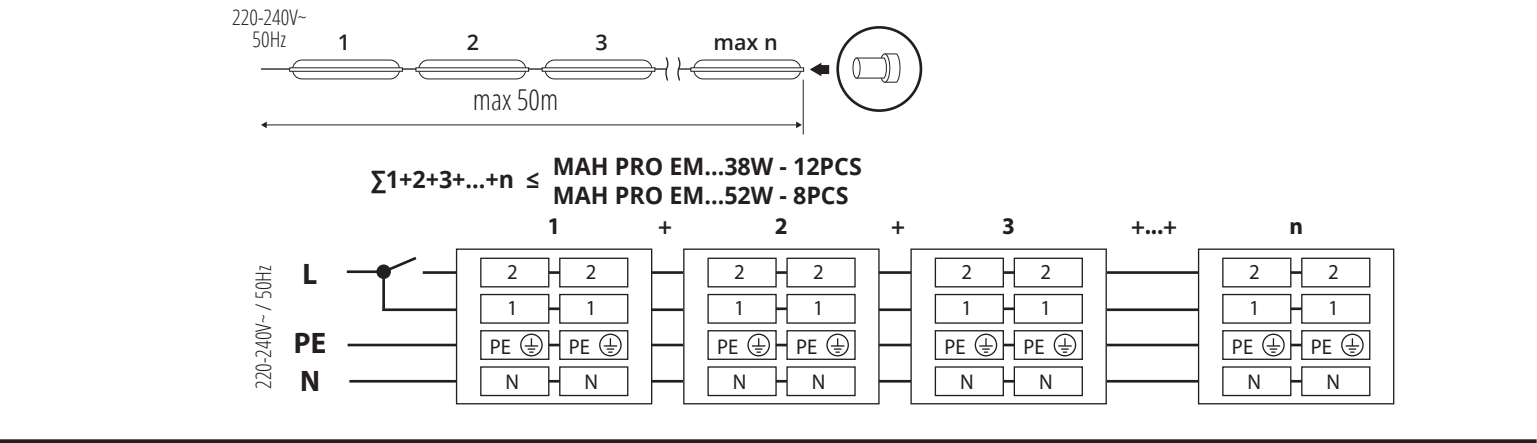
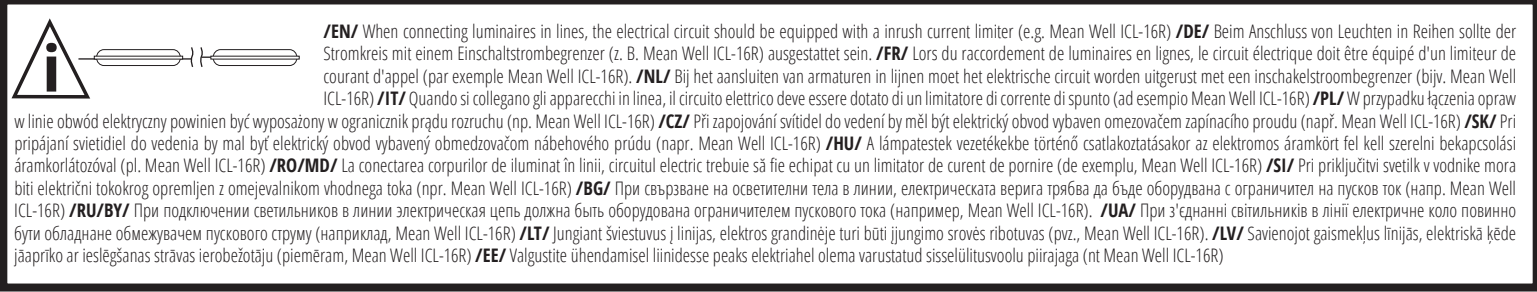
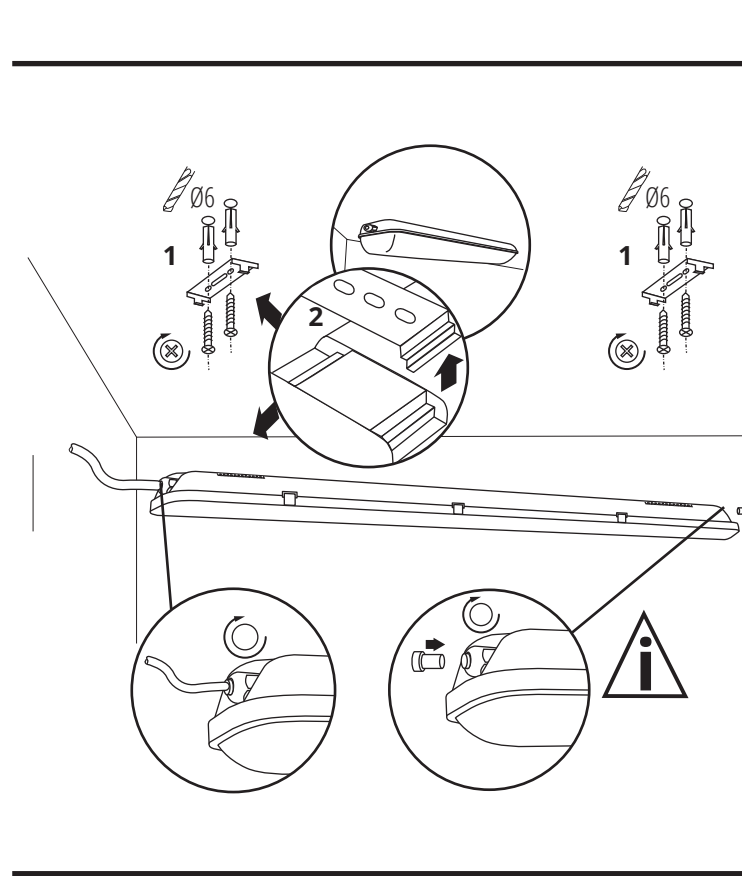
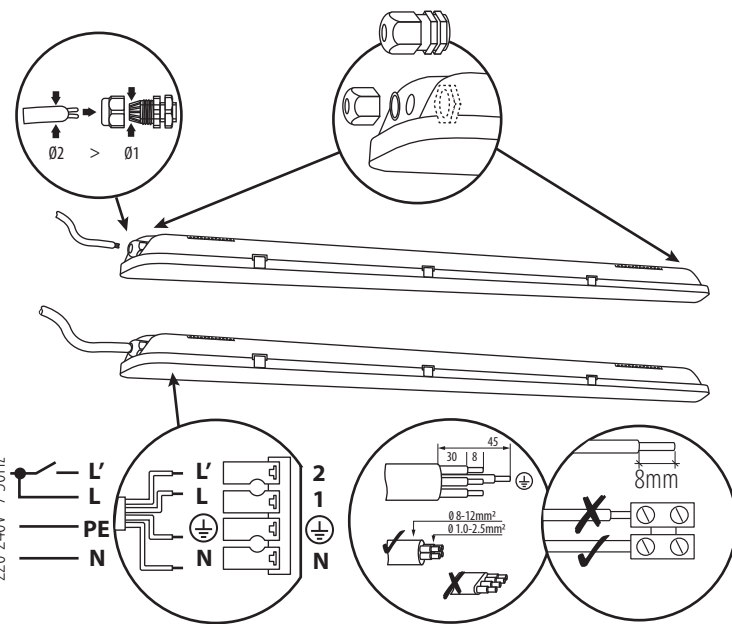
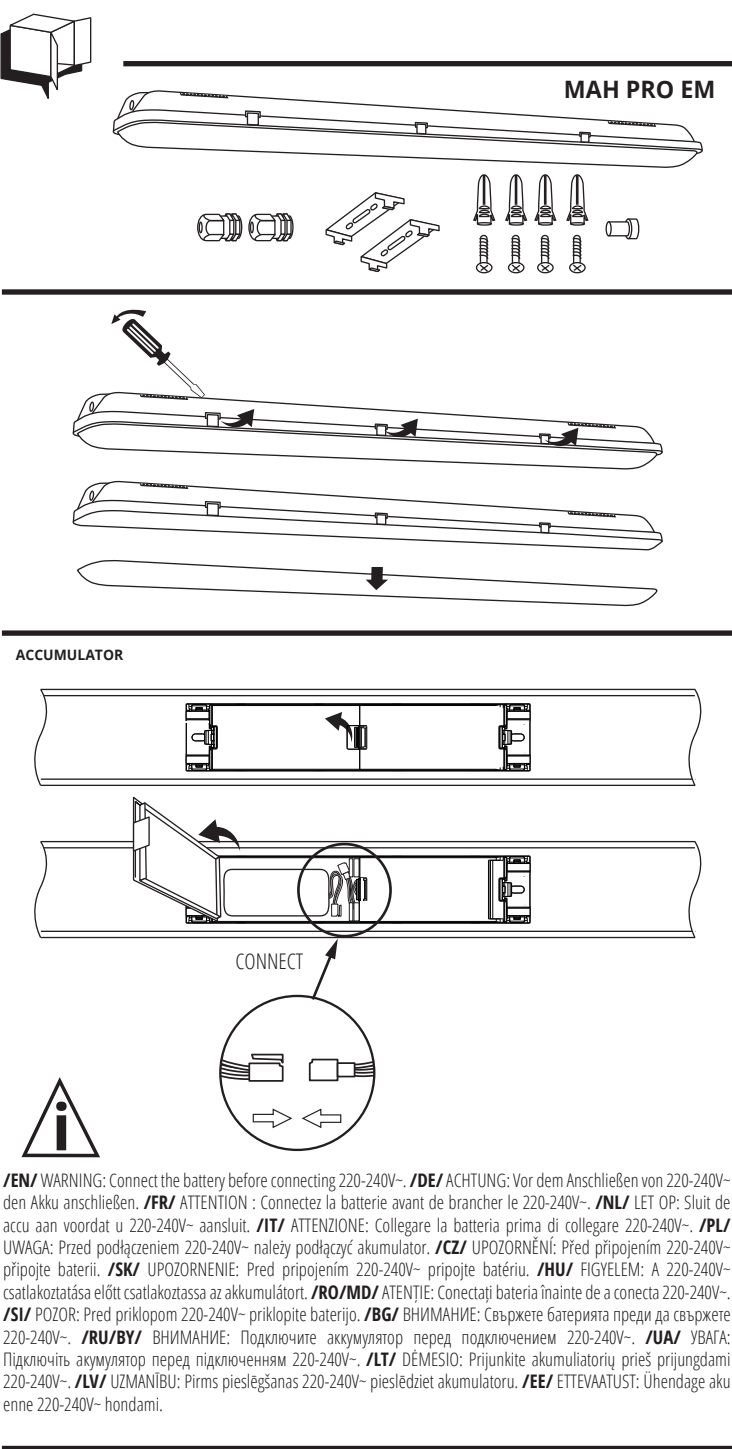
- P1: Nominaal pinge, sagedus.
P2A: Nominaal võimsus.
P2B: Võimsus hädaolukorra režiimis [W]
P3: Nominaalne valgusoo. Määratud valgusvoog on seotud kasutatud valgusallikaga (LED-moodul).
P4A: Nominaalne valgusoo.
P4B: Valgusvoog hädaolukorra režiimis [lm]
P5A: Rating "i" vastupidavus.
P5B: Avarii režiimis ette nähtud tööaeg.
P6: Värvitooni edasi andmise koefitsient.
P7: Värvitooni temperatuur.
P8: Tooted võib kasutada ainult keha sees koos kaitseklassiga.
P9: Tuleb otsekohe väljavahetada praguendud või vigastatud lambivari või ekranikatte, kaitse klaasi.
P10: I Klass Seade, kus kaitset elektrilöögi eest vastutab veel, peale põhisolatsiooni, lisakaitsevahendit nagu lisavoolukaitseahel, mille juurde tuleb ühendada põhivooluvõrgu kaitsekaabel.
P11: Seade on tolmukindel.
P12: Kaitse veelaineite eest.
P13: Tähelepanu, elektrilöögi oht.
P14: Kaitse mehaaniliste löökide eest energijaõuga võrdne 5J
P15: Kasutamiseks ainult ruumi sees.
P16: Märgistatud sümbol määrab ära minimaal kauguse, mida peab tagama valgustikeha (selle valguseallikas) kohtadest ja objektidest, mida valgustab.
P17: Toode ei ole sobitatud kaastööks valguse pimendajaga.
P18: Toode vastab Euroopa Liidu (EL) Direktiivide nõuetele.
P19: Ümbruskonna temperatuuri vahemik, millega on lubatud mõjutada seadet.
P20: Toode vastab Suurbritannias (UK) kehtivate eeskirjade nõuetele.
P21: Toode vastab Ukrainas kehtivate tehniliste eeskirjade nõuetele.
P22: See toode sisaldab energiatõhususe klassi C valgusallikat
P23: LED-valgusallikat saab asendada ainult kvalifitseeritud personal (ainult Kanluxi teenindus).
P24: Juhtimisseadmeid võivad vahetada ainult kvalifitseeritud töötajad (ainult Kanluxi teenindus).
P25: Vastavustunnistus, mis tõendab tootmise kvaliteedi vastavust standardidega TOLLiitud teritoriumil.

KESKONNAKAITSE

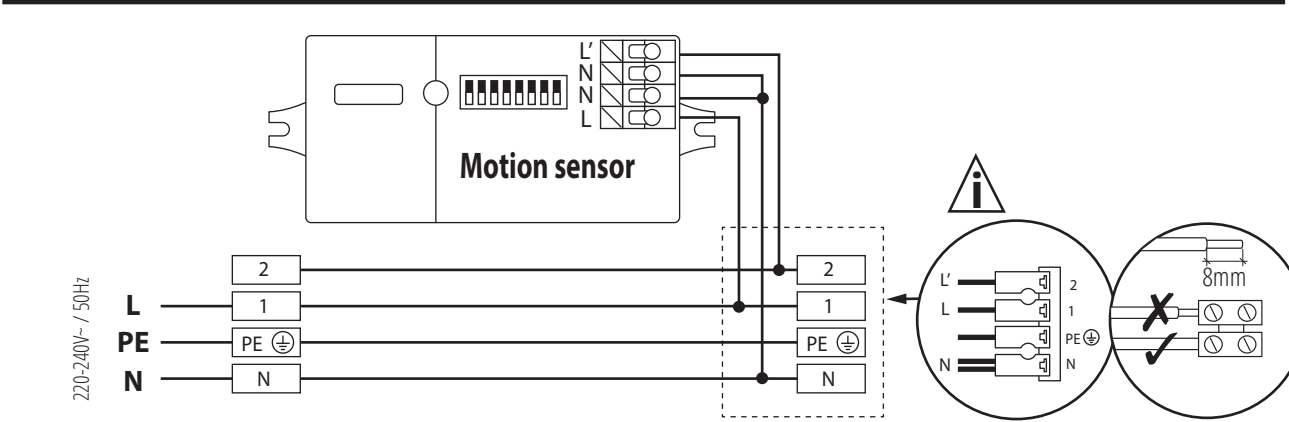
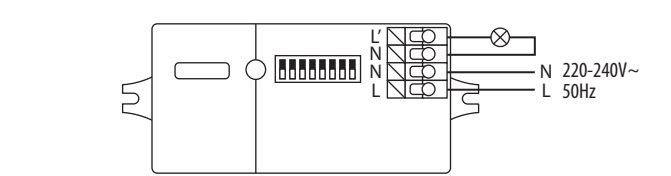
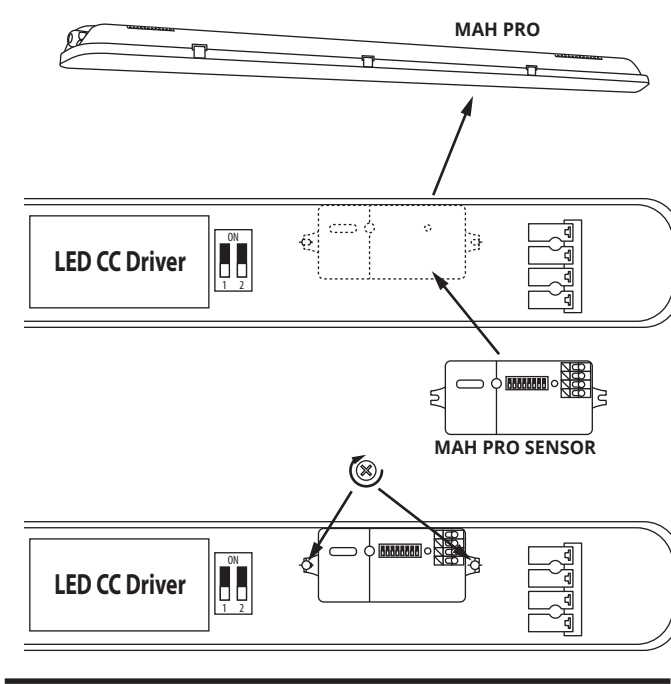
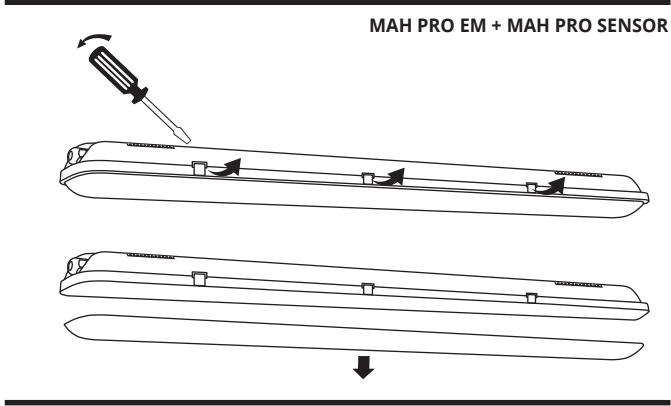
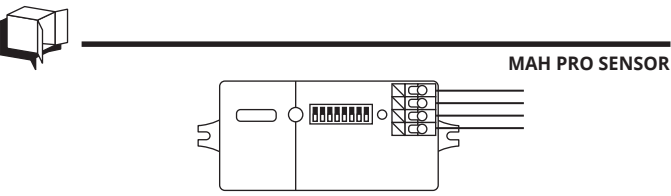
Hoolitse puhituse ja keskkonna eest. Soovitame pakendijätmete segregatsiooni.
P26: See märgistus näitab vajadust eraldi koguda ärakasutatud elektri- ja elektronikaseadmeid. Tooted sel viisil märgistatud, trahvi ähvardusel, ei tohi väljavisata tavalisse prügikasti koos muude jätmetega. Sellised tooted võivad olla kahjulikud keskkonnale ja inimeste tervisele, nad nõuavad erilist ümbertöötlemist / taaskasutamist / ringlussevõtu / kõrvaldamist. Tooted sel viisil märgistatud peavad olema ära antud kasutatud elektriseadmete või elektronikaseadmete kogumispunkti. Teavet kogumispunktide/vastuvõtmise kohtade kohta saavad anda kohalikud omavalitsused või selliste seadmete edasimüüjad. Kasutatud seadmeid võib tagastada ka müüjale, juhul, kui ostatevat kogus uusi tooteid ei ole suurem, kui ostatevat sarnaselt uusi seadmeid oma kogusega on vastavuses. Ülevõipool toodud reeglid kehtivad Euroopa Liidu piirkonnas. Teiste riikide puhul tuleb kasutusele võtta kohalikke õigusakte, mis kehtivad antud riigis. Me soovime teile ühendust võtta oma toote turustajaga teie piirkonnas. Ära kasutatud patareisid ja/või akumulaatoreid tuleb käsitleda, kui eraldi jätmeid ja paigaldada iseseisvas konteineris. Kasutatud patareisid ja akumulaatoreid tuleb ära anda kogumis-/tagastvõtmise punkti patareiside- ja akumulaatorijätmetele.

MÄRKUSED / NÄPUNÄITED

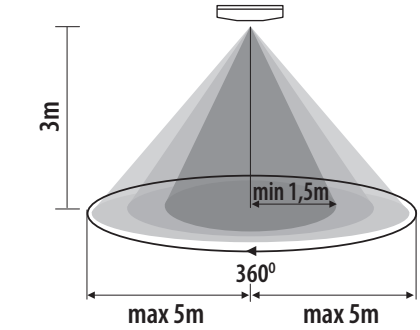
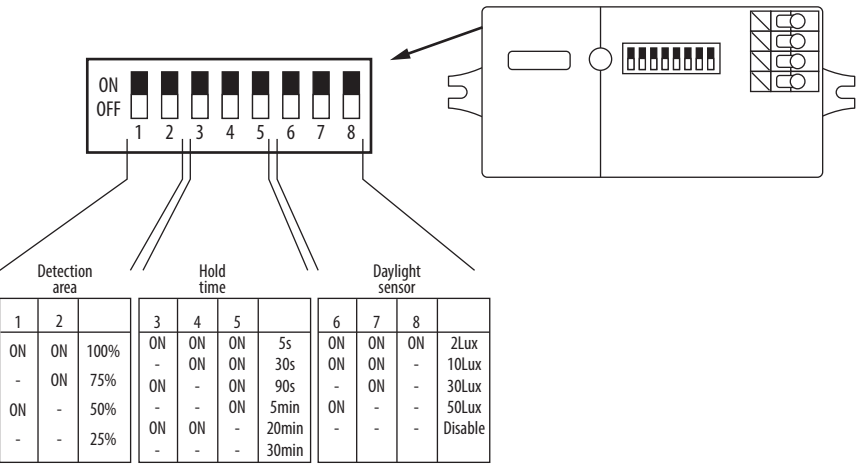
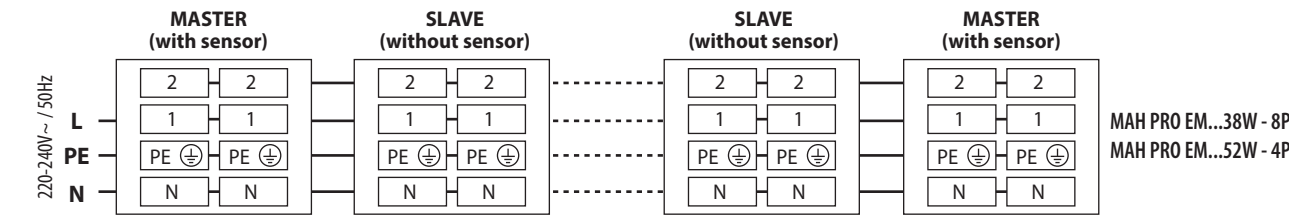
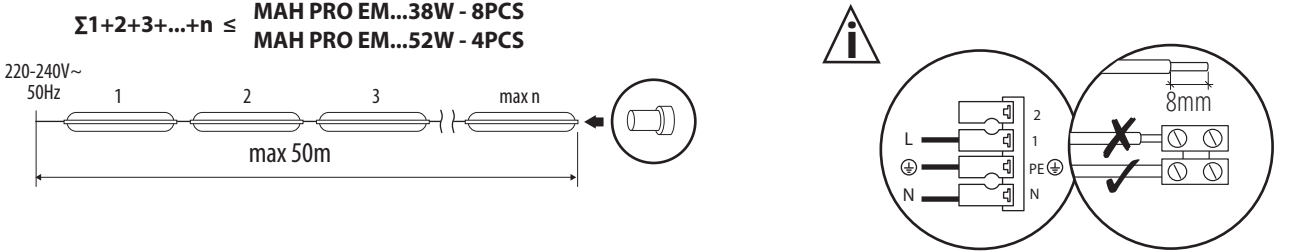
Käesoleva käsiraamatus toodud soovitusite eiramine, võivad põhjustada näiteks tulekahju, põletushaavu, elektrilööki, füüsilisi vigastusi ja muid kahjustusi nii materiaalseid ja immateriaalseid.
Kanlux margi all olevate toodete kohta lisainfot leiate veebil: www.kanlux.com
Kanlux SA ei kanno mingisugust vastutust juhtumite eest, mis tulenevad mitte kinnipidamisest siin toodud kasutusjuhendusest. Akud on hõlmatud aastase garantiiajaga. Firma Kanlux SA jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks kasutusjuhendis - kehtiva versiooni saab alla laadida veebilehelt www.kanlux.com.



ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF
MAH PRO EM... 38W	MAH PRO EM... 38W	MAH PRO EM... 38W	MAH PRO EM... 38W	MAH PRO EM... 38W	MAH PRO EM... 38W	MAH PRO EM... 38W	MAH PRO EM... 38W	MAH PRO EM... 38W	MAH PRO EM... 38W
[mA]	[mA]	[mA]	[mA]	[mA]	[mA]	[mA]	[mA]	[mA]	[mA]
[lm]	[lm]	[lm]	[lm]	[lm]	[lm]	[lm]	[lm]	[lm]	[lm]
[W]	[W]	[W]	[W]	[W]	[W]	[W]	[W]	[W]	[W]
200	250	300	350	3750	4550	5600	6100	22	38



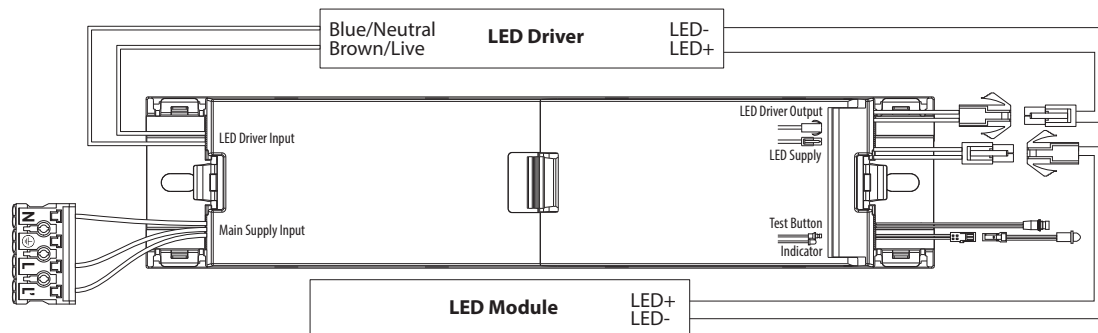
/EN/ When connecting luminaires in lines, the electrical circuit should be equipped with a inrush current limiter (e.g. Mean Well ICL-16R) **/DE/** Beim Anschluss von Leuchten in Reihen sollte der Stromkreis mit einem Einschaltstrombegrenzer (z. B. Mean Well ICL-16R) ausgestattet sein. **/FR/** Lors du raccordement de luminaires en lignes, le circuit électrique doit être équipé d'un limiteur de courant d'appel (par exemple Mean Well ICL-16R). **/NL/** Bij het aansluiten van armaturen in lijnen moet het elektrische circuit worden uitgerust met een inschakelstroombegrenzer (bijv. Mean Well ICL-16R) **/IT/** Quando si collegano gli apparecchi in linea, il circuito elettrico deve essere dotato di un limitatore di corrente di spunto (ad esempio Mean Well ICL-16R) **/PL/** W przypadku łączenia opraw w linie obwód elektryczny powinien być wyposażony w ogranicznik prądu rozruchu (np. Mean Well ICL-16R) **/CZ/** Při zapojování svítidel do vedení by měl být elektrický obvod vybaven omezovačem zapínacího proudu (např. Mean Well ICL-16R) **/SK/** Pri pripájaní svietidiel do vedenia by mal byť elektrický obvod vybavený obmedzovačom nábehového prúdu (napr. Mean Well ICL-16R) **/HU/** A lámpatestek vezetékébe történő csatlakoztatásakor az elektromos áramkört fel kell szerelni bekapcsolási áramkorlátozóval (pl. Mean Well ICL-16R) **/RO/MD/** La conectarea corpurilor de iluminat în linii, circuitul electric trebuie să fie echipat cu un limitator de curent de pornire (de exemplu, Mean Well ICL-16R) **/SI/** Pri priključitvi svetilk v vodnike mora biti električni tokokrog opremljen z omejevalnikom vhodnega toka (npr. Mean Well ICL-16R) **/BG/** При свързване на осветителни тела в линии, електрическата верига трябва да бъде оборудвана с ограничител на пусков ток (напр. Mean Well ICL-16R) **/RU/BY/** При подключении светильников в линии электрическая цепь должна быть оборудована ограничителем пускового тока (например, Mean Well ICL-16R). **/UA/** При з'єднанні світильників в лінії електричне коло повинно бути обладнане обмежувачем пускового струму (наприклад, Mean Well ICL-16R) **/LT/** Jungiant šviestuvus į linijas, elektros grandinėje turi būti įjungimo srovės ribotuvas (pvz., Mean Well ICL-16R). **/LV/** Savienojot gaismekļus līnijās, elektriskā ķēde jāaprīko ar ieslēgšanas strāvas ierobežotāju (piemēram, Mean Well ICL-16R) **/EE/** Valgustite ühendamisel liinidesse peaks elektriahel olema varustatud sisselülitusvoolu piirajaga (nt Mean Well ICL-16R)





MAH PRO EM

(PL) Kanlux SA, ul. Objazdowa 1-3, 41-922 Radzionków (CZ) Distributor: Kanlux s.r.o., Srdov 618, 738 01 Frýdek-Místek (SK) Distributor: Kanlux s.r.o., Zlatovská 2179/28, 911 05 Trenčín (HU) Forgalmazza: Kanlux Kft., 9026 Győr, Bácsi út 153/b (UA) ТОВ «КАНЛЮКС», 08130, Київська область, Києво-Святошинський район, с.Петропавлівська Борщагівка, вул. Соборна, будинок 1-5, офіс 617 (RO) Kanlux Lighting S.R.L. Ottenlei 249 Popești Leordeni, 077160, Ilfov (RU) ООО Kanlux, yn. Комсомольская, д. 1, 142100, г. Подольск, Московская область, Российская Федерация; 000 Канлюкс-Электромонтаж, yn. Комсомольская, д. 1, 142100, г. Подольск, Московская область, Российская Федерация (BG) Kanlux EOOD, Warehouse area Gopet Logistics, 1532 Kaichene, Sofia, ph.+359 2 42 19 623 (DE) Kanlux GmbH, Flugplatz 21, 44319 Dortmund (FR) Kanlux France SAS, 2248 Rue Marcadet, 75 018 Paris (GB) Kanlux LTD, 2703 Sugar Mill Business Park, Oakhurst Road, LS117HL Leeds kanlux@kanlux.com



PL

Napięcie wejściowe	220-240 Vac 50Hz
Prąd wejściowy	18mA
Moc wyjściowa akumulatora (maks.)	3W
Napięcie wyjściowe	30-300Vdc
Prąd wyjściowy	8-80mA
Napięcie obwodu otwartego	310Vdc
Maksymalne napięcie robocze	310Vdc
Stopień ochrony	IP20, do instalacji wpuszczanej
Ochrona wejścia do wyjścia	Podwójna izolacja
Akumulator	2IfPr19/66 2.0Ah 6.4V
Napięcie akumulatora	6.4V
Pojemność akumulatora	2000mAh
Napięcie ładowania akumulatora	7.3±0.1V
Prąd ładowania akumulatora	max 150mA
Napięcie rozładowania akumulatora	5.0-7.2V
Prąd rozładowania akumulatora	450-480mA
Tryb spoczynku	2.4mA; 1.5h / 14d
Zakres temperatur ładowania Tc min - Tc max	0-65°C
Czas ładowania	24h
Przewidywana żywotność akumulatora	5 lat w temperaturze 50°C
Czas konwersji awaryjnej	1s
Czas pracy w trybie awaryjnym	3 godz.
Funkcja testu	Automatyczny i ręczny

EN

Input Voltage	220-240 Vac 50Hz
Input Current	18mA
Battery Output Wattage(max)	3W
Output Voltage	30-300Vdc
Output Current	8-80mA
Open Circuit Voltage	310Vdc
Maximum Working Voltage	310Vdc
Protection	IP20, For built-in installation
Input to Output Protection	double insulation
Battery	2IfPr19/66 2.0Ah 6.4V
Battery Voltage	6.4V
Battery Capacity	2000mAh
Battery Charge Voltage	7.3±0.1V
Battery Charge Current	max 150mA
Battery Discharge Voltage	5.0-7.2V
Battery Discharge Current	450-480mA
Rest mode	2.4mA; 1.5h / 14d
Charge Temperature Range	0-65°C
Charging Time	24h
Battery Design Life	5 Years at 50°C
Emergency Conversion Time	1s
Emergency Operation Time	3 godz.
Test Function	Automatic and Manual

CZ

Vstupní napětí	220-240 Vac 50Hz
Vstupní proud	18mA
Výstupní výkon akumulátoru (max.)	3W
Výstupní napětí	30-300Vdc
Výstupní proud	8-80mA
Napětí naprázdno	310Vdc
Maximální pracovní napětí	310Vdc
Stupeň krytí	IP20, pro vestavnou instalaci
Ochrana vstupu vůči výstupu	Dvojitá izolace
Akumulator	2IfPr19/66 2.0Ah 6.4V
Napětí akumulátoru	6.4V
Kapacita akumulátoru	2000mAh
Nabíjecí napětí akumulátoru	7.3±0.1V
Nabíjecí proud akumulátoru	max 150mA
Vybíjecí napětí akumulátoru	5.0-7.2V
Vybíjecí proud akumulátoru	450-480mA
Režim pohotovosti	2.4mA; 1.5h / 14d
Rozsah teplot nabíjení Tc min - Tcmax	0-65°C
Doba nabíjení	24 h
Předpokládaná životnost akumulátoru	5 let při teplotě 50°C
Doba přepnutí na nouzový režim	1 s
Doba provozu v nouzovém režimu	3 hod.
Funkce testu	Automatický a ruční

PL

Ten moduł awaryjny jest domyślnie wyposażony w tryb autotestu. Został on sklasyfikowany jako ATS typu S. Jest to samodzielny, niezależny moduł awaryjny ze zlokalizowanymi funkcjami automatycznego testowania i raportowania, wymagający ręcznej kontroli w celu zarejestrowania wyników. Moduł awaryjny przeprowadza automatyczny cotygodniowy test funkcjonalny oraz coroczny lub półroczny test pełnego czasu pracy w losowym momencie w ciągu 24 godzin, zgłaszając wszelkie usterki wykryte w akumulatorze lub obciążeniu. EM jest domyślnie wyposażony w test coroczny, test półroczny jest dostępny po dwukrotnym naciśnięciu przycisku testu. Nie należy używać modułu awaryjnego, jeśli kabel jest uszkodzony. Moduł awaryjny nie nadaje się do użytku z zasilaniem akumulatorowym z obwodem ładowania podtrzymującym lub przerywanym. Moduł awaryjny nie jest zabezpieczony przed odwróceniem biegunowości napięcia zasilania. Urządzenie ładujące będzie prawidłowo ładować akumulator po usunięciu zwarcia akumulatora. Opcjonalny moduł awaryjny zapewnia zasilanie w przypadku przerwy w dostawie prądu i musi być podłączony do stałego, nieprzerwanego źródła zasilania poprzez stały zacisk pod napięciem. Zestaw zawiera odłączony akumulator. Aby podłączyć lub wymienić akumulator, należy odłączyć moduł awaryjny od zasilania, otworzyć pokrywę środkowej komory akumulatora na module awaryjnym i podłączyć kabel akumulatora. Datę uruchomienia akumulatora należy zapisać na jego etykiecie. Przykleić etykietę oprawy oświetlenia awaryjnego z podtrzymaniem/bez podtrzymania w miejscu, gdzie będzie ona widoczna. Upełnić się, że wszystkie połączenia elektryczne są zaciśnięte i nie ma luźnych przewodów. Akumulator należy wymienić, gdy oprawa nie spełni wymogu 3-godzinnego czasu działania podczas testów.

Tryb autotestu: automatyczny / ręczny według Podręcznika użytkownika

Uruchomienie

- Uruchomienie odbywa się poprzez podłączenie akumulatora, a następnie zasilania nieprzerwanego. Najpierw należy podłączyć akumulator.
- Zielona dioda LED zacznie migać jeden raz na sekundę, co wskazuje na trwający test.
- Test funkcjonalny zostanie przeprowadzony po 5 minutach od uruchomienia, co pozwoli pozostawić 5 minut na naładowanie akumulatora i upewnienie się, że jest on choć w częściowo naładowany.
- Test czasu trwania pracy zostanie przeprowadzony w losowym momencie między 24. a 48. godziną po uruchomieniu, co pozwoli zapewnić 24 godziny na naładowanie akumulatora.
- Wszelkie usterki wykryte podczas testów funkcjonalnych i testów czasu trwania pracy będą sygnalizowane za pomocą wskaźnika LED, jak opisano poniżej.
- Odłączenie zasilania nieprzerwanego, a następnie akumulatora powoduje zresetowanie modułu awaryjny, skasowanie wszystkich raportów o usterekach oraz wymusza ponowne uruchomienie po ponownym podłączeniu akumulatora, a następnie zasilania nieprzerwanego.
- Jeśli zasilanie nieprzerwane obwodu oświetlenia awaryjnego zostanie wyłączone/włączone dwukrotnie w ciągu 5 sekund, harmonogram dla wszystkich modułów awaryjnych w obwodzie oświetlenia awaryjnego zostanie zresetowany (do aktualnego czasu).

Test czasu trwania pracy (3 godziny)

- Automatyczny test czasu trwania pracy zostanie przeprowadzony w losowym momencie między 24. a 48. godziną po uruchomieniu, co pozwoli na naładowanie akumulatora.
- Automatyczny test czasu trwania pracy będzie przeprowadzany co pół roku lub co rok w losowym momencie w 26. lub 52. tygodniu każdego roku.
- Test czasu trwania pracy zostanie przeprowadzony po całkowitym naładowaniu akumulatora po naciśnięciu przycisku testu ręcznego i przytrzymaniu go przez 5-10 sekund.
- Test czasu trwania pracy może zostać opóźniony przez inne zdarzenia, takie jak przerwa w zasilaniu, która przerywa test lub brak czasu ładowania, w którym to przypadku zielona dioda LED będzie migać jeden raz na sekundę, aby poinformować, że trwa test czasu trwania pracy, który został ponownie zaplanowany przez moduł awaryjny.
- Wszelkie usterki wykryte podczas testu czasu trwania pracy będą sygnalizowane za pomocą wskaźnika LED, jak opisano poniżej.
- Test funkcjonalny nie nadpisze żadnych usterek zgłoszonych przez test czasu trwania pracy. Do usunięcia usterek wymagany jest pełny test czasu trwania pracy lub ponowne uruchomienie.

Test funkcjonalny (<2 minuty)

- 5-sekundowy automatyczny test funkcjonalny zostanie przeprowadzony 5 minut po uruchomieniu.
- 108-sekundowy automatyczny test funkcjonalny będzie przeprowadzany co 7 dni.
- 108-sekundowy ręczny test funkcjonalny rozpocznie się natychmiast po naciśnięciu przycisku testu ręcznego i przytrzymaniu go przez 1-2 sekundy.
- Wszelkie usterki wykryte podczas testu funkcjonalnego będą sygnalizowane za pomocą wskaźnika LED, jak opisano poniżej.
- Test funkcjonalny nie nadpisze żadnych usterek zgłoszonych przez test czasu trwania pracy. Do usunięcia usterek wymagany jest pełny test czasu trwania pracy lub ponowne uruchomienie.

Testowanie ręczne

- Ręczny test funkcjonalny: nacisnąć przycisk testu ręcznego i przytrzymać go przez 1-2 sekundy. Natychmiast rozpocznie się ręczny test funkcjonalny trwający 2 minuty.
- Ręczny test czasu trwania pracy: nacisnąć przycisk testu ręcznego i przytrzymać go przez 5-10 sekund. Ręczny test czasu trwania pracy zostanie przeprowadzony po całkowitym naładowaniu akumulatora po naciśnięciu przycisku testu ręcznego i przytrzymaniu go przez 5-10 sekund.

Oczekiwanie na test czasu trwania pracy

- Test czasu trwania pracy może zostać opóźniony przez inne zdarzenia, takie jak przerwa w zasilaniu, która przerywa test lub okres ładowania, w którym to przypadku zielona dioda LED będzie migać, informując o oczekującym teście czasu trwania pracy, który moduł awaryjny przełożył do czasu zakończenia ładowania.

Usterka lampy lub oprawy oświetleniowej

- Wyłączyć zasilanie i wymienić lampę lub oprawę lub usunąć usterkę, a następnie ponownie podłączyć zasilanie.
- Naciśnięcie przycisku testu ręcznego i przytrzymanie go przez 1-2 sekundy. Natychmiast rozpocznie się ręczny test funkcjonalny trwający 2 minuty w celu usunięcia usterki.
- Alternatywnie można nacisnąć przycisk testu ręcznego i przytrzymać go przez 5-10 sekund. Ręczny test czasu trwania pracy zostanie przeprowadzony po pełnym naładowaniu akumulatora.
- Jeśli akumulator i zasilanie zostały odłączone, moduł awaryjny uruchomi się ponownie i automatycznie przetestuje zamiennik.
- Pomyślny test funkcjonalny nie nadpisze żadnych usterek zgłoszonych przez test czasu trwania pracy. Aby usunąć raporty o usterekach, wymagane jest przeprowadzenie testu pełnego czasu trwania pracy lub ponowne uruchomienie.

Awaria akumulatora

- Należy wyłączyć zarówno zasilanie nieprzerwane, jak i przerywane, wymienić akumulator, a następnie ponownie podłączyć zasilanie.
- Jeśli awaria akumulatora była spowodowana niepodłączeniem akumulatora, podczas podłączania akumulatora należy wyłączyć zarówno zasilanie nieprzerwane, jak i przerywane, aby usunąć awarię akumulatora.
- Moduł awaryjny zostanie ponownie uruchomiony i automatycznie przetestuje zamiennik w losowym momencie od 24 do 48 godzin po uruchomieniu, aby umożliwić naładowanie akumulatora.
- Tryb standardowy: Testowanie ręczne według Podręcznika użytkownika
- Akumulator opuszcza fabrykę w stanie częściowo naładowanym, ale jego pełne naładowanie do 3-godzinnego testu może potrwać do 24 godzin. Przed wykonaniem testu funkcjonalnego należy ładować akumulator przez 5 minut, aby upewnić się, że jest on naładowany.
- Aby w pełni przetestować funkcję awaryjną, należy odłączyć zasilanie. Szybki test działania można przeprowadzić, naciskając przycisk testu.
- Akumulator należy wymienić, gdy moduł awaryjny nie spełni wymogu 3-godzinnego czasu działania podczas testów.

Tryb spoczynku

- Tryb awaryjny jest uruchamiany automatycznie po wyłączeniu zasilania sieciowego. Tryb spoczynku można aktywować w trybie awaryjnym poprzez dwukrotne naciśnięcie przycisku testu ręcznego. Rozładowywanie akumulatora zostanie zminimalizowane poprzez wyłączenie wyjścia LED. Tryb spoczynku zostanie automatycznie wyłączony po ponownym podłączeniu zasilania.

EN

This EM is provided with self-test mode as default. It is classified as ATS type S. It is a stand-alone, self-contained emergency module with localised automatic testing and reporting facilities requiring manual inspection to record the results. The EM will perform an automatic weekly functional test and an annual or semi-annual full duration test at a random time during a 24 hours period, reporting any faults found with the battery or load. The EM is provided with annual duration test as default, semi-annual test is available via pressing the test button twice. The EM is suitable for luminaires with integrated LEDs and separate LED drivers. The electrical specification is given below. Compatibility with luminaires should be verified before committing to an installation. Installation must be carried out in accordance with national building and wiring regulations. If you are in any doubt about installing this product, please consult a qualified electrician. Before commencing installation or maintenance, turn off and isolate the circuit to be worked on by removing the fuse or switching the circuit breaker off at the distribution board. This EM is suitable for connection to a 220-240Vac 50Hz supply. This EM is an IP20 built-in driver relying on the enclosure for protection. Do not use the emergency module if the cable is damaged. The EM is not suitable for use on a battery supply with a trickle or intermittent re-charging circuit. The EM is not protected against supply voltage polarity reversal. Insulation between the emergency module supply and battery circuit is double insulation. The recharging device will recharge the battery normally after removal of a battery short-circuit. When cutting holes, drilling or screwing take care not to damage existing wiring or pipework. Safety Information Follow the luminaire instructions to access the correct installation area inside the luminaire. The diagram below shows a typical installation. Specific details may vary from one compatible luminaire model to another. The optional EM provides power in the event of a cut in the supply and must be wired to the un-switched permanent supply through the un-switched Live terminal. The battery is supplied disconnected. To connect or replace the battery, disconnect the EM from the supply, open the central battery compartment cover on the EM and connect the battery cable. Write the commissioning date on the battery label. Stick the Maintained or Non-Maintained emergency luminaire label on the luminaire where it can be seen. Ensure that all electrical connections are tight with no loose strands. Reconnect the supply. Replace the battery when the luminaire fails to meet the 3-hour duration requirement in testing.

Self-Test Mode: Automatic / Manual Testing User Guide

Commissioning

- Commissioning takes place by connecting the battery and then the un-switched supply. The battery must be connected first.
- The green LED will immediately flash 1 x second to indicate that there is a pending duration test.
- A functional test will occur at 5 minutes after commissioning to allow 5 minutes for battery charging to ensure there is some charge in the battery.
- A duration test will occur at a random point between 24 hours and 48 hours after commissioning to allow 24 hours for battery charging.
- Any faults found in the functional and duration testing will be reported via the LED indicator, as detailed below.
- Disconnecting the un-switched supply and then the battery resets the emergency module, clears all fault reports and forces a re-commission when the battery and then the un-switched supply are reconnected.
- If the un-switched supply of an emergency lighting circuit is switched OFF/ON twice within 5 seconds, the schedule for all the emergency units in the emergency lighting circuit is reset (to the current time).

Duration Testing (3 hours)

- An automatic duration test will occur at a random point between 24 hours and 48 hours after commissioning to allow for battery charging.
- An automatic duration test will occur semi-annually or annually at a random point in the 26nd or 52nd week of each year.
- A duration test will occur once the battery is fully charged after pressing the manual test button for 5-10 seconds.
- A duration test may be delayed by other events, such as a power cut that interrupts the test or a lack of charging time, in which case the green LED will flash 1 x second to indicate there is a pending duration test that the emergency module has rescheduled.
- Any faults found in the duration testing will be reported via the LED indicator, as detailed below.
- A functional test will not override any faults reported by a duration test. A full duration test or re-commissioning is required to clear any faults.

Functional Testing (<2 minutes)

- A 5 seconds automatic functional test will occur at 5 minutes after commissioning.
- A 108 seconds automatic functional test will occur every 7 days.
- A manual 108 seconds functional test will start immediately after pressing the manual test button for 1-2 seconds.
- Any faults found in the functional testing will be reported via the LED indicator, as detailed below.
- A functional test will not override any faults reported by a duration test. A full duration test or re-commissioning is required to clear any faults.

Manual Testing

- Manual functional test: Press the manual test button for 1-2 seconds. A manual functional test lasting <2 minutes will start immediately.
- Manual duration test: Press the manual test button for 5-10 seconds. A manual duration test will occur once the battery is fully charged after pressing the manual test button for 5-10 seconds.

Pending Duration Testing

A duration test may be delayed by other events, such as a power cut that interrupts the test or charging period, in which case the green LED will flash to indicate there is a pending duration test that the emergency module has rescheduled until charging is complete.

Lamp or Luminaire Fault

- Turn off the supply and replace or correct the fault with the lamp or luminaire, and then reconnect the supply.
- Press the manual test button for 1-2 seconds. A manual functional test lasting <2 minutes will start immediately to clear the fault.
- Alternatively press the manual test button for 5-10 seconds. A manual duration test will occur once the battery is fully charged.
- If the battery and power have been disconnected the emergency module will re-commission and automatically test the replacement.
- A successful functional test will not override any faults reported by a duration test. A full duration test or re-commissioning is required to clear fault reports

Battery Fault

- Turn off both the un-switched and switched supply and replace the battery, and then reconnect the supply.
- If the battery fault was due to the battery not being connected, both the un-switched and switched supply must off when connecting the battery to clear the battery fault.
- The emergency module will re-commission and so automatically test the replacement at a random point between 24 and 48 hours after commissioning to allow for battery charging.

Standard Mode: Manual Testing User Guide

- The battery leaves the factory in a semi-charged state but may take up to 24 hours to fully charge for a 3-hour test. Charge for 5 minutes before performing a functional test to ensure there is some charge in the battery.
- To fully test the emergency function, the un-switched supply will need to be switched off. A quick functional test can be performed by pressing the test button.
- Replace the battery when the emergency module fails to meet the 3-hour duration requirement in testing.

Rest Mode

Emergency operation is automatically started when the mains supply is switched off. Rest mode can be activated during emergency mode by doubling press the manual test button. The discharging of the battery will be minimized by switching off the LED output. The rest mode will be exited automatically after reconnect the supply.

CZ

Tento nouzový modul je ve výchozím nastavení vybaven funkcí autotestu. Byl zařazen jako ATS typu S. Jedná se o samostatný, nezávislý nouzový modul s integrovanými funkcemi automatického testování a hlášení, který vyžaduje ruční kontrolu za účelem zaznamenání výsledků. Nouzový modul provádí automatický týdenní funkční test a roční nebo půlroční test plné doby provozu v náhodném okamžiku během 24 hodin a hlásí veškeré závady, zjištěné v akumulátoru nebo zátěži. EM je ve výchozím nastavení vybaven ročním testem, půlroční test je dostupný po dvojnásobném stisknutí testovacího tlačítka. Nouzový modul se nesmí používat, pokud je kabel poškozen. Nouzový modul není vhodný pro použití s napájením z akumulátoru s udržovacím nebo přerušovaným nabíjecím obvodem. Nouzový modul není chráněn proti obrácené polaritě napájecího napětí. Nabíjecí zařízení bude správně nabíjet akumulátor po odstranění zkratu akumulátoru. Volitelný nouzový modul, zajišťuje napájení v případě výpadku proudu a musí být připojen k trvalému, nepřerušovanému zdroji napájení, prostřednictvím stále svorky pod napětím. Sada obsahuje odpojený akumulátor. Pro připojení nebo výměnu akumulátoru je nutné odpojit nouzový modul od napájení, otevřít kryt střední komory akumulátoru na nouzovém modulu a připojit kabel akumulátoru. Datum uvedení akumulátoru do provozu je třeba zapsat na jeho štítek. Nalepte štítek nouzového svítidla s podsvícením/bez podsvícení na místo, kde bude viditelný. Ujistěte se, že všechna elektrická spojení jsou pevně utažena a nejsou přítomny volné vodiče. Akumulátor je třeba vyměnit, pokud svítidlo nesplní požadavek 3hodinové doby činnosti během testů.

Režim autotestu: automatický / manuální podle uživatelské příručky

Spuštění

- Spuštění probíhá pomocí připojení akumulátoru a poté nepřerušovaným napájením. Nejprve je nutné připojit akumulátor.
- Zelená LED dioda začne blikat jednou za sekundu, což znamená, že probíhá test.
- Funkční test bude proveden po 5 minutách od spuštění, což umožní ponechat 5 minut na dobíjení akumulátoru a ověření, že je alespoň částečně nabitý.
- Test doby provozu bude proveden v náhodném okamžiku mezi 24. a 48. hodinou po spuštění, což umožní zajistit 24 hodin na dobíjení akumulátoru.
- Veškeré závady zjištěné během funkčních testů a testů doby provozu budou signalizovány pomocí LED indikátoru, jak je popsáno níže.
- Odpojení trvalého napájení a poté akumulátoru způsobí resetování nouzového modulu, vymazání všech hlášení o závadách a vynutí opětovné spuštění, po znovupřipojení akumulátoru a následně trvalého napájení.
- Pokud bude trvalé napájení obvodu nouzového osvětlení během 5 sekund dvakrát vypnuto/zapnuto, harmonogram všech nouzových modulů v obvodu nouzového osvětlení se resetuje (na aktuální čas).

Test doby provozu (3 hodiny)

- Automatický test doby provozu bude proveden v náhodném okamžiku mezi 24. a 48. hodinou po spuštění, což umožní dobíjení akumulátoru.
- Automatický test doby provozu bude prováděn každého půl roku nebo každý rok v náhodném okamžiku v 26. nebo 52. týdnu každého roku.
- Test doby provozu bude proveden po úplném nabití akumulátoru po stisknutí tlačítka ručního testu a jeho podržení po dobu 5–10 sekund.
- Test doby provozu může být odložen jinými událostmi, jako je výpadek napájení, který test přeruší, nebo nedostatek času na nabíjení. V takovém případě bude zelená LED dioda blikat jednou za sekundu, aby informovala, že probíhá test doby provozu, který byl nouzovým modulem znovu naplánován.

- Veškeré závady zjištěné během testu doby provozu budou signalizovány pomocí LED indikátoru, jak je popsáno níže.
- Funkční test nepřečte žádné závady nahlášené testem doby provozu. K odstranění závad je nutný úplný test doby provozu nebo opětovné spuštění.

Funkční test (<2 minuty)

- Automatický 5-sekundový funkční test bude proveden 5 minut po spuštění.
- Automatický 108-sekundový funkční test bude prováděn každých 7 dní.
- 108-sekundový ruční funkční test, začne okamžitě po stisknutí tlačítka ručního testu a jeho podržení po dobu 1–2 sekund.
- Veškeré závady zjištěné během funkčního testu budou signalizovány pomocí LED indikátoru, jak je popsáno níže.
- Funkční test nepřečte žádné závady, nahlášené testem doby provozu. K odstranění závad je nutný úplný test doby provozu nebo opětovné spuštění.

Ruční testování

- Ruční funkční test: stiskněte tlačítko ručního testu a podržte jej po dobu 1–2 sekund. Okamžitě se spustí ruční funkční test trvající 2 minuty.
- Ruční test doby provozu: stiskněte tlačítko ručního testu a podržte jej po dobu 5–10 sekund. Ruční test doby provozu bude proveden po úplném nabití akumulátoru po stisknutí tlačítka ručního testu a jeho podržení po dobu 5–10 sekund.

Porucha lampy nebo svítidla

- Vypněte napájení a vyměňte lampu nebo svítidlo, případně odstraňte poruchu, a poté znovu připojte napájení.
- Stiskněte tlačítko ručního testu a podržte jej po dobu 1–2 sekund. Okamžitě se spustí ruční funkční test, trvající 2 minuty za účelem odstranění poruchy.
- Alternativně lze stisknout tlačítko ručního testu a podržet jej po dobu 5–10 sekund. Ruční test doby provozu bude proveden po úplném nabití akumulátoru.
- Pokud byl akumulátor a napájení odpojeny, nouzový modul se znovu spustí a automaticky otestuje náhradní díl.
- Úspěšný funkční test nepřečte žádné závady nahlášené testem doby provozu. K odstranění hlášení o závadách je nutné provést úplný test doby provozu nebo znovu spustit zařízení.

Porucha akumulátoru

- Je nutné vypnout jak trvalé, tak přerušované napájení, vyměnit akumulátor a poté znovu připojit napájení.
- Pokud byla porucha akumulátoru způsobena jeho nepřipojením, je při připojování akumulátoru nutné vypnout jak trvalé, tak přerušované napájení, aby byla porucha akumulátoru odstraněna.
- Nouzový modul se znovu spustí a automaticky otestuje náhradní díl v náhodném okamžiku mezi 24. a 48. hodinou po spuštění, aby bylo umožněno nabití akumulátoru.

Standardní režim: Ruční testování podle uživatelské příručky

- Akumulátor opouští továrnu v částečně nabitém stavu, ale jeho plné nabití pro 3hodinový test může trvat až 24 hodin. Před provedením funkčního testu je třeba akumulátor nabíjet po dobu 5 minut, aby bylo zajištěno, že je nabitý.
- Pro úplné otestování nouzového režimu, je nutné odpojit napájení. Rychlý test funkce lze provést stisknutím testovacího tlačítka.
- Akumulátor je nutné vyměnit, pokud nouzový modul při testech nesplní požadavek 3hodinové doby provozu.

Režim pohotovosti

Nouzový režim se spouští automaticky po odpojení síťového napájení. Režim pohotovosti lze aktivovat v nouzovém režimu dvojitým stisknutím ručního testovacího tlačítka. Vybíjení akumulátoru bude minimalizováno vypnutím LED výstupu. Režim pohotovosti bude automaticky deaktivován po opětovném připojení napájení.

G* /PL/ zielony /EN/ green /CZ/ zelená
R* /PL/ czerwony /EN/ red /CZ/ červená

G* R* 

LED		/PL/ Opis /EN/ Description /CZ/ Popis	/PL/ Stan /EN/ Status /CZ/ Stav	/PL/ Tryb standardowy /EN/ Standard mode /CZ/ Standardní režim	/PL/ Tryb autotestu /EN/ Self-test mode /CZ/ Režim autotestu
G*		/PL/ Zielony stale włączony /EN/ Green permanently On /CZ/ Zelená trvale svítí	/PL/ System w dobrym stanie /EN/ System healthy /CZ/ Systém v dobrém stavu	✓	✓
G*		/PL/ Wyłączony na stale /EN/ Permanently OFF /CZ/ Trvale zhasnuto	/PL/ Tryb awaryjny: awaria zasilania lub odłączenie zasilania /EN/ Emergency mode: Mains failure /CZ/ Nouzový režim: porucha napájení nebo odpojení napájení /PL/ Akumulator odłączony /EN/ Battery disconnected /CZ/ Akumulátor odpojen	✓ ✓	✓ X
G*		/PL/ Zielony powolny błysk 0,5 s /EN/ Green slow flash 0,5s /CZ/ Zelená pomalý blik 0,5 s	/PL/ Oczekiwanie na test czasu trwania pracy /EN/ Duration test pending /CZ/ Čekání na test doby provozu	X	✓
G*		/PL/ Zielony średni błysk 0,25 s /EN/ Green medium flash 0,25s /CZ/ Zelená střední blik 0,25 s	/PL/ Test czasu trwania pracy w toku /EN/ Duration test running /CZ/ Probíhá test doby provozu	X	✓
G*		/PL/ Zielony szybki błysk 0,125 s /EN/ Green fast flash 0,125s /CZ/ Zelená rychlý blik 0,125 s	/PL/ Test funkcjonalny w toku /EN/ Functional test running /CZ/ Probíhá funkční test	X	✓
R*		/PL/ Czerwony stale włączony /EN/ Red permanently On /CZ/ Červená trvale svítí	/PL/ Awaria ładowania akumulatora /EN/ Battery charging fault /CZ/ Porucha nabíjení akumulátoru	X	✓
R*		/PL/ Czerwony średni błysk 0,25 s /EN/ Red medium flash 0,25s /CZ/ Červená střední blik 0,25 s	/PL/ Awaria czasu pracy akumulatora /EN/ Battery duration fault /CZ/ Porucha doby provozu akumulátoru	X	✓
R*		/PL/ Czerwony szybki błysk 0,125 s /EN/ Red fast flash 0,125s /CZ/ Červená rychlý blik 0,125 s	/PL/ Usterka lampy lub oprawy oświetleniowej /EN/ Lamp or luminaire fault /CZ/ Porucha lampy nebo svítidla	X	✓
R*		/PL/ Wyłączony przez 1s, a następnie czerwony włączony przez 5 s /EN/ OFF 1s then red stays ON 5s /CZ/ Zhasnuto po dobu 1s, poté červená svítí po dobu 5 s	/PL/ 26-tygodniowy odstęp pomiędzy testami czasu trwania pracy /EN/ 26 weeks duration test interval /CZ/ 26-týdenní interval mezi testy doby provozu	X	✓
R*		/PL/ Wyłączony przez 1s, a następnie czerwony szybki błysk przez 5s (0,125s) /EN/ OFF 1s then red fast flash 5s (0,125s) /CZ/ Zhasnuto po dobu 1s, poté červená rychlý blik po dobu 5s (0,125s)	/PL/ 52-tygodniowy odstęp pomiędzy testami czasu trwania pracy /EN/ 52 weeks duration test interval /CZ/ 52-týdenní interval mezi testy doby provozu	X	✓
G*		/PL/ Wyłączony przez 1s, a następnie zielony szybki błysk przez 5s (0,125s) /EN/ OFF 1s then green fast flash 5s (0,125s) /CZ/ Zhasnuto po dobu 1s, poté zelená rychlý blik po dobu 5s (0,125s)	/PL/ Tryb standardowy /EN/ Standard mode /CZ/ Standardní režim	✓	X
G* R*		/PL/ Wyłączony przez 1s, a następnie zielony/czerwony szybki błysk 5s (0,125s) /EN/ OFF 1s then green/red fast flash 5s (0,125s) /CZ/ Zhasnuto po dobu 1s, poté zelená/červená rychlý blik po dobu 5s (0,125s)	/PL/ Tryb autotestu /EN/ Self-test mode /CZ/ Režim autotestu	X	✓

/PL/ Przycisk testowy /EN/ Test button /CZ/ Testovací tlačítko		/PL/ Opis /EN/ Description /CZ/ Popis	/PL/ Funkcja /EN/ Function /CZ/ Funkce	/PL/ Tryb standardowy /EN/ Standard mode /CZ/ Standardní režim	/PL/ Tryb autotestu /EN/ Self-test mode /CZ/ Režim autotestu
		/PL/ Przytrzymać /EN/ Hold down /CZ/ Přidržet	/PL/ Ręczny test funkcjonalny /EN/ Manual functional test /CZ/ Ruční funkční test	✓	X
	 1-2s	/PL/ Nacisnąć i przytrzymać przez 1-2s /EN/ Press 1-2s /CZ/ Stisknout a podržet po dobu 1-2s	/PL/ Ręczny test funkcjonalny /EN/ Manual functional test /CZ/ Ruční funkční test	X	✓
	 5-10s	/PL/ Nacisnąć i przytrzymać przez 5-10s /EN/ Press 5-10s /CZ/ Stisknout a podržet po dobu 5-10s	/PL/ Ręczny test czasu trwania pracy /EN/ Manual duration test /CZ/ Ruční test doby provozu	X	✓
	 1s	/PL/ Nacisnąć <1s /EN/ Press <1s /CZ/ Stisknout <1s	/PL/ Potwierdzenie bieżącego odstępu pomiędzy testami czasu trwania pracy /EN/ Confirm the current duration test interval /CZ/ Potvrzení aktuálního intervalu mezi testy doby provozu	X	✓
	 1s	/PL/ Nacisnąć dwukrotnie <1s /EN/ Double press <1s /CZ/ Dvakrát stisknout <1s	/PL/ Ustawienie odstępu pomiędzy testami czasu trwania pracy /EN/ Set the duration test interval /CZ/ Nastavení intervalu mezi testy doby provozu	X	✓
	 1s	/PL/ Nacisnąć dwukrotnie <1s w trybie awaryjnym /EN/ Double press <1s during emergency mode /CZ/ Dvakrát stisknout <1s v nouzovém režimu	/PL/ Aktywowanie trybu spoczynku /EN/ Rest mode activated /CZ/ Aktivace režimu pohotovosti	✓	✓
	 2s	/PL/ Nacisnąć potrójnie <2s /EN/ Triple press <2s /CZ/ Trojitě stisknout <2s	/PL/ Ustawienie trybu testowego (standardowy/autotest) /EN/ Set test mode (Standard/Self-test) /CZ/ Nastavení testovacího režimu (standardní/autotest)	✓	✓

DE

Eingangsspannung	220-240 Vac 50Hz
Eingangstrom	18mA
Batterieausgangsleistung (max.)	3W
Ausgangsspannung	30-300Vdc
Ausgangsstrom	8-80mA
Leerlaufspannung	310Vdc
Maximale Betriebsspannung	310Vdc
Schutzart	IP20, für Unterputzmontage
Eingangs- und Ausgangsschutz	Doppelte Isolierung
Batterie	2lFpR19/66 2.0Ah 6.4V
Batteriepannung	6.4V
Batteriekapazität	2000mAh
Ladespannung der Batterie	7.3±0.1V
Batterieladestrom	max 150mA
Entladespannung der Batterie	5.0-7.2V
Batterieentladestrom	450-480mA
Ruhemodus	2.4mA; 1,5h / 14d
Ladetemperaturbereich Tc min-Tc max	0-65°C
Ladezeit	24h
Erwartete Batteriebensdauer	5 Jahre bei 50 °C
Notfall-Umwandlungszeit	1s
Betriebszeit im Notfallbetrieb	3h.
Testfunktion	Automatisch und manuell

FR

Tension d'entrée	220-240 Vac 50Hz
Courant d'entrée	18mA
Puissance de sortie de la batterie	3W
Tension de sortie	30-300Vdc
Courant de sortie	8-80mA
Tension en circuit ouvert	310Vdc
Tension de travail maximale	310Vdc
Protection	IP20, pour l'installation intégrée
Protection entre l'entrée et la sortie	Double isolation
Batterie	2lFpR19/66 2.0Ah 6.4V
Tension de la batterie	6.4V
Capacité de la batterie	2000mAh
Tension de charge de la batterie	7.3±0.1V
Courant de charge de la batterie	max 150mA
Tension de décharge de la batterie	5.0-7.2V
Courant de décharge de la batterie	450-480mA
Mode de repos	2.4mA; 1,5h / 14d
Plage de températures de charge Tc min-Tc max	0-65°C
Temps de charge	24h
Durée de vie nominale de la batterie	5 ans à 50 °C
Temps de conversion d'urgence	1s
Temps de fonctionnement d'urgence	3h.
Essai de fonctionnement	Automatique et Manuel

IT

Tensione di ingresso	220-240 Vac 50Hz
Corrente di ingresso	18mA
Potenza max in uscita (batteria)	3W
Tensione di uscita	30-300Vdc
Corrente di uscita	8-80mA
Tensione a circuito aperto	310Vdc
Tensione max di lavoro	310Vdc
Grado di protezione	IP20, per installazione ad incasso
Isolamento ingresso/uscita	Doppio isolamento
Tipo batteria	2lFpR19/66 2.0Ah 6.4V
Tensione della batteria	6.4V
Capacità della batteria	2000mAh
Tensione di ricarica	7.3±0.1V
Corrente di carica della batteria	max 150mA
Tensione di scarica della batteria	5.0-7.2V
Corrente di scarica della batteria	450-480mA
Modalità standby	2.4mA; 1,5h / 14d
Temperatura di carica (Tc)	0-65°C
Tempo di ricarica completa: 24 h	24h
Durata della batteria: 5 anni a 50 °C	5 anni a 50 °C
Tempo di commutazione in emergenza: 1 s	1 s
Durata operativa in emergenza: > 3 ore	3h
Modalità test: Automatica e Manuale	Automatica e Manuale

DE

Dieses Notfallmodul ist standardmäßig mit einer Selbsttestfunktion ausgestattet. Es ist als ATS Typ S eingestuft. Es handelt sich um ein eigenständiges, unabhängiges Notfallmodul mit integrierten automatischen Test- und Meldefunktionen, dessen Ergebnisse manuell erfasst werden müssen. Das Notfallmodul führt einen automatischen wöchentlichen Funktionstest sowie einen jährlichen oder halbjährlichen vollständigen Laufzeittest zu einem zufälligen Zeitpunkt innerhalb von 24 Stunden durch und meldet alle an der Batterie oder der Last festgestellten Fehler. Das Modell EM ist standardmäßig mit einer jährlichen Testfunktion ausgestattet; der halbjährliche Test ist durch zweimaliges Drücken der Testtaste erreichbar. Verwenden Sie das Notfallmodul nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Das Notfallmodul ist nicht für den Einsatz mit einer Batterieversorgung mit einem Schaltkreis für Erhaltungs- oder intermittierende Ladung geeignet. Das Notfallmodul ist nicht gegen Verpolung der Versorgungsspannung geschützt. Das Ladegerät lädt die Batterie auch nach Beseitigung des Batteriekurzschlusses weiterhin ordnungsgemäß. Das optionale Notfallmodul liefert Strom bei einem Stromausfall und muss über einen spannungsführenden Anschluss an eine konstante, unterbrechungsfreie Stromquelle angeschlossen werden. Der Satz enthält eine abgeklemmte Batterie. Um die Batterie anzuschließen oder auszutauschen, trennen Sie das Notfallmodul von der Stromversorgung, öffnen Sie die Abdeckung des zentralen Batteriefachs am Notfallmodul und schließen Sie das Batteriekabel an. Notieren Sie das Datum der Inbetriebnahme der Batterie auf dem Batterieetikett. Kleben Sie das Etikett der Notbeleuchtung mit/ohne Backup an einer gut sichtbaren Stelle auf. Vergewissern Sie sich, dass alle elektrischen Anschlüsse fest sitzen und keine losen Kabel vorhanden sind. Die Batterie sollte ausgetauscht werden, wenn die Leuchte während des Tests die geforderte Betriebszeit von 3 Stunden nicht erreicht. Alle während der Funktions- und Laufzeittests erkannten Fehler werden wie unten beschrieben durch die LED-Anzeige angezeigt. Durch das Trennen der unterbrechungsfreien Stromversorgung und der Batterie wird das Notfallmodul zurückgesetzt, alle Fehlermeldungen werden gelöscht und ein Neustart erzwungen, wenn die Batterie und dann die unterbrechungsfreie Stromversorgung wieder angeschlossen werden. Wird die unterbrechungsfreie Stromversorgung des Notbeleuchtungskreises zweimal innerhalb von 5 Sekunden aus-/eingeschaltet, wird der Zeitplan für alle Notfallmodule im Notbeleuchtungskreis zurückgesetzt (auf die aktuelle Uhrzeit).

Laufzeittest (3 Stunden)

- Der automatische Laufzeittest wird zu einem zufälligen Zeitpunkt zwischen 24 und 48 Stunden nach der Inbetriebnahme durchgeführt, um sicherzustellen, damit die Batterie geladen werden kann.
- Der automatische Laufzeittest wird halbjährlich oder jährlich zu einem zufälligen Zeitpunkt in der 26. oder 52. Woche jedes Jahres durchgeführt.
- Der Laufzeittest wird durchgeführt, nachdem die Batterie vollständig geladen ist. Drücken und halten Sie dazu die manuelle Testtaste 5–10 Sekunden lang gedrückt.
- Der Laufzeittest kann durch andere Ereignisse verzögert werden, z. B. durch eine Stromunterbrechung, die den Test unterbricht, oder durch fehlende Ladezeit. In diesem Fall blinkt die grüne LED einmal pro Sekunde, um anzuzeigen, dass der Laufzeittest läuft und vom Notfallmodul neu geplant wurde.
- Alle während des Laufzeittests erkannten Fehler werden wie unten beschrieben durch die LED-Anzeige angezeigt.
- Der Funktionstest überschreibt keine vom Laufzeittest gemeldeten Fehler. Zur Behebung des Fehlers ist ein vollständiger Laufzeittest oder ein Neustart erforderlich.

Funktionstest (<2 Minuten)

- 5 Minuten nach dem Start wird ein 5-sekündiger automatischer Funktionstest durchgeführt.
- Alle 7 Tage wird ein 108-sekündiger automatischer Funktionstest durchgeführt.
- Der 108-sekündige manuelle Funktionstest beginnt unmittelbar nach dem Drücken der manuellen Testtaste und dem Halten dieser Taste für 1–2 Sekunden.
- Alle während des Funktionstests erkannten Fehler werden wie unten beschrieben durch die LED-Anzeige angezeigt.
- Der Funktionstest überschreibt keine vom Laufzeittest gemeldeten Fehler. Zur Behebung des Fehlers ist ein vollständiger Laufzeittest oder ein Neustart erforderlich.

Manueller Test

- Manueller Funktionstest: Drücken Sie die manuelle Testtaste und halten Sie sie 1–2 Sekunden lang gedrückt. Es beginnt sofort ein 2-minütiger manueller Funktionstest.
- Manueller Laufzeittest: Drücken Sie die manuelle Testtaste und halten Sie sie 5–10 Sekunden lang gedrückt. Der manuelle Laufzeittest wird durchgeführt, nachdem die Batterie vollständig geladen ist. Drücken und halten Sie dazu die manuelle Testtaste 5–10 Sekunden lang gedrückt.

Warten auf den Laufzeittest

- Der Laufzeittest kann durch andere Ereignisse verzögert werden, z. B. durch eine Stromunterbrechung, die den Test oder die Ladezeit unterbricht. In diesem Fall blinkt die grüne LED, um den anstehenden Laufzeittest anzuzeigen, den das Notfallmodul bis zum Ende der Ladezeit aufgeschoben hat.
- Lampen- oder Leuchtenfehler
 - Schalten Sie die Stromversorgung aus und tauschen Sie die Lampe oder Leuchte aus oder beheben Sie den Fehler, dann schließen Sie die Stromversorgung wieder an.
 - Drücken Sie die manuelle Testtaste und halten Sie sie 1–2 Sekunden lang gedrückt. Es beginnt sofort ein 2-minütiger manueller Funktionstest zur Behebung des Fehlers.
 - Drücken Sie alternativ die manuelle Testtaste und halten Sie sie 5–10 Sekunden lang gedrückt. Der manuelle Laufzeittest wird durchgeführt, nachdem die Batterie vollständig geladen ist.
- Wenn die Batterie und die Stromversorgung getrennt wurden, startet das Notfallmodul neu und testet automatisch den Ersatz.
- Ein erfolgreicher Funktionstest überschreibt keine Fehler, die vom Laufzeittest gemeldet wurden. Um die Fehlermeldungen zu löschen, ist ein vollständiger Laufzeittest oder ein Neustart erforderlich.

Batterieausfall

- Schalten Sie sowohl die unterbrechungsfreie als auch die intermittierende Stromversorgung aus, tauschen Sie die Batterie aus und schließen Sie dann die Stromversorgung wieder an.
 - Wenn der Batterieausfall durch eine fehlende Batterie verursacht wurde, schalten Sie sowohl die unterbrechungsfreie als auch die intermittierende Stromversorgung aus, während Sie die Batterie anschließen, um den Batterieausfall zu beheben.
 - Das Notfallmodul startet neu und testet den Ersatz automatisch zu einem zufälligen Zeitpunkt zwischen 24 und 48 Stunden nach dem Start, damit sich die Batterie wieder aufladen kann.
- Standardmodus: Manueller Test gemäß Benutzerhandbuch
- Die Batterie wird teilweise geladen geliefert, das vollständige Aufladen für einen 3-stündigen Test kann jedoch bis zu 24 Stunden dauern. Laden Sie die Batterie vor einem Funktionstest 5 Minuten lang, um sicherzustellen, dass sie geladen ist.
 - Um die Notfunktion vollständig zu testen, trennen Sie die Stromversorgung. Durch Drücken der Testtaste kann ein schneller Funktionstest durchgeführt werden.
 - Die Batterie sollte ausgetauscht werden, wenn das Notrufmodul während des Tests die geforderte Betriebszeit von 3 Stunden nicht erreicht.
- Ruhemodus
- Der Notbetrieb wird automatisch aktiviert, wenn die Netzstromversorgung unterbrochen wird. Der Ruhemodus kann im Notbetrieb durch zweimaliges Drücken der manuellen Testtaste aktiviert werden. Die Batterieentladung wird durch Ausschalten der LED-Anzeige minimiert. Der Ruhemodus wird automatisch ausgeschaltet, wenn die Stromversorgung wiederhergestellt wird.

FR

Ce module d'urgence est doté par défaut du mode d'auto-essai. Il est classé comme ATS [commutateur de transfert automatique] de type S. Il s'agit d'un module d'urgence indépendant et autonome avec des dispositifs d'essai et d'établissement des rapports automatiques localisés nécessitant une inspection manuelle pour enregistrer les résultats. Le module d'urgence effectuera un essai de fonctionnement hebdomadaire automatique et un essai de durée annuel ou semestriel complet à un moment aléatoire au cours d'une période de 24 heures pour signaler tout défaut de la batterie ou de la charge décelé. Le module d'urgence offre par défaut l'essai de durée annuel, par contre l'essai semestriel est disponible en appuyant deux fois sur le bouton d'essai. N'utilisez pas le module d'urgence si le câble est endommagé. Le module d'urgence ne convient pas pour une utilisation dans le cas de l'alimentation par batterie avec un circuit de recharge à régime lent ou intermittent. Le module d'urgence n'est pas protégé contre l'inversion de polarité de la tension d'alimentation. Le dispositif de recharge rechargera normalement la batterie après l'élimination d'un court-circuit de la batterie. Le module d'urgence optionnel assure l'alimentation en cas de panne de courant et doit être raccordé à une alimentation non commutée via un terminal non commuté branché. La batterie est fournie déconnectée. Pour connecter ou remplacer la batterie, déconnectez le module d'urgence de l'alimentation, ouvrez le couvercle du compartiment central de la batterie sur le module d'urgence et connectez le câble de la batterie. Écrivez la date de mise en service sur l'étiquette de la batterie. Collez l'étiquette de luminaire d'urgence maintenu ou non-maintenu sur le luminaire dans un endroit où elle sera visible. Assurez-vous que toutes les connexions électriques sont bien serrées, sans fils détachés. Remplacez la batterie lorsque le luminaire ne répond pas aux besoins en durée de 3 heures lors des essais.

Mise en service

- La mise en service a lieu en connectant la batterie puis l'alimentation non commutée. La batterie doit être connectée en premier.
- Le voyant vert se mettra immédiatement à clignoter une fois par seconde pour indiquer qu'il y a un essai de durée en attente.
- Un essai de fonctionnement aura lieu dans les 5 minutes après la mise en service pour accorder 5 minutes à la charge de la batterie et s'assurer que la batterie a de la charge.
- Un essai de durée aura lieu à un moment aléatoire dans une période entre 24 heures et 48 heures après la mise en service pour permettre le chargement de la batterie pendant 24 heures.
- Tous les défauts décelés pendant les essais de fonctionnement et les essais de durée seront signalés par le voyant LED, comme détaillé ci-dessous.
- Une fois l'alimentation non commutée déconnectée, la batterie réinitialise le module d'urgence, efface tous les rapports de défauts et force une remise en service lorsque la batterie et ensuite l'alimentation non commutée sont reconnectées.
- Si l'alimentation non commutée d'un circuit d'éclairage d'urgence est désactivée/activée deux fois dans les 5 secondes, le calendrier de toutes les unités d'urgence du circuit d'éclairage d'urgence est réinitialisé (à l'heure actuelle).

Essai de durée (3 heures)

- Un essai de durée automatique aura lieu à un moment aléatoire dans une période entre 24 heures et 48 heures après la mise en service pour permettre le chargement de la batterie.
- Un essai de durée automatique aura lieu tous les six mois ou une fois par an à un moment aléatoire dans la 26e o la 52e semaine de chaque année.
- Un essai de durée aura lieu une fois que la batterie sera complètement chargée après avoir appuyé sur le bouton d'essai manuel pendant 5 à 10 secondes.
- Un essai de durée peut être retardé par d'autres événements, tels qu'une panne de courant qui interrompt l'essai, ou le manque de temps de charge et dans ce cas, le voyant vert se mettra immédiatement à clignoter une fois par seconde pour indiquer qu'il y a un essai de durée en attente reprogrammé par le module d'urgence.
- Tous les défauts décelés pendant l'essai de durée seront signalés par le voyant LED, comme détaillé ci-dessous.
- Un essai de fonctionnement ne remplacera aucun défaut signalé par un essai de durée. Un essai de durée complet ou une remise en service est nécessaire pour effacer tout défaut.

Essai de fonctionnement (< 2 minutes)

- Un essai de fonctionnement automatique de 5 secondes se produira à 5 minutes après la mise en service.
 - Un essai de fonctionnement automatique de 108 secondes se produira tous les 7 jours.
 - Un essai de fonctionnement manuel de 108 secondes commencera immédiatement après avoir appuyé sur le bouton d'essai manuel pendant 1 à 2 secondes.
 - Tous les défauts décelés pendant l'essai de fonctionnement seront signalés par le voyant LED, comme détaillé ci-dessous.
 - Un essai de fonctionnement ne remplacera aucun défaut signalé par un essai de durée. Un essai de durée complet ou une remise en service est nécessaire pour effacer tout défaut.
- Essai manuel
- Essai de fonctionnement manuel : Appuyez sur le bouton d'essai manuel pendant 1 à 2 secondes. Un essai de fonctionnement manuel de plus de 2 minutes commencera immédiatement.
 - Essai de durée manuel : Appuyez sur le bouton de test manuel pendant 5 à 10 secondes. Un essai de durée manuel aura lieu une fois que la batterie sera complètement chargée après avoir appuyé sur le bouton d'essai manuel pendant 5 à 10 secondes.

Essai de durée en attente

- Un essai de durée peut être retardé par d'autres événements, tels qu'une panne de courant qui interrompt l'essai ou le temps de charge et dans ce cas, le voyant vert se mettra à clignoter pour indiquer qu'il y a un essai de durée en attente que le module d'urgence a reprogrammé, jusqu'à ce que la charge soit terminée.

Défaut de la lampe ou du luminaire

- Éteignez l'alimentation et remplacez ou corrigez le défaut de la lampe ou du luminaire, puis reconnectez l'alimentation.
- Appuyez sur le bouton de test manuel pendant 1 à 2 secondes. Un essai de fonctionnement manuel de plus de 2 minutes commencera immédiatement pour à effacer le défaut.
- Eventuellement, appuyez sur le bouton d'essai manuel pendant 5 à 10 secondes. Un essai de durée manuel se produira une fois la batterie sera complètement chargée.
- Si la batterie et l'alimentation ont été déconnectés, le module d'urgence se remettra en service et testera automatiquement le remplacement.
- Un essai de fonctionnement réussi ne remplacera aucun défaut signalé par un essai de durée. Un essai de durée complet ou une remise en service est nécessaire pour effacer tout défaut décelé.

Défaut de la batterie

- La batterie quitte l'usine dans un état semi-chargé, mais il faudra jusqu'à 24 heures pour la charger complètement et effectuer un essai de 3 heures. Elle se charge pendant 5 minutes avant d'effectuer un essai de fonctionnement pour s'assurer que la batterie a de la charge.
- Si le défaut de la batterie était dû au fait que la batterie ne soit pas connectée, l'alimentation non commutée et commutée doit être désactivée lors de la connexion de la batterie pour effacer le défaut de la batterie.
- Le module d'urgence se remettra en service et testera donc automatiquement le remplacement à un moment aléatoire dans une période entre 24 et 48 heures après la mise en service pour permettre le chargement de la batterie.

Mode standard : Guide d'utilisation pour l'essai manuel

- La batterie quitte l'usine dans un état semi-chargé, mais il faudra jusqu'à 24 heures pour la charger complètement et effectuer un essai de 3 heures. Elle se charge pendant 5 minutes avant d'effectuer un essai de fonctionnement pour s'assurer que la batterie a de la charge.
- Pour tester pleinement la fonction d'urgence, l'alimentation non commutée devra être éteinte. Un essai de fonctionnement rapide peut être effectué en appuyant sur le bouton d'essai.
- Remplacez la batterie lorsque le module d'urgence ne répond pas aux besoins en durée de 3 heures lors des essais.

Mode de repos

- Le fonctionnement en urgence est automatiquement démarré lorsque l'alimentation secteur est éteinte. Le mode de repos peut être activé pendant le mode d'urgence en appuyant deux fois sur le bouton d'essai manuel. La décharge de la batterie sera minimisée en éteignant la sortie LED. On sortira automatiquement du mode de repos une fois l'alimentation reconnectée.

IT

Questo modulo di emergenza è dotato di default della modalità autotest. È stato classificato come ATS di tipo S. Si tratta di un modulo di emergenza autonomo e indipendente con funzioni localizzate di autotest e reportistica, che richiede un controllo manuale per la registrazione dei risultati. Il modulo di emergenza esegue automaticamente un test funzionale settimanale e un test completo del tempo di autonomia annuale o semestrale, in un momento casuale entro 24 ore, segnalando eventuali guasti rilevati nella batteria o nel carico. Il modulo è impostato di default per il test annuale; il test semestrale è disponibile premendo due volte il pulsante di test. Non utilizzare il modulo di emergenza se il cavo è danneggiato. Il modulo di emergenza non è adatto all'uso con alimentazione a batteria dotata di circuito di carica intermittente. Il modulo di emergenza non è protetto contro l'inversione di polarità della tensione di alimentazione. Il dispositivo di carica ricaricherà correttamente la batteria una volta rimosso il cortocircuito sulla batteria. Il modulo di emergenza opzionale fornisce alimentazione in caso di interruzione della corrente e deve essere collegato a una fonte di alimentazione fissa e non interrotta tramite un morsetto costantemente sotto tensione. Il kit include una batteria scollegata. Per collegare o sostituire la batteria, è necessario scollegare il modulo di emergenza dall'alimentazione, aprire il coperchio del vano batteria centrale sul modulo di emergenza e collegare il cavo della batteria. La data di messa in funzione della batteria deve essere annotata sull'etichetta. Apporre l'etichetta della lampada di emergenza con o senza mantenimento in un punto ben visibile. Assicurarsi che tutti i collegamenti elettrici siano serrati e che non vi siano fili allentati. La batteria deve essere sostituita se, durante i test, l'apparecchio non soddisfa il requisito delle 3 ore di autonomia.

Avvio

- L'avvio avviene collegando prima la batteria e poi l'alimentazione permanente. La batteria deve essere collegata per prima.
- Il LED verde inizierà a lampeggiare una volta al secondo, indicando che è in corso un test.
- Il test funzionale sarà eseguito 5 minuti dopo l'avvio, per consentire un minimo di carica iniziale alla batteria.
- Il test di durata sarà eseguito in un momento casuale tra la 24ª e la 48ª ora dopo l'avvio, consentendo 24 ore per la carica completa della batteria.
- Eventuali guasti rilevati durante i test funzionali o di durata verranno segnalati tramite il LED, come descritto di seguito.
- Scollegare prima l'alimentazione e poi la batteria comporta il reset del modulo di emergenza, cancellando tutti i report di guasto e forzando un nuovo avvio una volta ricollegati batteria e alimentazione.
- Se l'alimentazione della linea di illuminazione di emergenza viene spenta e riaccesa due volte entro 5 secondi, verrà reimpostata la pianificazione di tutti i moduli di emergenza presenti nel circuito.

Test di durata (3 ore)

- Il test automatico di durata sarà eseguito in un momento casuale tra la 24ª e la 48ª ora dall'avvio.
- Sarà poi eseguito ogni sei mesi o ogni anno, in modo casuale durante la 26ª o la 52ª settimana dell'anno.
- Il test può essere avviato manualmente tenendo premuto il pulsante di test per 5-10 secondi, ma solo dopo la carica completa della batteria.
- Il test può essere ritardato da eventi esterni, come interruzioni di corrente o tempi di carica insufficienti. In questo caso, il LED verde lampeggerà per indicare che il test è stato riprogrammato.
- I guasti rilevati durante il test di durata saranno segnalati dal LED.
- Il test funzionale non sovrascrive i guasti rilevati durante il test di durata. È necessario eseguire un nuovo test di durata o riavviare il modulo per cancellarli.

Test funzionale (< 2 minuti)

- Un test funzionale automatico di 5 secondi viene eseguito 5 minuti dopo l'avvio.
- Un test funzionale automatico di 108 secondi viene eseguito ogni 7 giorni.
- Il test funzionale manuale di 108 secondi si avvia immediatamente premendo il pulsante di test per 1-2 secondi.
- I guasti rilevati durante i test funzionali saranno segnalati tramite il LED.
- Il test funzionale non sovrascrive i guasti rilevati durante il test di durata.

Test manuale

- Test funzionale manuale: premere il pulsante di test per 1-2 secondi. Avvia un test di 2 minuti.
- Test di durata manuale: premere il pulsante di test per 5-10 secondi. Il test sarà eseguito dopo la carica completa della batteria.

Attesa del test di durata

- Il test può essere ritardato da eventi come mancanza di alimentazione o ricarica incompleta. Il LED verde lampeggerà per indicare che è in attesa e che il test è stato riprogrammato.

Guasto alla lampada o all'apparecchio

- Spegnerne l'alimentazione e sostituire la lampada o l'apparecchio, oppure risolvere il guasto. Poi riaccendere l'alimentazione.
- Premere il pulsante di test per 1-2 secondi per eseguire un test funzionale di 2 minuti e cancellare l'indicazione di guasto.
- In alternativa, tenere premuto il pulsante per 5-10 secondi per avviare un test di durata dopo la carica completa.
- Se batteria e alimentazione sono state scollegate, il modulo si riavvierà e testerà automaticamente il nuovo componente.
- Un test funzionale riuscito non cancella i guasti rilevati nel test di durata. È necessario un nuovo test di durata o un riavvio.

Guasto alla batteria

- Spegnerne sia l'alimentazione permanente che quella interrotta, sostituire la batteria, poi ricollegare l'alimentazione.
- Se il guasto è stato causato dalla mancata connessione della batteria, è necessario scollegare e ricollegare entrambe le alimentazioni dopo averla collegata.
- Il modulo si riavvierà e testerà automaticamente la nuova batteria tra 24 e 48 ore, per consentire la ricarica.

Modalità standard: test manuale secondo il Manuale Utente

- La batteria è parzialmente carica in fabbrica, ma può impiegare fino a 24 ore per caricarsi completamente per il test delle 3 ore.
- Prima di eseguire un test funzionale, è necessario caricare per almeno 5 minuti.
- Per testare completamente la funzione di emergenza, scollegare l'alimentazione. Per un test rapido, premere il pulsante.
- Sostituire la batteria se il modulo non soddisfa il requisito delle 3 ore durante i test.

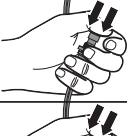
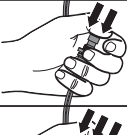
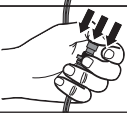
Modalità standby

- La modalità emergenza si attiva automaticamente quando l'alimentazione di rete viene interrotta.
- La modalità standby può essere attivata premendo due volte il pulsante di test in modalità emergenza: l'uscita LED verrà disattivata per ridurre il consumo della batteria.
- Il modulo uscirà automaticamente dalla modalità standby al ripristino dell'alimentazione.

G* /DE/ Grün /FR/ Voyant /IT/ Verde
R* /DE/ Rot /FR/ Rouge /IT/ Rosso

G* R*

LED		/DE/ Beschreibung /FR/ Description /IT/ Descrizione	/DE/ Zustand /FR/ État /IT/ Stato	/DE/ Standardmodus /FR/ Mode standard /IT/ Modalità standard	/DE/ Selbsttestmodus /FR/ Mode d'auto-essai /IT/ Modalità autotest
G*		/DE/ Grün leuchtend /FR/ Voyant vert fixe /IT/ Verde fisso	/DE/ System in gutem Zustand /FR/ Le système fonctionne correctement /IT/ Sistema in buono stato	✓	✓
G*		/DE/ Aus /FR/ Éteint en permanence /IT/ Spento fisso	/DE/ Notbetrieb: Stromausfall oder Stromunterbrechung /FR/ Mode d'urgence: Défaut du secteur ou secteur déconnecté /IT/ Modalità di emergenza: guasto alimentazione o scollegamento alimentazione /DE/ Batterie getrennt /FR/ Batterie déconnectée /IT/ Batteria scollegata	✓	X
G*		/DE/ Grün langsam blinkend 0,5 s /FR/ Voyant vert clignote lentement 0,5s /IT/ Verde lampeggio lento 0,5 s	/DE/ Warten auf den Laufzeittest /FR/ Essai de durée en attente /IT/ In attesa del test di durata	X	✓
G*		/DE/ Grün mittel blinkend 0,25 s /FR/ Voyant vert clignote à une vitesse moyenne 0,25s /IT/ Verde lampeggio medio 0,25 s	/DE/ Laufzeittest läuft /FR/ Essai de durée en marche /IT/ Test di durata in corso	X	✓
G*		/DE/ Grün schnell blinkend 0,125 s /FR/ Voyant vert clignote rapidement 0,125 s /IT/ Verde lampeggio veloce 0,125 s	/DE/ Funktionstest läuft /FR/ Essai de fonctionnement en cours /IT/ Test funzionale in corso	X	✓
R*		/DE/ Rot leuchtend /FR/ Voyant rouge fixe /IT/ Rosso fisso	/DE/ Batterieladefehler /FR/ Défaut de charge de la batterie /IT/ Guasto nella carica della batteria	X	✓
R*		/DE/ Rot mittel blinkend 0,25 s /FR/ Voyant rouge clignote à une vitesse moyenne 0,25s /IT/ Rosso lampeggio medio 0,25 s	/DE/ Batterielaufzeitfehler /FR/ Défaut de durée de la batterie /IT/ Guasto n	X	✓
R*		/DE/ Rot schnell blinkend 0,125 s /FR/ Voyant rouge clignote rapidement 0,125s /IT/ Rosso lampeggio veloce 0,125 s	/DE/ Lampen- oder Leuchtenfehler /FR/ Défaut de la lampe ou du luminaire /IT/ Guasto alla lampada o all'apparecchio di illuminazione	X	✓
R*		/DE/ 1 s aus, dann 5s lang rot an /FR/ Éteint pendant 1s ensuite le voyant rouge est allumé pendant 5s /IT/ Spento per 1s, poi rosso fisso per 5s	/DE/ 26-wöchiges Intervall zwischen den Laufzeittests /FR/ Intervalle de durée de test 26 semaines /IT/ Intervallo di 26 settimane tra i test di durata	X	✓
R*		/DE/ 1 s aus, dann 5s lang rot schnell blinkend (0,125s) /FR/ Éteint pendant 1s ensuite le voyant rouge clignote rapidement pendant 5s (0,125s) /IT/ Spento per 1s, poi rosso lampeggio veloce per 5s (0,125s)	/DE/ 52-wöchiges Intervall zwischen den Laufzeittests /FR/ Intervalle d'essai de durée 52 semaines /IT/ Intervallo di 52 settimane tra i test di durata	X	✓
G*		/DE/ 1 s aus, dann 5s lang grün s chnell blinkend (0,125s) /FR/ Éteint pendant 1s ensuite le voyant vert clignote rapidement pendant 5s (0,125s) /IT/ Spento per 1s, poi verde lampeggio veloce per 5s (0,125s)	/DE/ Standardmodus /FR/ Mode standard /IT/ Modalità standard	✓	X
G* R*		/DE/ 1 s aus, dann 5s lang grün/rot schnell blinkend (0,125s) /FR/ Éteint pendant 1s ensuite le voyant rouge clignote rapidement pendant 5s (0,125s) /IT/ Spento per 1s, poi verde/rosso lampeggio veloce per 5s (0,125s)	/DE/ Selbsttestmodus /FR/ Mode d'auto-essai /IT/ Modalità autotest	X	✓

/DE/ Testtaste /FR/ Bouton d'essai /IT/ Azione sul pulsante		/DE/ Beschreibung /FR/ Description /IT/ Descrizione	/DE/ Funktion /FR/ Fonction /IT/ Funzione	/DE/ Standardmodus /FR/ Mode standard /IT/ Modalità standard	/DE/ Selbsttestmodus /FR/ Mode d'auto-essai /IT/ Modalità autotest
		/DE/ Halten /FR/ Appuyer /IT/ xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx	/DE/ Manueller Funktionstest /FR/ Essai de fonctionnement manuel /IT/ xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx	✓	X
		/DE/ 1–2 Sekunden drücken und gedrückt halten /FR/ Appuyer pendant 1 à 2s /IT/ Premere e tenere premuto per 1–2s	/DE/ Manueller Funktionstest /FR/ Essai de fonctionnement manuel /IT/ Avvia un test funzionale manuale	X	✓
		/DE/ 5 - 10 Sekunden drücken und gedrückt halten /FR/ Appuyer pendant 5 à 10s /IT/ Premere e tenere premuto per 5 - 10s	/DE/ Manueller Laufzeittest /FR/ Essai de fonctionnement manuel /IT/ Test di durata operativa manuale	X	✓
		/DE/ <1s drücken /FR/ Appuyer pendant plus de 1s /IT/ Premere per <1s	/DE/ Bestätigung des aktuellen Intervalls zwischen den Laufzeittests /FR/ Confirmer l'intervalle d'essai de durée actuel /IT/ Conferma intervallo attuale tra i test	X	✓
		/DE/ <1s zweimal drücken /FR/ Appuyer deux fois pendant plus de 1s /IT/ Premere due volte <1s	/DE/ Einstellung des Intervalls zwischen den Laufzeittests /FR/ Régler l'intervalle d'essai de durée /IT/ Impostazione intervallo test di durata operativa	X	✓
		/DE/ <1 s zweimal drücken im Notbetrieb /FR/ Appuyer deux fois pendant plus de 1s lors du mode d'urgence /IT/ Premere due volte <1s in modalità emergenza	/DE/ Aktivieren des Ruhemodus /FR/ Mode de repos activé /IT/ Attivazione della modalità standby	✓	✓
		/DE/ <2s dreimal drücken /FR/ Appuyer trois fois pendant plus de 2s /IT/ Premere tre volte <2s	/DE/ Einstellung des Testmodus (Standardtest/Selbsttest) /FR/ Régler le mode de repos (Standard/Auto-essai) /IT/ Impostazione della modalità di test (standard/autotest)	✓	✓

SK		NL		SI	
Vstupné napätie	220-240 Vac 50Hz	Ingangsspanning	220-240 Vac 50Hz	Vhodna napetost	220-240 Vac 50Hz
Vstupný prúd	18mA	Ingangsstroom	18mA	Vhodni tok	18mA
Výstupný výkon akumulátora (max.)	3W	Accuermogen (max.)	3W	Izhodna moč akumulatorja (največ)	3W
Výstupné napätie	30-300Vdc	Uitgangsspanning	30-300Vdc	Izhodna napetost	30-300Vdc
Výstupný prúd	8-80mA	Uitgangsstroom	8-80mA	Izhodna tok	8-80mA
Napätie naprázdno	310Vdc	Open-circuit spanning	310Vdc	Napetost odprtega tokokroga	310Vdc
Maximálne pracovné napätie	310Vdc	Maximale bedrijfsspanning	310Vdc	Največja delovna napetost	310Vdc
Stupeň krytia	IP20, pre vstavanú inštaláciu	Beschermingsgraad	IP20, voor inbouwinstallatie	Razred zaštite	IP20, za vgradno napeljavo
Ochrana vstupu voči výstupu	Dvojité izolácia	Bescherming van ingang tot uitgang	Dubbele isolatie	Zaščita od vstopa do izstopa	Dvojna izolacija
Akumulátor	2IfPr19/66 2.0Ah 6.4V	Accu	2IfPr19/66 2.0Ah 6.4V	Akumulator	2IfPr19/66 2.0Ah 6.4V
Napätie akumulátora	6.4V	Accuspanning	6.4V	Napetost akumulatorja	6.4V
Kapacita akumulátora	2000mAh	Accucapaciteit	2000mAh	Prostornina akumulatorja	2000mAh
Nabijacie napätie akumulátora	7.3±0.1V	Laadspanning accu	7.3±0.1V	Napetost polnjenja akumulatorja	7.3±0.1V
Nabijací prúd akumulátora	max 150mA	Laadstroom accu	max 150mA	Tok polnjenja akumulatorja	max 150mA
Vybíjacie napätie akumulátora	5.0-7.2V	Ontlaadspanning accu	5.0-7.2V	Napetost praznjenja akumulatorja	5.0-7.2V
Vybíjací prúd akumulátora	450-480mA	Ontlaadstroom accu	450-480mA	Tok praznjenja akumulatorja	450-480mA
Režim pohotovosti	2.4mA; 1,5h / 14d	Ruststand	2.4mA; 1,5h / 14d	Način mirovanja	2.4mA; 1,5h / 14d
Rozsah teplôt nabíjania TCmin–TCmax	0-65°C	Bereik oplaadtemperatuur Tc min-Tc max	0-65°C	Temperaturno območje polnjenja TCmin-TCmax	0-65°C
Doba nabíjania	24h	Oplaadtijd	24h	Cas polnjenja	24 h
Predpokladaná životosť akumulátora	5 rokov pri teplote 50°C	Verwachte levensduur van de accu	5 jaar bij temperatuur van 50 °C	Príčakovana življenjska doba akumulatorja	5 let pri temperaturi 50 °C
Doba prepnutia na núdzový režim	1s	Noodcomersietijd	1s	Cas zasilne preorbe	1s
Doba prevádzky v núdzovom režime	3h	Bedrijfstijd in noodgevallen	3h	Cas delovanja v sili	3h
Funkcia testu	Automatická a ručná	Testfunctie	Automatisch en handmatig	Funkcija preizkusa	Samodejna in ročna

SK

Tento núdzový modul je v predvolenom nastavení vybavený funkciou autotestu. Bol zaradený ako ATS typu S. Jedná sa o samostatný, nezávislý núdzový modul s integrovanými funkciami automatického testovania a hlásenia, ktorý vyžaduje ručnú kontrolu za účelom zaznamenania výsledkov. Núdzový modul vykonáva automatický týždenný funkčný test a ročný alebo polročný test plnej doby prevádzky v náhodnom okamžiku počas 24 hodín a hlási všetky závary zistené v akumulátore alebo záťaži. EM je vo predvolenom nastavení vybavený ročným testom, polročný test je dostupný po dvoch stlačeniach testovacieho tlačidla. Núdzový modul sa nemôže používať, ak je kábel poškodený. Núdzový modul nie je vhodný na použitie s napájaním z akumulátora s udržiavacím alebo prerušovaným nabíjacím obvodom. Núdzový modul nie je chránený proti obrátenej polarite napájacieho napätia. Nabíjacie zariadenie bude správne nabíjať akumulátor po odstránení skratu akumulátora. Voliteľný núdzový modul, zaisťuje napájanie v prípade výpadku prúdu a musí byť pripojený k trvalému, neprerušovnému zdroju napájania, prostredníctvom stálej svorky pod napätím. Sada obsahuje spojený akumulátor. Na pripojenie alebo výmenu akumulátora je nutné odpojiť núdzový modul od napájania, otvoríť kryt strednej komory akumulátora na núdzovom module a pripojiť kábel akumulátora. Dátum uvedenia akumulátora do prevádzky je potrebné zapísať na jeho štítk. Nalepte štítk núdzového svetidla s podsvietením/bez podsvietenia na miesto, kde bude viditeľný. Uistite sa, že všetky elektrické spojenia sú pevne utiahnuté a nie sú prítomné voľné vodiče. Akumulátor je potrebné vymeniť, pokiaľ svetidlo nesplní požiadavku 3-hodinovej doby činnosti počas testov.

- Spustenie
- Spustenie prebieha pomocou pripojenia akumulátora a potom neprerušovaným napájaním. Najskôr je nutné pripojiť akumulátor.
 - Zelená LED dióda začne blikať raz za sekundu, čo znamená, že prebieha test.
 - Funkčný test bude vykonaný po 5 minútach od spustenia, čo umožní ponechať 5 minút na dobitie akumulátora a overenie, že je aspoň čiastočne nabitý.
 - Test doby prevádzky bude vykonaný v náhodnom okamihu medzi 24. a 48. hodinou po spustení, čo umožní zaistiť 24 hodín na dobitie akumulátora.
 - Všetky závary zistené počas funkčných testov a testov doby prevádzky budú signalizované pomocou LED indikátora, ako je popísané nižšie.
 - Odpojenie trvalého napájania a potom akumulátora spôsobí resetovanie núdzového modulu, vymazanie všetkých hlásení o poruchách a výniti opätovné spustenie, po znovupripojení akumulátora a následne trvalého napájania.
 - Ak bude trvalé napájanie obvodu núdzového osvetlenia počas 5 sekúnd dvakrát vypnuté/zapnuté, harmonogram všetkých núdzových modulov v obvode núdzového osvetlenia sa resetuje (na aktuálny čas).

- Test doby prevádzky (3 hodiny)
- Automatický test doby prevádzky bude vykonaný v náhodnom okamihu medzi 24. a 48. hodinou po spustení, čo umožní dobitie akumulátora.
 - Automatický test doby prevádzky bude vykonávaný každého pol roka alebo každý rok v náhodnom okamihu v 26. alebo 52. týždni každého roka.
 - Test doby prevádzky bude vykonaný po úplnom nabití akumulátora po stlačení tlačidla ručného testu a jeho podržaní po dobu 5–10 sekúnd.
 - Test doby prevádzky môže byť odložený inými udalosťami, ako je výpadok napájania, ktorý test preruší, alebo nedostatok času na nabíjanie. V takom prípade bude zelená LED dióda blikať raz za sekundu, aby informovala, že prebieha test doby prevádzky, ktorý bol núdzovým modulom znovu naplánovaný.
 - Všetky závary zistené počas testu doby prevádzky budú signalizované pomocou LED indikátora, ako je popísané nižšie.
 - Funkčný test nepreíše žiadne závary nahlásené testom doby prevádzky. Na odstránenie závad je nutný úplný test doby prevádzky alebo opätovné spustenie.

- Funkčný test (<2 minúty)
- Automatický 5-sekundový funkčný test bude vykonaný 5 minút po spustení.
 - Automatický 108-sekundový funkčný test bude vykonávaný každých 7 dní.
 - 108-sekundový ručný funkčný test, začne okamžite po stlačení tlačidla ručného testu a jeho podržaní po dobu 1–2 sekúnd.
 - Všetky závary zistené počas funkčného testu budú signalizované pomocou LED indikátora, ako je popísané nižšie.
 - Funkčný test nepreíše žiadne závary nahlásené testom doby prevádzky. Na odstránenie závad je nutný úplný test doby prevádzky alebo opätovné spustenie.

- Ručné testovanie
- Ručný funkčný test: stlačte tlačidlo ručného testu a podržte ho po dobu 1–2 sekúnd. Okamžite sa spustí ručný funkčný test trvajúci 2 minúty.
 - Ručný test doby prevádzky: stlačte tlačidlo ručného testu a podržte ho po dobu 5–10 sekúnd. Ručný test doby prevádzky bude vykonaný po úplnom nabití akumulátora po stlačení tlačidla ručného testu a jeho podržaní po dobu 5–10 sekúnd.
- Čakanie na test doby prevádzky
- Test doby prevádzky môže byť odložený inými udalosťami, ako je výpadok napájania, ktorý test preruší, alebo dobou nabíjania. V takom prípade bude zelená LED dióda blikať a informovať o čakajúcom teste doby prevádzky, ktorý núdzový modul odložil do doby ukončenia nabíjania.

- Porucha lampy alebo svetidla
- Vypnite napájanie a vymeňte lampu alebo svetidlo, prípadne odstráňte poruchu, a potom znovu pripojte napájanie.
 - Stlačte tlačidlo ručného testu a podržte ho po dobu 1–2 sekúnd. Okamžite sa spustí ručný funkčný test, trvajúci 2 minúty za účelom odstránenia poruchy.
 - Alternatívne je možné stlačiť tlačidlo ručného testu a podržať ho po dobu 5–10 sekúnd. Ručný test doby prevádzky bude vykonaný po úplnom nabití akumulátora.
 - Ak bol akumulátor a napájanie odpojené, núdzový modul sa znovu spustí a automaticky otestuje náhradný diel.
 - Úspešný funkčný test nepreíše žiadne závary nahlásené testom doby prevádzky. K odstráneniu hlásenia o poruchách je nutné vykonať úplný test doby prevádzky alebo znovu spustiť zariadenie.

- Porucha akumulátora
- Je nutné vypnúť ako trvalé, tak prerušované napájanie, vymeniť akumulátor a potom znovu pripojiť napájanie.
 - Ak bola porucha akumulátora spôsobená jeho nepripojením, je pri pripájaní akumulátora nutné vypnúť ako trvalé, tak prerušované napájanie, aby bola porucha akumulátora odstránená.
 - Núdzový modul sa znovu spustí a automaticky otestuje náhradný diel v náhodnom okamžiku medzi 24. a 48. hodinou po spustení, aby bolo umožnené nabitie akumulátora.

- Štandardný režim: Ručné testovanie podľa užívateľskej príručky
- Akumulátor opúšťa tovaréň v čiastočne nabitom stave, ale jeho plné nabitie pre 3-hodinový test môže trvať až 24 hodín. Pred vykonaním funkčného testu je potrebné akumulátor nabíjať po dobu 5 minút, aby bolo zaistené, že je nabitý.
 - Pre úplné otestovanie núdzového režimu, je nutné odpojiť napájanie. Rýchly test funkcie je možné vykonať stlačením testovacieho tlačidla.
 - Akumulátor je nutné vymeniť, pokiaľ núdzový modul pri testoch nesplní požiadavku 3-hodinovej doby prevádzky.

- Režim pohotovosti
- Núdzový režim sa spustí automaticky po odpojení sieťového napájania. Režim pohotovosti je možné aktivovať v núdzovom režime dvojitým stlačením ručného testovacieho tlačidla. Vybíjanie akumulátora bude minimalizované vypnutím LED výstupu. Režim pohotovosti bude automaticky deaktivovaný po opätovnom pripojení napájania.

NL

Deze noodmodule is standaard uitgerust met een zelftestmodule. Hij is geclassificeerd als een ATS Type S. Dit betreft een zelfstandige, onafhankelijke noodmodule met ingebouwde functies voor automatische tests en rapportage, die handmatige controle vereist om de resultaten vast te leggen. De noodmodule voert wekelijks automatisch een functionele test uit en jaarlijks of halfjaarlijks een volledige bedrijfstijdstest, op een willekeurig moment binnen 24 uur, waarbij alle storingen in de accu of belasting worden gemeld. De EM is standaard uitgerust met een jaarlijkse test, de halfjaarlijkse test is beschikbaar door twee keer op de testknop te drukken. Gebruik de noodmodule niet als de kabel beschadigd is. De noodmodule is niet geschikt voor gebruik met een accuvoeding met een onderhouds- of onderbroken laadkring. De noodmodule is niet beveiligd tegen omgekeerde polariteit van de voedingsspanning. Het laadapparaat laadt de accu correct op zodra de kortsluiting is verholpen. De optionele noodmodule levert stroom in het geval van een stroomonderbreking en moet worden aangesloten op een permanente, ononderbreekbare stroombron via een vaste klem onder spanning. De kit bevat een losgekoppeld accu. Om de accu aan te sluiten of te vervangen, moet de noodmodule van de voeding worden losgekoppeld, het deksel van het middelste accuvak op de noodmodule worden geopend en de accukabel worden aangesloten. De datum van ingebruikname van de accu moet op het etiket van de accu worden genoteerd. Bevestig het etiket van de noodverlichtingsarmatuur met of zonder noodstroomvoorziening op een plaats waar het goed zichtbaar is. Controleer of alle elektrische verbindingen goed zijn vastgezet en dat er geen losse draden aanwezig zijn. De accu moet worden vervangen wanneer de armatuur tijdens tests niet voldoet aan de vereiste bedrijfsduur van 3 uur. Spustenie Spustenie prebieha pomocou pripojenia akumulátora a potom neprerušovaným napájaním. Najskôr je nutné pripojiť akumulátor. Zelená LED dióda začne blikať raz za sekundu, čo znamená, že prebieha test. Funkčný test bude vykonaný po 5 minútach od spustenia, čo umožní ponechať 5 minút na dobitie akumulátora a overenie, že je aspoň čiastočne nabitý.

- Inbedrijfstelling
- De inbedrijfstelling gebeurt door de accu aan te sluiten en vervolgens de ononderbreekbare voeding. Sluit eerst de accu aan.
 - De groene LED knippert eenmaal per seconde om aan te geven dat er een test wordt uitgevoerd.
 - 5 minuten na het opstarten wordt een functietest uitgevoerd, waarbij de accu 5 minuten de tijd krijgt om op te laden en ervoor te zorgen dat deze ten minste gedeeltelijk is opgeladen.
 - De duurttest wordt uitgevoerd op een willekeurig moment tussen de 24e en 48e uur na ingebruikname, waardoor 24 uur beschikbaar is voor het opladen van de accu.
 - Alle storingen die worden gedetecteerd tijdens functionele tests en duurttests worden aangegeven via de LED-indicator, zoals hieronder beschreven.
 - Het loskoppelen van de ononderbroken voeding en vervolgens de accu reset de noodmodule, wist alle foutmeldingen en dwingt een herstart na het opnieuw aansluiten van eerst de accu en daarna de ononderbroken voeding.
 - Wanneer de ononderbroken voeding van het noodverlichtingscircuit tweemaal binnen 5 seconden wordt uit- en ingeschakeld, wordt het schema voor alle noodmodules in het noodverlichtingscircuit gereset (naar de actuele tijd).
- Duurtest (3 uur)
- De automatische duurtest wordt uitgevoerd op een willekeurig moment tussen de 24e en 48e uur na ingebruikname, zodat de accu volledig kan opladen.
 - De automatische duurtest wordt elk half jaar of elk jaar uitgevoerd op een willekeurig moment in de 26e of 52e week van elk jaar.
 - De duurtest kan handmatig worden gestart door de testknop 5–10 seconden ingedrukt te houden nadat de accu volledig is opgeladen.
 - De duurtest kan worden uitgesteld door andere gebeurtenissen, zoals een stroomonderbreking die de test onderbreekt of onvoldoende laadtijd. In dat geval knippert de groene LED één keer per seconde om aan te geven dat de duurtest bezig is en door de noodmodule opnieuw is ingepland.
 - Alle storingen die tijdens de duurtest worden gedetecteerd, worden aangegeven via de LED-indicator zoals hieronder beschreven.
 - Een functionele test overschrijft geen storingen die door de duurtest zijn gemeld. Voor het wissen van storingen is een volledige duurtest of een herstart vereist.
- Functionele test (<2 minuten)
- Een automatische functionele test van 5 seconden wordt 5 minuten na ingebruikname uitgevoerd.
 - Een automatische functionele test van 108 seconden wordt elke 7 dagen uitgevoerd.
 - Een handmatige functionele test van 108 seconden start onmiddellijk na het indrukken van de handmatige testknop en het 1–2 seconden ingedrukt houden ervan.
 - Alle storingen die tijdens de functionele test worden gedetecteerd, worden aangegeven via de LED-indicator, zoals hieronder beschreven.

- Een functionele test overschrijft geen storingen die door de duurttest zijn gemeld. Voor het wissen van storingen is een volledige duurttest of een herstart vereist.
- Handmatig testen
- Handmatige functionele test: druk op de handmatige testknop en houd deze 1–2 seconden ingedrukt. De handmatige functionele test van 2 minuten start onmiddellijk.
 - Handmatige duurttest: druk op de handmatige testknop en houd deze 5–10 seconden ingedrukt. De handmatige duurttest wordt uitgevoerd nadat de accu volledig is opgeladen na het indrukken van de handmatige testknop en het 5–10 seconden ingedrukt houden ervan. Wachten op de duurttest
 - De duurttest kan worden uitgesteld door andere gebeurtenissen, zoals een stroomonderbreking die de test onderbreekt of een laadtijd die onvoldoende is, in welk geval de groene LED knippert om aan te geven dat een duurttest gepland staat en door de noodmodule is uitgesteld tot na het opladen.
- Storingen van lamp of armatuur
- Schakel de voeding uit en vervang de lamp of armatuur of verhelp de storing, en sluit vervolgens de voeding opnieuw aan.
 - Druk op de handmatige testknop en houd deze 1–2 seconden ingedrukt. De handmatige functionele test van 2 minuten start onmiddellijk om de storing te wissen.
 - Als alternatief kan de handmatige testknop 5–10 seconden worden ingedrukt gehouden. De handmatige duurttest wordt dan uitgevoerd nadat de accu volledig is opgeladen.
 - Wanneer de accu en de voeding zijn losgekoppeld, wordt de noodmodule opnieuw opgestart en automatisch getest.
 - Een geslaagde functionele test overschrijft geen storingen die door een duurttest zijn gemeld. Om de storingsmeldingen te wissen, is een volledige duurttest of een herstart vereist.
- Accustoring
- Schakel zowel de ononderbroken als de onderbroken voeding uit, vervang de accu en sluit vervolgens de voeding opnieuw aan.
 - Als de accustoring werd veroorzaakt door het niet aansluiten van de accu, moeten zowel de ononderbroken als de onderbroken voeding worden uitgeschakeld tijdens het aansluiten van de accu om de storing te verhelpen.
 - De noodmodule zal opnieuw opstarten en automatisch de vervangende accu testen op een willekeurig moment tussen 24 en 48 uur na ingebruikname, zodat de accu kan opladen.
- Standaardmodus: Handmatig testen volgens de gebruikershandleiding
- De accu verlaat de fabriek in gedeeltelijk opgeladen toestand, maar het kan tot 24 uur duren om volledig op te laden voor een test van 3 uur. Voor het uitvoeren van de functionele test moet de accu 5 minuten worden opgeladen om er zeker van te zijn dat deze is geladen.
 - Om de noodfunctie volledig te testen, moet de voeding worden losgekoppeld. Een snelle functietest kan worden uitgevoerd door op de testknop te drukken.
 - De accu moet worden vervangen wanneer de noodmodule tijdens de tests niet voldoet aan de vereiste bedrijfsduur van 3 uur.
- Ruststand
- De noodmodus wordt automatisch geactiveerd na het uitschakelen van de netspanning. De rustmodus kan in de noodmodus worden geactiveerd door twee keer op de handmatige testknop te drukken. Het ontladen van de accu wordt tot een minimum beperkt door de LED-uitgang uit te schakelen. De rustmodus wordt automatisch uitgeschakeld wanneer de voeding opnieuw wordt aangesloten.

SI

Ta zasilni modul je privzeto opremljen z načinom samodejnega preizkusa. Razvrščen je bil kot ATS tipa S. Gre za samostojen, neodvisen zasilni modul z lokalnimi samodejnimi funkcijami preskušanja in poročanja, ki zahteva ročni pregled za beleženje rezultatov. Zasilni modul popravi samodejni tedenski funkcionalni preskus in letni ali polletni polni preskus ob naključnem času v 24 urah ter poroča o vseh zaznanih napakah v akumulatorju ali obremenitvi. EM je privzeto opremljen z letnim testom, polletni test pa je na voljo z dvakratnim pritiskom na gumb preizkusa. Zasilnega modula ne uporabljajte, če je kabel poškodovan. Zasilni modul ni primeren za uporabo z akumulatorskim napajanjem z rezervnim ali prekinjenim polnilnim tokokrogom. Zasilni modul ni zaščiten pred obratno polariteto napajalne napetosti. Polnilna naprava bo pravilno polnila akumulator, ko bo odpravljen kratek stik. Neobvezni zasilni modul zagotavlja napajanje v primeru prekinitive napajanja in mora biti priključen na stalni, neprekinjeni vir napajanja prek fiksnega priključka pod napetostjo. Komplet vključuje odklopljen akumulator. Če želite priključiti ali zamenjati akumulator, izklopite zasilni modul iz električnega omrežja, odprite pokrov osrednjega prostora za akumulator na zasilnem modulu in priključite kabel akumulatorja. Datum zagona akumulatorja mora biti zapisan na njegovi nalepki. Namestite nalepko svetilke za zasilno razsvetljavo z rezervnim delovanjem ali brez njega na vidno mesto. Prepričajte se, da so vse električne povezave tesne in da ni razrahljanih vodnikov. Zamenjajte akumulator, če svetilka med preizkusom ne izpolni zahteve po 3-urnem času delovanja.

Zagon

- Zagon se izvede s priključitvijo akumulatorja in nato neprekinjenega napajanja. Najprej priključite akumulator.
 - Zelena LED-dioda bo utripala enkrat na sekundo, kar pomeni, da poteka preizkus.
 - Funkcionalni preizkus se izvede 5 minut po zagonu, pri čemer je na voljo 5 minut za polnjenje akumulatorja in zagotovitev, da je akumulator vsaj delno napolnjen.
 - Preizkus časa delovanja se izvede ob naključnem času med 24 in 48 urami po zagonu, tako da se zagotovi 24-urno polnjenje akumulatorja.
 - Vse napake, odkrite med funkcionalnim preizkusom in preizkusom časa delovanja, bodo označene z LED-kazalnikom, kot je opisano spodaj.
 - Odklop neprekinjenega napajanja in nato akumulatorja ponastavi zasilni modul, izbriše vsa poročila o napakah in zahteva ponovni zagon, ko ponovno priključite akumulator in nato neprekinjeno napajanje.
 - Če se neprekinjeno napajanje tokokroga zasilne razsvetljave v 5 sekundah dvakrat izklopi/vklopi, se urnik za vse module zasilne razsvetljave v tokokrogu zasilne razsvetljave ponastavi (na trenutni čas).
- Preizkus časa delovanja (3 ure)
- Samodejni preizkus časa delovanja se izvede ob naključnem času med 24 in 48 urami po zagonu, tako da se zagotovi polnjenje akumulatorja.
 - Samodejni preizkus časa delovanja se izvede vsakih šest mesecev ali vsako leto ob naključnem času v 26. ali 52. tednu vsakega leta.
 - Preizkus časa delovanja se izvede, ko je akumulator popolnoma napolnjen, tako da pritisnete gumb za ročni preizkus in ga držite 5 do 10 sekund.
 - Preizkus časa delovanja se lahko odloži zaradi drugih dogodkov, kot je prekinitev napajanja, ki prekine preizkus, ali pomanjkanje časa za polnjenje; v tem primeru bo zelena LED-dioda utripala enkrat na sekundo, kar pomeni, da poteka preizkus časa delovanja, ki ga je zasilni modul ponovno dolžil.
 - Vse napake, odkrite med preizkusom časa delovanja, bodo označene z LED-kazalnikom, kot je opisano spodaj.
 - Funkcionalni preizkus ne bo prepisal napak, ki jih je odkril preizkus časa delovanja. Za odpravo napak je potreben celoten preizkus časa delovanja ali ponovni zagon.
- Funkcionalni preizkus (<2 minuti)
- 5 minut po zagonu se izvede 5-sekundni samodejni funkcionalni preizkus.
 - Vsakih sedem dni se opravi 108-sekundni samodejni funkcionalni preizkus.
 - 108-sekundni ročni funkcionalni preskus se začne takoj, ko pritisnete gumb za ročni preizkus in ga držite 1-2 sekundi.
 - Vse napake, odkrite med funkcionalnim preizkusom, bodo označene z LED-kazalnikom, kot je opisano spodaj.
 - Funkcionalni preizkus ne bo prepisal napak, ki jih je odkril preizkus časa delovanja. Za odpravo napak je potreben celoten preizkus časa delovanja ali ponovni zagon.
- Ročni preizkus
- Ročni funkcionalni preizkus: pritisnite gumb za ročni preizkus in ga držite 1-2 sekundi. Takoj se začne funkcionalni preizkus, ki bo trajal 2 minuti.
 - Ročni preizkus časa delovanja: pritisnite gumb za ročni preizkus in ga držite 5 do 10 sekund. Ročni preizkus časa delovanja se izvede, ko je akumulator popolnoma napolnjen, tako da pritisnete gumb za ročni preizkus in ga držite 5 do 10 sekund.
- Čakanje na preizkus časa delovanja
- Preizkus časa delovanja se lahko zaradi drugih dogodkov, na primer prekinitev napajanja, ki prekine preizkus ali obdobje polnjenja; v tem primeru bo LED-dioda utripala, s čemer bo sporočala o pričakovanem preizkusu časa delovanja, ki ga je zasilni modul odložil do konca obdobja polnjenja.
- Okvara luči ali svetilke
- Izklopite napajanje in zamenjajte luč ali svetilko ali odpravite napako, nato pa ponovno priključite napajanje.
 - Pritisnite gumb za ročni preizkus in ga držite 1-2 sekundi. Takoj se začne ročni funkcionalni preizkus, ki traja 2 minuti in odpravi napako.
 - Lahko tudi pritisnete gumb za ročni preizkus in ga držite 5 do 10 sekund. Ročni preizkus časa delovanja se izvede, ko je akumulator popolnoma napolnjen.
 - Če sta bila akumulator in napajalnik odklopljena, se zasilni modul ponovno zažene in samodejno preizkusi zamenjavo.
 - Uspešen funkcionalni preizkus ne bo prepisal napak, ki jih je odkril preizkus časa delovanja. Za izbris poročil o napakah je potreben celoten preizkus časa delovanja ali ponovni zagon.
- Okvara akumulatorja
- Izklopite neprekinjeno in prekinjeno napajanje, zamenjajte akumulator in nato ponovno priključite napajanje.
 - Če je do okvare akumulatorja prišlo, ker akumulator ni bil priključen, je treba ob priključitvi akumulatorja izklopiti tako neprekinjeno kot prekinjeno napajanje, da se okvara akumulatorja odpravi.
 - Zasilni modul se bo ponovno zagnal in samodejno preizkusil zamenjavo ob naključnem času med 24 in 48 urami po zagonu, da se omogoči polnjenje akumulatorja.
- Standardni način: Ročni preizkus v skladu z Navodili za uporabo
- Akumulator tovarno zapusti delno napolnjen, vendar lahko traja do 24 ur, da se popolnoma napolni za 3-urni preizkus. Pred izvedbo funkcionalnega preizkusa akumulator polnite 5 minut, da se prepričate, da je napolnjen.
 - Če želite v celoti preizkusiti funkcijo v sili, odklopite napajanje. S pritiskom na gumb za preizkus lahko opravite hiter preizkus delovanja.
 - Zamenjajte akumulator, če zasilni modul med preizkusom ne izpolni zahteve po 3-urnem času delovanja.
- Način mirovanja
- Zasilni način se aktivira samodejno po izklopu omrežnega napajanja. Način mirovanja lahko aktivirate v zasilnem načinu z dvakratnim pritiskom gumba za ročni preizkus. Izpraznitev akumulatorja bo zmanjšana z izklopom LED-izhoda. Način mirovanja se samodejno izklopi po ponovnem priklopu napajanja.

G*	/SK/ Zelená /NL/ Groen /SI/ Zelena
R*	/SK/ Červen /NL/ Rood /SI/ Rdeča



LED		/SK/ Popis /NL/ Omschrijving /SI/ Opis	/SK/ Stav /NL/ Status /SI/ Status	/SK/ Štandardný režim /NL/ Standaard-modus /SI/ Standardni način	/SK/ Režim autotestu /NL/ Zelftestmodus /SI/ Način samodejnega preizkusa
G*		/SK/ Zelená trvalo svieti /NL/ Groen permanent aan /SI/ Zelena dioda sveti neprekinjeno	/SK/ Systém v dobrom stave /NL/ Systeem in goede staat /SI/ Sistem je v dobrem stanju	✓	✓
G*		/SK/ Trvalo zhasnuté /NL/ Permanent uitgeschakeld /SI/ Trajno izklopljeno	/SK/ Nůdzový režim: porucha napájania alebo odpojenia napájania /NL/ Noodmodus: stroomuitval of ontkoppeling van de voeding /SI/ Zasilni način: izpad napajanja ali odklop napajanja /SK/ Akumulátor odpojený /NL/ Accu losgekoppeld /SI/ Odklopljen akumulator	✓	X
G*		/SK/ Zelená pomaly blik 0,5 s /NL/ Groen langzaam knipperen 0,5s /SI/ Zeleno počasno utripanje 0,5s	/SK/ Čakanie na test doby prevádzky /NL/ Wachten op de duurtest /SI/ Čakanje na preizkus časa delovanja	X	✓
G*		/SK/ Zelená stredný blik 0,25 s /NL/ Groen gemiddeld knipperen 0,25s /SI/ Zeleno srednje počasno utripanje 0,25s	/SK/ Prebieha test doby prevádzky /NL/ Duurtest is bezig /SI/ Poteka preizkus časa delovanja	X	✓
G*		/SK/ Zelená rýchly blik 0,125 s /NL/ Groen snel knipperen 0,125s /SI/ Zeleno hitro utripanje 0,125s	/SK/ Prebieha funkčný test /NL/ Functionele test is bezig /SI/ Poteka funkcionalni preizkus	X	✓
R*		/SK/ Červená trvalo svieti /NL/ Rood permanent aan /SI/ Rdeča dioda sveti neprekinjeno	/SK/ Porucha nabijania akumulátora /NL/ Storing bij het opladen van de accu /SI/ Okvara polnjenja akumulatorja	X	✓
R*		/SK/ Červená stredný blik 0,25 s /NL/ Rood gemiddeld knipperen 0,25s /SI/ Rdeče srednje počasno utripanje 0,25s	/SK/ Porucha doby prevádzky akumulátora /NL/ Acculevensduur mislukt /SI/ Okvara časa delovanja akumulatorja	X	✓
R*		/SK/ Červená rýchly blik 0,125 s /NL/ Rood snel knipperen 0,125s /SI/ Rdeče hitro utripanje 0,125s	/SK/ Porucha lampy alebo svetidla /NL/ Storing van lamp of armatuur /SI/ Okvara luč ali svetilke	X	✓
R*		/SK/ Zhasnuté po dobu 1s, potom červená svieti po dobu 5s /NL/ Uit gedurende 1s, dan rood aan gedurende 5s /SI/ Izklopljeno za 1s, nato rdeča dioda vklopljena za 5s	/SK/ 26-týždňový interval medzi testami doby prevádzky /NL/ 26 weeks duration test interval /SI/ 26-tedenska pavza med preizkusi časa delovanja	X	✓
R*		/SK/ Zhasnuté po dobu 1s, potom červená rýchly blik po dobu 5s (0,125s) /NL/ Uit gedurende 1 s, gevolgd door rood snel knipperen gedurende 5s (0,125s) /SI/ Izklopljeno za 1s, sledi rdeče hitro utripanje za 5s(0,125s)	/SK/ 52-týždňový interval medzi testami doby prevádzky /NL/ 52 weken interval tussen duurtesten /SI/ 52-tedenska pavza med preizkusi časa delovanja	X	✓
G*		/SK/ Zhasnuté po dobu 1s, potom zelená rýchly blik po dobu 5s (0,125s) /NL/ it gedurende 1s, gevolgd door groen snel knipperen gedurende 5s (0,125s) /SI/ Izklopljeno za 1s, sledi zeleno hitro utripanje za 5s (0,125s)	/SK/ Štandardný režim /NL/ Standaard-modus /SI/ Standardni način	✓	X
G*R*		/SK/ Zhasnuté po dobu 1s, potom zelená/červená rýchly blik po dobu 5s (0,125s) /NL/ Uit gedurende 1s, dan groen/rood snel knipperen 5s (0,125s) /SI/ Izklopljeno za 1s, sledi zeleno/rdeče hitro utripanje za 5s (0,125s)	/SK/ Režim autotestu /NL/ Zelftestmodus /SI/ Način samodejnega preizkusa	X	✓

/SK/ Testovacie tlačidlo /NL/ Testknop /SI/ Gumb za preizkus		/SK/ Popis /NL/ Omschrijving /SI/ Opis	/SK/ Funkcia /NL/ Functie /SI/ Funkcija	/SK/ Štandardný režim /NL/ Standaard-modus /SI/ Standardni način	/SK/ Režim autotestu /NL/ Zelftestmodus /SI/ Način samodejnega preizkusa
		/SK/ Pridržať /NL/ Ingedrukt houden /SI/ Zadržati	/SK/ Ručný funkčný test /NL/ Handmatige functionele test /SI/ Ročni funkcionalni preizkus	✓	X
		/SK/ Stlačiť a podržať po dobu 1-2s /NL/ Ingedrukt houden gedurende 1-2s /SI/ Pritisniti in zadržati za 1-2s	/SK/ Ručný funkčný test /NL/ Handmatige functionele test /SI/ Ročni funkcionalni preizkus	X	✓
		/SK/ Stlačiť a podržať po dobu 5-10s /NL/ Ingedrukt houden gedurende 5-10s /SI/ Pritisniti in zadržati za 5-10s	/SK/ Ručný test doby prevádzky /NL/ Handmatige duurtest /SI/ Ročni preizkus časa delovanja	X	✓
		/SK/ Stlačiť <1s /NL/ Indrukken <1s /SI/ Pritisniti <1s	/SK/ Potvrdenie aktuálneho intervalu medzi testami doby prevádzky /NL/ Bevestiging van het huidige interval tussen duurtests /SI/ Potrditev trenutne pavze med preizkusi časa delovanja	X	✓
		/SK/ Dvakrát stlačiť <1s /NL/ Tweemaal indrukken <1s /SI/ Dvakrat pritisniti <1s	/SK/ Nastavenie intervalu medzi testami doby prevádzky /NL/ Instellen van het interval tussen duurtests /SI/ Nastavitev pavze med preizkusi časa delovanja	X	✓
		/SK/ Dvakrát stlačiť <1s v núdzovom režime /NL/ Tweemaal indrukken <1s in noodmodus /SI/ Dvakrat pritisniti <1s v zasilnem načinu	/SK/ Aktivácia režimu pohotovosti /NL/ Activeren van de rustmodus /SI/ Vklop načina mirovanja	✓	✓
		/SK/ Trojitro stlačiť <2s /NL/ Driemaal indrukken <2s /SI/ Trikrat pritisniti <2s	/SK/ Nastavenie testovacieho režimu (štandardný / autotest) /NL/ Instellen van de testmodus (standaard/autotest) /SI/ Nastavitev načina preizkusa (standardni/samodejni preizkus)	✓	✓

- Дaкa батeрия и сурcа de alimentare au fost deconectate, modulul de urgență va reporni și va testa automat înlocuitorul.
- Un test funcțional reușit nu va suprascrie niciun defect raportat de testul de durată de lucru Pentru a șterge rapoartele despre defecțiuni, este necesară efectuarea unui test de durată plină a lucrului sau o repornire. Defecțiunea bateriei
- Oприți atât alimentarea neîntreruptibilă, cât și cea intermitentă, înlocuiți bateria și apoi reconectați sursa de alimentare.
- Dacă defecțiunea bateriei a fost cauzată de faptul că bateria nu a fost conectată, atât alimentarea neîntreruptibilă, cât și cea intermitentă trebuie să fie oprite în timpul conectării bateriei pentru a elimina defecțiunea bateriei.
- Modulul de urgență va fi reporni și va testa automat înlocuitorul la un moment aleatoriu între 24 și 48 de ore după pornire pentru a permite reincărcarea bateriei.

Modul standard: Testare manuală în conformitate cu Manualul de utilizare

- Bateria părăsește fabrica într-o stare parțial încărcată, dar încărcarea sa completă pentru un test de 3 ore poate dura până la 24 de ore. Înainte de a efectua un test funcțional, încărcăți bateria timp de 5 minute pentru a vă asigura că aceasta este încărcată.
- Pentru a testa complet funcția de urgență, sursa de alimentare trebuie să fie deconectată. Un test rapid al funcției poate fi efectuat prin apăsarea butonului de testare.
- Bateria trebuie înlocuită atunci când modulul de urgență nu va îndeplini cerința de funcționare timp de 3 ore în timpul testelor.

Mod de repaus

- Modul de urgență este activat automat atunci când alimentarea de la rețea este oprită. Modul de repaus poate fi activat în modul de urgență prin apăsarea de două ori a butonului de testare manuală. Descărcarea bateriei va fi redusă la minimum prin oprirea ieșirii LED. Modul de repaus va fi oprit automat după reconectarea sursei de alimentare.

BG

Този ЕМ е снабден с режим на самодиагностика по подразбиране. Класифициран е като АТS тип S. Това е самостоятелен, автономно работещ аварийен модул с локализирани автоматични средства за тестване и отчитане, изискващи ръчна проверка за записване на резултатите. ЕМ ще извършва автоматичен седмичен функционален тест и годишен или полугодишен тест за пълна продължителност на произволно време в рамките на 24 часа, като докладва за всички открити неизправности в батерията или товара. ЕМ е снабден с годишен тест за продължителност по подразбиране, полугодишен тест е достъпен чрез натискане на тестовия бутон два пъти. Не използвайте аварийния модул, ако кабелът е повреден. ЕМ не е подходящ за използване при захранване на батерия с верига за бавно или периодично презареждане. ЕМ не е защитен срещу обръщане на полярността на захранващото напрежение. Зарядното устройство ще презареди батерията нормално след отстраняване на късо съединение в батерията. Опционалният ЕМ осигурява захранване в случай на прекъсване на захранването и трябва да бъде свързан към некомутируемия фазов терминал. Батерията се доставя разкачена. За да свържете или смените батерията, изключете ЕМ от захранването, отворете капака на централното отделение за батерии на ЕМ и свържете кабела на батерията! Напишете датата на пускане в експлоатация на етикета на батерията. Запелете етикета за поддържано или неподдържано аварийно осветително тяло върху осветителното тяло, където може да се види. Уверете се, че всички електрически връзки са стегнати и нямат хлабави жици. Сменете батерията, когато осветителното тяло не изпълни изискването за 3-часова продължителност при тестване. Пускане в експлоатация. Пускането в експлоатация се извършва чрез свързване на батерията и след това на захранването без преклчючване. Батерията трябва да бъде свързана първо. Зеленият светодиод ще мигне незабавно 1 x секунда, за да покаже, че има предстоящ тест за продължителност. Функционален тест ще се проведе 5 минути след пускането в експлоатация, за да се даде възможност за 5 минути за зареждане на батерията и да се гарантира, че има известен заряд в нея. Тест за продължителност ще се проведе в произволна точка между 24 и 48 часа след пускането в експлоатация, за да се даде възможност за 24 часа за зареждане на батерията. Всички неизправности, открити при функционалното и тестването за продължителност, ще бъдат докладвани чрез LED индикатора, както е описано по-долу. Изключването на непревключваното захранване и след това на батерията нулира аварийния модул, изчиства всички доклади за грешки и принуждава повторно пускане в експлоатация, когато батерията и тогава непревключваното захранване се свързва отново. Ако непрекъснатото захранване на верига за аварийно осветление бъде ИЗКЛЮЧЕНО/ВКЛЮЧЕНО два пъти в рамките на 5 секунди, графикът за всички аварийни блокове в веригата на аварийното осветление се нулира (към текущото време).

Тест за продължителност (3 часа)

- Автоматичен тест за продължителност ще се извършва на случаен принцип между 24 и 48 часа след въвеждане в експлоатация, за да се даде възможност за зареждане на батерията.
- Автоматичен тест за продължителност ще се извършва два пъти годишно или ежегодно на случаен принцип през 26-ата или 52-ата седмица на всяка година.
- Тест за продължителност ще се извършва, след като батерията е напълно заредена след натискане на бутона за ръчен тест за 5-10 секунди.
- Тестът за продължителност може да се забави поради други събития, като например прекъсване на захранването, което прекъсва теста, или липса на време за зареждане. В този случай зеленият светодиод ще мига 1 x секунда, за да покаже, че има предстоящ тест за продължителност, който аварийният модул е пренасрочил.
- Всички неизправности, открити при теста за продължителност, ще бъдат докладвани чрез светодиодния индикатор, както е описано по-долу.
- Функционалният тест няма да отмени неизправностите, докладвани от тест за продължителност. За да се отстранят евентуални неизправности, е необходим пълен тест за продължителност или повторно въвеждане в експлоатация. Функционално тестване (<2 минути)
- 5-секунден автоматичен функционален тест ще се проведе 5 минути след пускането в експлоатация.
- 108-секунден автоматичен функционален тест ще се провежда на всеки 7 дни.
- Ръчен 108-секунден функционален тест ще започне веднага след натискане на бутона за ръчен тест за 1-2 секунди.
- Всички открити неизправности при функционалното тестване ще бъдат докладвани чрез LED индикатора, както е описано по-долу.
- Функционалният тест няма да отмени неизправностите, докладвани от тест за продължителност. Необходим е тест за пълна продължителност или повторно пускане в експлоатация, за да се отстранят евентуални неизправности.

Ръчно тестване

- Ръчен функционален тест: Натиснете бутона за ръчен тест за 1-2 секунди. Веднага ще започне ръчен функционален тест с продължителност <2 минути.
- Ръчен тест за продължителност: Натиснете бутона за ръчен тест за 5-10 секунди. Ръчен тест за продължителност ще се извърши, след като батерията е напълно заредена след натискане на бутона за ръчен тест за 5-10 секунди.

Предстоящ тест за продължителност

- Тестът за продължителност може да бъде забавен поради други събития, като например прекъсване на захранването, което прекъсва теста, или период на зареждане. В този случай зеленият светодиод ще мига, за да покаже, че има предстоящ тест за продължителност, който аварийният модул е пренасрочил, докато зареждането не приключи.

Повреда на лампата или осветителното тяло

- Изключете захранването и сменете или отстранете повредата на лампата или осветителното тяло, след което включете отново захранването.
- Натиснете бутона за ръчен тест за 1-2 секунди. Ръчен функционален тест с продължителност <2 минути ще започне незабавно, за да се изчисти повредата.
- Като алтернатива, натиснете бутона за ръчен тест за 5-10 секунди. Ръчен тест за продължителност ще се извърши, след като батерията се зареди напълно.
- Ако батерията и захранването са били изключени, аварийният модул ще се зареди отново и автоматично ще тества подмяната.
- Успешният функционален тест няма да отмени никакви повреди, докладвани от тест за продължителност. За да се изчистят отчетите за повреди, е необходим тест за пълна продължителност или повторно пускане в експлоатация.

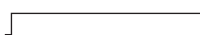
Повреда на батерията

- Изключете както непревключваемото, така и превключваемото захранване и сменете батерията, след което свържете отново захранването.
- Ако повредата на батерията се дължи на това, че батерията не е била свързана, както непревключваемото, така и превключваемото захранване трябва да се изключат при свързването на батерията, за да се изчисти повредата.
- Аварийният модул ще се включи отново и автоматично ще тества подмяната в произволна точка между 24 и 48 часа след въвеждането в експлоатация, за да се даде възможност за зареждане на батерията.
- Стандартен режим: Ръководство за потребителя за ръчно тестване
- Батерията напуска фабриката в полузаредено състояние, но може да отнеме до 24 часа, за да се зареди напълно за 3-часов тест. Заредете 5 минути, преди да извършите функционален тест, за да се уверите, че има известен заряд в батерията.
- За да тествате напълно аварийната функция, непревключваемото захранване ще трябва да бъде изключено. Бърз функционален тест може да се извърши чрез натискане на бутона за тестване.
- Сменете батерията, когато аварийният модул не успее да изпълни изискването за 3-часова продължителност при тестване.

Режим на покой

- Аварийният режим се стартира автоматично, когато захранването от мрежата се изключи. Режимът на покой може да се активира по време на аварийен режим чрез двойно натискане на бутона за ръчно тестване. Разреждането на батерията ще бъде сведено до минимум чрез изключване на светодиода. Режимът на покой ще бъде прекратен автоматично след повторно включване на захранването.

G* /HU/ zöld /RO/MD/ verde /BG/ зелено	G*R* 
R* /HU/ piros /RO/MD/ roșu /BG/ червено	

LED		/HU/ Leírás /RO/MD/ Descriere /BG/ Описание	/HU/ Állapot /RO/MD/ Stare /BG/ Статус	/HU/ Normál mód /RO/MD/ Mod standard /BG/ Стандартен режим	/HU/ Öntesztelő mód /RO/MD/ Modul de autotestare /BG/ Режим на самотестване
G*		/HU/ Zöld folyamatosan világít /RO/MD/ Verde permanent pornit /BG/ Зелено постоянно включено	/HU/ Rendszerrendben /RO/MD/ Sistem în stare bună /BG/ Системата е в добро състояние	✓	✓
G*		/HU/ Folyamatosan kikapcsolva /RO/MD/ Dezactivat permanent /BG/ Постоянно изключено	/HU/ Vészvilágító mód: Áramkimaradás vagy hálózati leválás /RO/MD/ Modul de urgență: defecțiune de alimentare sau deconectarea sursei de alimentare /BG/ Аварийен режим: Отказ на захранването или прекъсване на захранването /HU/ Akkumulátor leválszavta /RO/MD/ Baterie deconectată /BG/ Батерията не е свързана	✓ ✓	✓ X
G*		/HU/ Zöld lassú villogás 0,5 s /RO/MD/ Scipire lentă verde 0,5s /BG/ Зелено бавно мигане 0,5 s	/HU/ Üzemidő teszt függőben /RO/MD/ În așteptarea testului de durată de lucru /BG/ Тест за продължителност, предстоящ	X	✓
G*		/HU/ Zöld közepes villogás 0,25 s /RO/MD/ Scipire medie verde 0,25s /BG/ Зелено средно мигане 0,25 s	/HU/ Üzemidő teszt folyamatban /RO/MD/ Testul duratei de lucru în curs de desfășurare /BG/ Тест за продължителност се извършва	X	✓
G*		/HU/ Zöld gyors villogás 0,125 s /RO/MD/ Scipire rapidă verde 0,125s /BG/ Бързо зелено мигане 0,125 s	/HU/ Működési teszt folyamatban /RO/MD/ Testul funcțional în curs de desfășurare /BG/ Изпълнение на функционален тест	X	✓
R*		/HU/ Piros folyamatosan világít /RO/MD/ Roșu permanent pornit /BG/ Червено постоянно включено	/HU/ Akkumulátor töltési hiba /RO/MD/ Defecțiunea încărcării bateriei /BG/ Грешка при зареждане на батерията	X	✓
R*		/HU/ Piros közepes villogás 0,25 s /RO/MD/ Scipire medie roșie 0,25s /BG/ Червено средно мигане 0,25 s	/HU/ Akkumulátor élettartam hiba /RO/MD/ Defecțiunea duratei de lucru a bateriei /BG/ Неизправност при продължителност на батерията	X	✓
R*		/HU/ Zöld gyors villogás 0,125 s /RO/MD/ Scipire rapidă roșie 0,125s /BG/ Бързо мигане в червено 0,125 s	/HU/ Működési teszt folyamatban /RO/MD/ Defecțiunea lămpii sau a corpului de iluminat /BG/ Повреда на лампата или осветителното тяло	X	✓
R*		/HU/ Nem világít 1s, majd piros 5s világít /RO/MD/ Oprit timp de 1s, apoi roșu aprins timp de 5s /BG/ ИЗКЛ. 1s, след това червено - остава включено 5s	/HU/ Üzemidő teszt időköz 26 hét /RO/MD/ Interval de 26 de săptămâni între teste duratei de lucru /BG/ Тест за продължителност 26 седмици интервал	X	✓
R*		/HU/ Nem világít 1s, majd piros gyors villogás 5s (0,125s) /RO/MD/ Oprit timp de 1s, apoi o scipire rapidă roșu timp de 5s /BG/ ИЗКЛ. 1s, след това бързо мигане в червено 5s (0,125s)	/HU/ Üzemidő teszt időköz 52 hét /RO/MD/ Interval de 52 de săptămâni între teste duratei de lucru /BG/ Тест за продължителност 52 седмици интервал	X	✓
G*		/HU/ Nem világít 1s, majd zöld gyors villogás 5s (0,125s) /RO/MD/ Oprit timp de 1s, apoi o scipire rapidă verde timp de 5s (0,125s) /BG/ ИЗКЛ. 1s, след това бързо мигане в зелено 5s (0,125s)	/HU/ Normál mód /RO/MD/ Mod standard /BG/ Стандартен режим	✓	X
G*R*		/HU/ Nem világít 1s, majd zöld/piros gyors villogás 5s villogás (0,125s) /RO/MD/ Oprit timp de 1s, apoi scipire verde/roșu rapidă intermitentă 5s (0,125s) /BG/ ИЗКЛ. 1s, след това бързо зелено/червено мигане 5s (0,125s)	/HU/ Öntesztelő mód /RO/MD/ Modul de autotestare /BG/ Режим на самотестване	X	✓

/HU/ Teszt gomb /RO/MD/ Buton de testare /BG/ Бутон за тестване		/HU/ Leírás /RO/MD/ Descriere /BG/ Описание	/HU/ Működés /RO/MD/ Funcție /BG/ Функция	/HU/ Normál mód /RO/MD/ Mod standard /BG/ Стандартен режим	/HU/ Öntesztelő mód /RO/MD/ Modul de autotestare /BG/ Режим на самотестване
		/HU/ Tartás lenyomva /RO/MD/ Mențineți apăsat /BG/ Задръжете натиснато	/HU/ Kézi működési teszt /RO/MD/ Test funcțional manual /BG/ Ръчен функционален тест	✓	X
		/HU/ Tartás lenyomva 1-2s /RO/MD/ Apăsăți și mențineți apăsat timp de 1-2s /BG/ Натиснете 1-2s	/HU/ Kézi működési teszt /RO/MD/ Test funcțional manual /BG/ Ръчен функционален тест	X	✓
		/HU/ Nyomja 5-10s /RO/MD/ Apăsăți și mențineți apăsat timp de 5-10s /BG/ Натиснете 5-10s	/HU/ Kézi üzemidő teszt /RO/MD/ Test manual de durată de lucru /BG/ Ръчен тест за продължителност	X	✓
		/HU/ Nyomja <1s /RO/MD/ Apăsăți <1s /BG/ Натиснете <1s	/HU/ Erősítse meg az üzemidő teszt aktuális időközét /RO/MD/ Confirmarea intervalului curent între teste de durată de lucru /BG/ Потвърдете текущия интервал на теста за продължителност	X	✓
		/HU/ Nyomja le kétszer <1s /RO/MD/ Apăsăți de două ori <1s /BG/ Натиснете два пъти <1s	/HU/ Állítsa be az üzemidő teszt időközét /RO/MD/ Setarea intervalului între teste de durată de lucru /BG/ Задайте интервал на теста за продължителност	X	✓
		/HU/ Nyomja le kétszer <1s-ig vészvilágító módban /RO/MD/ Apăsăți de două ori <1s în modul de urgență /BG/ Двойно натискане <1s по време на аварийен режим	/HU/ Pihenő mód aktiválva /RO/MD/ Activarea modului de repaus /BG/ Режимът на почивка е активиран	✓	✓
		/HU/ Nyomja le háromszor <1s-ig /RO/MD/ Apăsăre de trei ori <2s /BG/ Тройно натискане <2s	/HU/ Állítsa be a teszt módot (Normál/Öntesztelő) /RO/MD/ Setarea modului de testare (standard/autotest) /BG/ Задаване на тестов режим (Стандартен/Самотест)	✓	✓

RUS	
Напряжение на входе	220-240 Vac 50Hz
Входной ток	18mA
Выходная мощность аккумулятора (макс.)	3W
Напряжение на выходе	30-300Vdc
Выходной ток	8-80mA
Напряжение разомкнутой цепи	310Vdc
Максимальное рабочее напряжение	310Vdc
Степень защиты	IP20, для встраиваемого монтажа
Защита при входе и выходе	Двойная изоляция
Аккумулятор	2lFpR19/66 2.0Ah 6.4V
Напряжение аккумулятора	6.4V
Емкость аккумулятора	2000mAh
Напряжение зарядки аккумулятора	7.3±0.1V
Ток зарядки аккумулятора	max 150mA
Напряжение разряда аккумулятора	5.0-7.2V
Ток разряда аккумулятора	450-480mA
Режим покоя	2.4mA; 1,5h / 14d
Диапазон температур зарядки Tcmin-Tcmax	0-65°C
Время зарядки	24h
Расчетное время работы аккумулятора	5 лет при 50°C
Время экстренного преобразования	1s
Время работы в аварийном режиме	3k
Функция тестирования	Автоматический и ручной

RUS

Этот аварийный модуль по умолчанию оснащен режимом автоматического тестирования. Он классифицирован как ATS типа S. Это автономный, самодостаточный аварийный модуль с локализованными функциями автоматического тестирования и отчетности, требующий ручной проверки для регистрации результатов. Аварийный модуль выполняет автоматическое еженедельное функциональное тестирование и ежегодное или полугодовое полное тестирование в случайное время в течение 24 часов, сообщая о любых неисправностях, обнаруженных в аккумуляторе или нагрузке. По умолчанию EM оснащен годовым тестом, полугодовой тест доступен при двойном нажатии кнопки теста. Не используйте аварийный модуль, если кабель поврежден. Аварийный модуль не подходит для использования с питанием от аккумулятора, имеющего резервную или прерывистую схему зарядки. Аварийный модуль не защищен от обратной полярности напряжения питания. Зарядное устройство будет правильно заряжать аккумулятор после устранения короткого замыкания. Дополнительный аварийный модуль обеспечивает питание в случае отключения электроэнергии и должен быть подключен к постоянному источнику бесперебойного питания через фиксированную клемму под напряжением. В комплект входит отсоединенный аккумулятор. Чтобы подключить или заменить аккумулятор, отключите аварийный модуль от сети, откройте крышку центрального отсека аккумулятора на аварийном модуле и подключите кабель аккумулятора. Дата ввода аккумулятора в эксплуатацию должна быть указана на его этикетке. Наклейте этикетку светильника аварийного освещения с/без резервного питания на видное место. Убедитесь, что все электрические соединения герметичны и нет свободно свисающих проводов. Аккумулятор следует заменить, если во время тестирования светильник не выдерживает 3-часовое время работы. Режим автоматического теста: автоматический / ручной в соответствии с руководством пользователя. Запуск осуществляется путем подключения аккумулятора, а затем источника бесперебойного питания. Сначала подключите аккумулятор. Зеленый светодиод будет мигать один раз в секунду, указывая на выполняемый тест. Функциональный тест будет проведен через 5 минут после запуска, что позволит оставить 5 минут на зарядку аккумулятора и убедиться, что он заряжен хотя бы частично. Тест на продолжительность работы будет проводиться в случайное время между 24 и 48 часами после запуска, что позволит обеспечить 24 часа на зарядку аккумулятора. Любые неисправности, обнаруженные в ходе функциональных тестов и тестов на продолжительность работы, будут отображаться при помощи светодиодного индикатора, как описано ниже. Отключение источника бесперебойного питания, а затем аккумулятора сбрасывает аварийный модуль, очищает все сообщения о неисправностях и заставляет перезапустить систему при повторном подключении аккумулятора, а затем источника бесперебойного питания. Если источник бесперебойного питания цепи аварийного освещения выключается/включается дважды в течение 5 секунд, расписание для всех аварийных модулей в цепи аварийного освещения сбрасывается (до текущего времени).

Тест на продолжительность работы (3 часа)

• Автоматический тест на продолжительность работы будет проводиться в случайное время между 24 и 48 часами после запуска, что позволит зарядить аккумулятор.

• Автоматический тест на продолжительность работы будет проводиться каждые полгода или каждый год в случайное время на 26-й или 52-й неделе каждого года.

• Тест на продолжительность работы будет выполнен после полной зарядки аккумулятора после нажатия кнопки ручного тестирования и удержания ее в течение 5-10 секунд.

• Тест на продолжительность работы может быть отложен другими событиями, например, прерыванием питания, которое прерывает тест, или недостатком времени зарядки. В этом случае зеленый светодиод будет мигать раз в секунду, указывая на то, что идет тест на продолжительность работы, который был повторно запланирован аварийным модулем.

• Любые неисправности, обнаруженные в ходе теста на продолжительность работы, будут отображаться при помощи светодиодного индикатора, как описано ниже.

• Функциональный тест не будет перезаписывать ошибки, о которых сообщает тест на продолжительность работы. Для устранения ошибок требуется полный тест на продолжительность работы или перезапуск.

Функциональный тест (<2 минут)

• Через 5 минут после запуска будет проведен 5-секундный автоматический функциональный тест.

• Каждые семь дней будет проводиться 108-секундный автоматический функциональный тест.

• 108-секундный ручной функциональный тест начнется сразу после нажатия и удержания в течение 1-2 секунд кнопки ручного теста.

• Любые неисправности, обнаруженные в ходе функционального теста, будут отображаться при помощи светодиодного индикатора, как описано ниже.

• Функциональный тест не будет перезаписывать ошибки, о которых сообщает тест на продолжительность работы. Для устранения ошибок требуется полный тест на продолжительность работы или перезапуск.

Ручное тестирование

• Ручной функциональный тест: нажмите кнопку ручного теста и удерживайте ее в течение 1-2 секунд. Сразу же начнется ручной функциональный тест продолжительностью 2 минуты.

• Ручной тест на продолжительность работы: нажмите кнопку ручного теста и удерживайте ее в течение 5-10 секунд. Ручной тест на продолжительность работы будет выполнен после полной зарядки аккумулятора после нажатия кнопки ручного тестирования и удержания ее в течение 5-10 секунд.

Ожидание теста на продолжительность работы

• Тест на продолжительность работы может быть отложен другими событиями, например, прерыванием питания, которое прерывает тест или период зарядки, в этом случае зеленый светодиод будет мигать, указывая на ожидающий тест на продолжительность работы, который аварийный модуль отложил до завершения периода зарядки.

Неисправность лампы или светильника

• Отключите питание, замените лампу или светильник или устраните неисправность, затем снова подключите питание.

• Нажмите кнопку ручного теста и удерживайте ее в течение 1-2 секунд. Немедленно начнется ручной функциональный тест продолжительностью 2 минуты для устранения неисправности.

• В качестве альтернативы можно нажать и удерживать кнопку ручного теста в течение 5-10 секунд. Ручной тест на продолжительность работы будет проведен после полной зарядки аккумулятора.

• Если аккумулятор и источник питания были отсоединены, аварийный модуль перезапустится и автоматически протестирует замену.

• Успешный функциональный тест не будет перезаписывать ошибки, о которых сообщает тест на продолжительность работы. Чтобы очистить сообщения о неисправностях, необходимо провести тест на полную продолжительность работы или выполнить перезапуск.

Отказ аккумулятора

• Отключите бесперебойное и прерывистое питание, замените аккумулятор, а затем снова подключите питание.

• Если причиной отказа аккумулятора стало то, что он не был подключен, то для устранения отказа аккумулятора необходимо отключить как бесперебойное, так и прерывистое питание при подключении аккумулятора.

• Аварийный модуль перезагрузится и автоматически протестирует замену в случайное время между 24 и 48 часами после запуска, чтобы дать возможность аккумулятору зарядиться.

Стандартный режим: Ручное тестирование в соответствии с руководством пользователя

• Аккумулятор поставляется с завода в частично заряженном состоянии, но его полная зарядка для выполнения 3-часового теста может занять до 24 часов. Перед проведением функционального теста зарядите аккумулятор в течение 5 минут, чтобы убедиться, что он заряжен.

• Для полной проверки аварийной функции необходимо отключить электропитание. Быстрый тест функций можно выполнить, нажав кнопку тестирования.

• Аккумулятор следует заменить, если во время тестирования аварийный модуль не выдерживает 3-часовое время работы.

Режим покоя

• Аварийный режим активируется автоматически при отключении сетевого питания. Режим покоя можно активировать в аварийном режиме, дважды нажав кнопку ручного тестирования. Разрядка аккумулятора будет сведена к минимуму, если отключить светодиодный выход. Режим покоя будет автоматически отключен при повторном подключении питания.

UA	
Вхідна напруга	220-240 Vac 50Hz
Вхідний струм	18mA
Вихідна потужність аккумулятора (макс.)	3W
Вихідна напруга	30-300Vdc
Вихідний струм	8-80mA
Напруга відкритого ланцюга	310Vdc
Максимальна робоча напруга	310Vdc
Ступінь захисту	IP20, для прихованого монтажу
Захист на вході та виході	Подвійна ізоляція
Акумулятор	2lFpR19/66 2.0Ah 6.4V
Напруга аккумулятора	6.4V
Ємність аккумулятора	2000mAh
Напруга зарядження аккумулятора	7.3±0.1V
Струм зарядження аккумулятора	max 150mA
Напруга розрядки аккумулятора	5.0-7.2V
Струм розрядки аккумулятора	450-480mA
Режим спокою	2.4mA; 1,5h / 14d
Діапазон температур зарядження Tcmin-Tcmax	0-65°C
Час зарядження	24h
Очікувана тривалість роботи аккумулятора	5 років при 50°C
Час екстреного перетворення	1s
Час роботи в аварійному режимі	3h
Функція тестування	Автоматичне та ручне

LT	
Įėjimo įtampa	220-240 Vac 50Hz
Įvesties srovė	18mA
Akumuliatoriaus išvesties galia (maks.)	3W
Išvesties įtampa	30-300Vdc
Išvesties srovė	8-80mA
Atviros grandinės įtampa	310Vdc
Didžiausia darbinė įtampa	310Vdc
Apsaugos laipsnis	IP20, įleidžiamai sistemai
Apsauga nuo įvesties iki išvesties	Dviguba izoliacija
Akumuliatoriaus įtampa	2lFpR19/66 2.0Ah 6.4V
Akumuliatoriaus talpa	6.4V
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa	2000mAh
Akumuliatoriaus įkrovimo srovė	7.3±0.1V
Akumuliatoriaus iškrovos įtampa	max 150mA
Akumuliatoriaus iškrovos srovė	5.0-7.2V
Akumuliatoriaus iškrovos srovė	450-480mA
Ramybės režimas	2.4mA; 1,5h / 14d
Įkrovimo temperatūros diapazonas Tcmin-Tcmax	0-65°C
Pakrovimo laikas	24h
Numatomas akumuliatoriaus tarnavimo laikas	5 metai 50 °C temperatūroje
Avarinės konversijos laikas	1s
Veikimo avariniu režimu laikas	3h
Testo funkcija	Automatinis ir rankinis

UA

Цей аварійний модуль за замовчуванням оснащений режимом автоматичного тестування. Він класифікується як ATS типу S. Це окремий, автономний аварійний модуль з локалізованими функціями автоматичного тестування та звітування, що вимагає ручного контролю для запису результатів. Аварійний модуль виконує автоматичний щотижневий функціональний тест і щорічний або піврічний тест повного часу роботи у випадковий момент протягом 24 годин, повідомляючи про будь-які несправності, виявлені в акумуляторі або навантаженні. За замовчуванням EM оснащений можливістю щорічного тесту, піврічний тест доступний після подвійного натискання кнопки тесту. Не використовуйте аварійний модуль, якщо кабель пошкоджено. Аварійний модуль не підходить для використання з живленням від акумулятора з резервним або переривчастим контролем заряджання. Аварійний модуль не захищений від зворотної полярності напруги живлення. Зарядний пристрій буде заряджати акумулятор належним чином після усунення короткого замикання акумулятора. Додатковий аварійний модуль забезпечує живлення в разі відключення електроенергії і повинен бути підключений до постійного джерела безперебійного живлення через фіксовану клему під напругою. До комплекту входить від'єднаний акумулятор. Щоб підключити або замінити акумулятор, від'єднайте аварійний модуль від джерела живлення, відкрийте кришку центрального відсіку для акумулятор на аварійному модулі та підключіть кабель акумулятора. Дата початку експлуатації акумулятора повинна бути записана на його етикетці. Наклейте етикетку світильника аварійного освітлення з/без резервного живлення на видному місці. Переконайтеся, що всі електричні з'єднання надійно затягнуті і немає вільних проводів. Акумулятор слід замінити, якщо під час тестування світильник не витримує 3-годинного часу роботи. Режим автоматичного тестування: автоматичний / ручний відповідно до інструкції користувача. Запуск здійснюється шляхом підключення акумулятора, а потім джерела безперебійного живлення. Спочатку підключіть акумулятор. Зелений світлодіод блиматиме раз на секунду, вказуючи на те, що тест виконується. Через 5 хвилин після запуску буде проведено функціональний тест, який дасть змогу протягом 5 хвилин зарядити акумулятор і переконалися, що він хоча б частково заряджений. Тест на тривалість роботи буде проводиться у випадковий час між 24 і 48 годинами після запуску, що дасть 24 години на перезарядку акумулятора. Будь-які несправності, виявлені під час функціональних тестів та тестів під час виконання, будуть позначені світлодіодним індикатором, як описано нижче. Відключення джерела безперебійного живлення, а потім акумулятора скидає аварійний модуль, очищає всі звіти про несправності і примушує перезапуститися після повторного підключення акумулятора, а потім джерела безперебійного живлення. Якщо джерело безперебійного живлення ланцюга аварійного освітлення вимикається/вмикається двічі протягом 5 секунд, розклад для всіх аварійних модулів у ланцюзі аварійного освітлення скидається (до поточного часу).

Тест на тривалість роботи (3 години)

• Автоматичний тест на тривалість роботи буде проводиться у випадковий час між 24 і 48 годинами після запуску, що дасть можливість зарядити акумулятор.

• Автоматичний тест на тривалість буде проводиться кожні шість місяців або щороку у випадковий час на 26-му або 52-му тижні кожного року.

• Тест на тривалість роботи буде виконано, коли акумулятор повністю заряджений, для цього потрібно натиснути кнопку ручного тестування і утримувати її протягом 5-10 секунд.

• Тест на тривалість роботи може бути затриманий іншими подіями, такими як переривання живлення, що перериває тест, або недостатній час заряджання, в цьому випадку зелений світлодіод блиматиме раз на секунду, вказуючи на те, що виконується тест на тривалість роботи, який був заноно запланований аварійним модулем.

• Будь-які несправності, виявлені під час тесту на тривалість роботи, будуть позначені світлодіодним індикатором, як описано нижче.

• Функциональний тест не перезаписує помилки, виявлені під час виконання тесту на тривалість роботи. Для усунення несправностей потрібен повний тест на тривалість роботи або перезапуск.

Функциональний тест (<2 хвилин)

• Через 5 хвилин після запуску буде виконано 5-секундний автоматичний функціональний тест.

• Кожні сім днів буде проводиться 108-секундний автоматичний функціональний тест.

• 108-секундний ручний функціональний тест розпочнеться одразу після натискання та утримання кнопки ручного тестування протягом 1-2 секунд.

• Будь-які несправності, виявлені під час функціонального тесту, будуть позначені світлодіодним індикатором, як описано нижче.

• Функциональний тест не перезаписує помилки, виявлені під час виконання тесту на тривалість роботи. Для усунення несправностей потрібен повний тест на тривалість роботи або перезапуск.

Ручне тестування

• Ручне тестування: натисніть кнопку ручного тестування і утримуйте її протягом 1-2 секунд. негайно почнеться ручний функціональний тест тривалістю 2 хвилини.

• Ручний тест на тривалість роботи: натисніть кнопку ручного тестування і утримуйте її протягом 5-10 секунд. Ручний тест на тривалість роботи буде виконано, коли акумулятор повністю заряджений, для цього потрібно натиснути кнопку ручного тестування і утримувати її протягом 5-10 секунд.

Очікування тесту на тривалість роботи

• Тест на тривалість роботи може бути затриманий іншими подіями, наприклад, перериванням живлення, яке перериває тест, або періодом заряджання, в цьому випадку зелений світлодіод блиматиме, вказуючи на очікування тесту на тривалість роботи, який аварійний модуль відклад до завершення періоду заряджання.

Несправність лампи або світильника

• Вимкніть живлення і замініть лампу або світильник, або усуньте несправність, а потім знову підключіть джерело живлення.

• Натисніть кнопку ручного тестування і утримуйте 1-2 секунди. Негайно буде запущено ручний функціональний тест тривалістю 2 хвилини для усунення несправності.

• Як альтернатива, можна натиснути кнопку ручного тестування і утримувати її 5-10 секунди. Ручний тест на тривалість роботи буде виконано, коли акумулятор буде повністю заряджений.

• Якщо акумулятор та джерело живлення були від'єднані, аварійний модуль перезапуститься і автоматично протестує заміну.

• Успішний функціональний тест не перезаписує помилки, виявлені під час виконання тесту на тривалість роботи. Щоб очистити звіти про несправності, потрібно провести повне тестування або перезавантаження.

Несправність акумулятора

• Вимкніть як безперебійне, так і переривчасте живлення, замініть акумулятор, а потім знову підключіть джерело живлення.

• Якщо несправність акумулятора була спричинена тим, що його не було підключено, для усунення несправності акумулятора необхідно вимкнути як джерело безперебійного живлення, так і джерело з переривчастим живленням під час підключення акумулятора.

• Аварійний модуль запуститься знову і автоматично протестує заміну у випадковий час між 24 і 48 годинами після запуску, щоб дати можливість акумулятору зарядитися.

Стандартний режим: Ручне тестування відповідно до інструкції користувача

• Акумулятор випускається з заводу в частково зарядженому стані, але для його повної зарядки для 3-годинного тесту може знадобитися до 24 годин. Перед виконанням функціонального тесту зарядіть акумулятор протягом 5 хвилин, щоб перекоонатися, що він заряджений.

• Щоб повністю протестувати аварійну функцію, необхідно відключити живлення. Швидкий тест функцій можна виконати, натиснувши кнопку тесту.

• Акумулятор слід замінити, якщо під час тестування аварійний модуль не витримує 3-годинного часу роботи.

Режим спокою

• Аварійний режим активується автоматично при вимкненні мережевого живлення. Режим спокою можна активувати в аварійному режимі, двічі натиснувши кнопку ручного тестування. Розряд акумулятора буде зведено до мінімуму, якщо вимкнути світлодіодний вихід. Режим спокою автоматично вимкнеться при повторному підключенні живлення.

LT

Šiame avariniame modulyje pagal numatytuosius nustatymus įdiegtas autotesto režimas. Jis pirkstais 5 tipo ATS kategorijai. Tai atskiras, savarankiškas avarinis modulis su vietinėmis automatinio bandymo ir ataskaitų teikimo funkcijomis, kurio rezultatams užfiksuoti reikalinga rankinė patikra. Avarinis modulis atlieka automatinį savaitinį funkcinį testą ir metinį arba pusmetinį nuolatinį testą atsitiktiniu laiku per 24 valandas, pranešdamas apie bet kokius aptiktus akumuliatoriaus arba apkrovos gedimus. Pagal numatytuosius nustatymus EM įdiegtas metinis testas, o pusmetinį testą galima atlikti du kartus paspaudus testo mygtuką. Nenaudokite avarinio modulio, jei kabelis pažeistas. Avarinis modulis netinka naudoti su atsarginę arba nutrūkstamą įkrovimo grandinę turinčiu akumuliatoriaus maitinimo šaltiniu. Avarinis modulis nėra apsaugotas nuo maitinimo įtampoms atvirkštinio poliškumo. Įkrovimo įrenginys teisingai įkraus akumuliatorių, kai bus pašalintas trumpasis akumuliatoriaus jungimas. Papildomas avarinis modulis užtikrina maitinimą nutrūkus elektros energijos tiekimui ir turi būti prijungtas prie nuolatinio nepertraukiamo maitinimo šaltinio per fiksuotą srovės gnybtą. Rinkinyje yra atjungtas akumuliatorius. Norint prijungti arba pakeisti akumuliatorių – atjungti avarinį modulį nuo maitinimo šaltinio, atidaryti avarinio modulio centrinio akumuliatoriaus skyriaus dangtelį ir prijungti akumuliatoriaus laidą. Akumuliatoriaus paleidimo data turi būti užrašyta jo etiketėje. Priklijuokite avarinio apšvietimo su palaikymu / be palaikymo šviestuvo etiketę ten, kur ji bus matoma. Įsitikinkite, kad visos elektros jungtys yra tvirtos ir nėra laisvų laidų. Akumuliatorių reikia pakeisti, kai atliekant testus šviestuvą neatitinka 3 valandų veikimo trukmės reikalavimo. Paleidimas. Įjungimas atliekamas prijungiant akumuliatorių, o tada nepertraukiamo maitinimo šaltinį. Pirmiausia prijunkite akumuliatorių. Žalias šviesos diodas žybsys vieną kartą per sekundę, rodydamas, kad atliekamas bandymas. Funkcinis testas bus atliekamas praėjus 5 minutėms po įjungimo, per 5 minutes įkraunant akumuliatorių ir įsitikinant, kad jis bent iš dalies įkrautas. Darbo trukmės testas bus atliekamas atsitiktiniu laiku nuo 24 iki 48 valandų po įjungimo, kad akumuliatorius būtų įkrautas per 24 valandas. Apie bet kokius funkcinių ir darbo trukmės testų metu aptiktus gedimus praneša šviesos diodų indikatorius, kaip aprašyta toliau. Atjungus nepertraukiamo maitinimo šaltinį ir po to akumuliatorių, avarinis modulis iš naujo nustatomas, išvalomi visi pranešimai apie gedimus ir priverčiamas paleisti iš naujo, kai akumuliatorius ir po to nepertraukiamo maitinimo šaltinis vėl prijungiami. Jei avarinio apšvietimo grandinės nepertraukiamo maitinimo šaltinis išjungiamas / jungiamas du kartus per 5 sekundes, visų avarinio apšvietimo grandinės avarinių modulių tvarkaraštis nustatomas iš naujo (pagal esamą laiką).

Darbo trukmės testas (3 valandos)

• Automatinis darbo trukmės testas bus atliekamas atsitiktiniu laiku nuo 24 iki 48 valandų po įjungimo, kad akumuliatorius būtų įkrautas.

• Automatinis darbo trukmės testas bus atliekamas kas šešis mėnesius arba kasmet atsitiktiniu laiku 26-ąją arba 52-ąją kiekvienų metų savaitę.

• Trukmės testas atliekamas, kai akumuliatorius visiškai įkrautas, paspaudus rankinio testavimo mygtuką ir jį palaikius 5-10 sekundžių.

• Darbo trukmės testas gali būti atidėtas dėl kitų įvykių, pavyzdžiui, dėl elektros energijos tiekimo pertrūkio, kuris nutraukia testą, arba dėl įkrovimo laiko trūkumo; tokiu atveju žalias šviesos diodas žybsys kartą per sekundę, rodydamas, kad vyksta darbo trukmės testas, kurį iš naujo suplanavo avarinis modulis.

• Apie bet kokius testo metu aptiktus gedimus praneša šviesos diodų indikatorius, kaip aprašyta toliau.

• Funkcinis testas neperrašys jokių klaidų, apie kurias pranešė darbo trukmės testas. Norint pašalinti gedimus, reikia atlikti pilną darbo trukmės testą arba paleisti iš naujo.

Funkcinis testas (<2 min.)

• Praėjus 5 minutėms po įjungimo bus atliktas 5 sekundžių automatinis funkcinis testas.

• Kas 7 dienas bus atliekamas 108 sekundžių automatinis funkcinis testas.

• 108 sekundžių trukmės rankinis funkcinis testas prasidės iš karto, kai rankinio testavimo mygtukas bus paspaustas ir palaikytas 1-2 sekundes.

• Apie bet kokius funkcinio testo metu aptiktus gedimus praneša šviesos diodų indikatorius, kaip aprašyta toliau.

• Funkcinis testas neperrašys jokių klaidų, apie kurias pranešė darbo trukmės testas. Norint ištrinti gedimų pranešimus, reikia atlikti pilną darbo trukmės testą arba paleisti iš naujo.

Rankinis testavimas

• Rankinis funkcinis testas: paspauskite rankinio testavimo mygtuką ir palaikykite 1-2 sekundžių. Tuoj pat bus pradėtas 2 minučių rankinis funkcinis testas.

• Rankinis darbo trukmės testas: paspauskite rankinio testavimo mygtuką ir palaikykite 5-10 sekundžių. Rankinis trukmės testas atliekamas, kai akumuliatorius visiškai įkrautas, paspaudus rankinio testavimo mygtuką ir jį palaikius 5-10 sekundžių.

Laukiama darbo trukmės testo.

• Darbo trukmės testas gali būti atidėtas dėl kitų įvykių, pavyzdžiui, dėl elektros energijos tiekimo pertraukos, dėl kurios nutraukiamas testas arba įkrovimo laikotarpis; tokiu atveju žalias šviesos diodas žybsys, rodydamas, kad laukia darbo trukmės testas, kurį avarinis modulis atidėjo iki įkrovimo laikotarpio pabaigos.

Lempos arba šviestuvo gedimas

• Išjunkite maitinimo šaltinį ir pakeiskite lempą ar šviestuvą arba pašalinkite gedimą, tada vėl prijunkite maitinimo šaltinį.

• Paspauskite rankinio testavimo mygtuką ir palaikykite 1-2 sekundžių. Tuoj pat bus pradėtas 2 minučių rankinis funkcinis testas gedimui pašalinti.

• Arba galite paspausti rankinio testavimo mygtuką ir palaikyti 5-10 sekundes. Rankinis darbo trukmės testas bus atliekamas, kai akumuliatorius bus visiškai įkrautas.

• Jei akumuliatorius ir maitinimo šaltinis buvo atjungti, avarinis modulis įsijungs iš naujo ir automatiškai išbandys pakeitimą.

• Sėkmingas testas neperrašys jokių klaidų, apie kurias pranešė darbo trukmės testas. Norint ištrinti gedimų pranešimus, reikia atlikti nuolatinį darbo trukmės testą arba paleisti iš naujo.

Akumuliatoriaus gedimas

• Išjunkite tiek nepertraukiamąjį, tiek pertraukiamąjį maitinimą, pakeiskite akumuliatorių ir vėl prijunkite maitinimo šaltinį.

• Jei akumuliatoriaus gedimas įvyko neprijungus akumuliatoriaus, norint pašalinti akumuliatoriaus gedimą, prijungus akumuliatorių reikia išjungti tiek nepertraukiamąjį, tiek pertraukiamąjį maitinimą.

• Avarinis modulis bus perkraunamas ir automatiškai išbandys pakeitimą atsitiktiniu laiku nuo 24 iki 48 valandų po paleidimo, kad akumuliatorius galėtų įkrauti akumuliatorių.

Standartinis režimas: Rankinis testavimas pagal Naudotojo vadovą

• Akumuliatorius iš gamyklos išvežamas iš dalies įkrautas, tačiau norint jį visiškai įkrauti 3 valandų bandymui, gali prireikti iki 24 valandų. Prieš atlikdami funkcinį bandymą, 5 minutes įkraukite akumuliatorių, kad įsitikintumėte, jog jis įkrautas.

• Norint visiškai išbandyti avarinę funkciją, reikia atjungti maitinimo šaltinį. Greitą funkcinį testą galima atlikti paspaudus testo mygtuką.

• Akumuliatorių reikia pakeisti, kai atliekant testus avarinis modulis neatitinka 3 valandų veikimo trukmės reikalavimo.

Ramybės režimas

• Avarinis režimas įsijungia automatiškai, kai išjungiamas elektros tinklas. Ramybės režimą galima įjungti avariniu režimu du kartus paspaudus rankinio testavimo mygtuką. Akumuliatoriaus išsikrovimą sumažinsite išjungę šviesos diodų išvestį. Ramybės režimas bus automatiškai išjungtas, kai maitinimo šaltinis vėl bus prijungtas.

G*	/RUS/ Зеленый /UA/ Зелений /LT/ Nuolat
R*	/RUS/ Красный /UA/ Червоний /LT/ Raudona
G* R*	



LED		/RUS/ Описание /UA/ Опис /LT/ Aprašymas	/RUS/ Состояние /UA/ Стан /LT/ Būklė	/RUS/ Стандартный режим /UA/ Стандартinis režimas /LT/ Standartinis režimas	/RUS/ Режим автоматического тестирования /UA/ Self-test mode /LT/ Autotesto režimas
G*		/RUS/ Зеленый постоянно включен /UA/ Зелений постійно ввімкнений /LT/ Nuolat įjungta žalia	/RUS/ Система в хорошем состоянии /UA/ Система в доброму стані /LT/ Sistema geros būklės	✓	✓
G*		/RUS/ Постоянно выключен /UA/ Постійно вимкнений /LT/ Visam laikui išjungtas	/RUS/ Аварийный режим: отказ питания или отключение питания /UA/ Аварійний режим: збій живлення або відключення живлення /LT/ Avarinis režimas: maitinimo gedimas arba maitinimo atjungimas /RUS/ Аккумулятор отсоединен /UA/ Акумулятор від'єднаний /LT/ Atjungtas akumuliatorius	✓	X
G*		/RUS/ Зеленая медленная вспышка 0,5s /UA/ Зелений повільний спалах 0,5s /LT/ Žalias lėtas blyksnys 0,5 s	/RUS/ Ожидание теста на продолжительность работы /UA/ Очікування тесту на тривалість роботи /LT/ Laukiama darbo trukmės testo	X	✓
G*		/RUS/ Зеленая средняя вспышка 0,25 s /UA/ Зелений середній спалах 0,25s /LT/ Žalias vidutinis blyksnys 0,25 s	/RUS/ Выполняется тест на продолжительность работы /UA/ Виконується тест на тривалість роботи /LT/ Vykstantis darbo trukmės testas	X	✓
G*		/RUS/ Зеленая быстрая вспышка 0,125 s /UA/ Зелений швидкий спалах 0,125s /LT/ Žalias greitas blyksnys 0,125 s	/RUS/ Выполняется функциональный тест /UA/ Виконується функціональний тест /LT/ Vykstantis funkcinis testas	X	✓
R*		/RUS/ Красный цвет постоянно включен /UA/ Червоний постійно ввімкнений /LT/ Raudona nuolat įjungta	/RUS/ Сбой зарядки аккумулятора /UA/ Несправність зарядки акумулятора /LT/ Akumuliatoriaus įkrovimo gedimas	X	✓
R*		/RUS/ Красная средняя вспышка 0,25 s /UA/ Червоний середній спалах 0,25s /LT/ Raudonas vidutinis blyksnys 0,25 s	/RUS/ Нарушение времени работы аккумулятора /UA/ Збій тривалості роботи акумулятора /LT/ Akumuliatoriaus veikimo laiko gedimas	X	✓
R*		/RUS/ Красная быстрая вспышка 0,125 s /UA/ Червоний швидкий спалах 0,125s /LT/ Raudonas greitas blyksnys 0,125 s	/RUS/ Неисправность лампы или светильника /UA/ Несправність лампи або світильника /LT/ Lempos arba šviestuvo gedimas	X	✓
R*		/RUS/ Выключается на 1s, затем красный горит в течение 5s /UA/ Вимкнено на 1s, потім червоний увімкнено на 5s /LT/ Išjungta 1s, tada įjungiama 5s raudona spalva	/RUS/ 26-недельный интервал между тестами на продолжительность работы /UA/ 26-тижневий інтервал між тестами на тривалість роботи /LT/ 26 savaitių intervalas tarp darbo trukmės testų	X	✓
R*		/RUS/ Выключен на 1s, затем красная быстрая вспышка на 5s (0,125s) /UA/ Вимкнено на 1s, потім червоний швидкий спалах на 5s (0,125s) /LT/ 1s išjungta, po to 5s greitai žybsi raudona spalva (0,125s)	/RUS/ 52-недельный интервал между тестами на продолжительность работы /UA/ 52-тижневий інтервал між тестами на тривалість роботи /LT/ 52 savaitių intervalas tarp darbo trukmės testų	X	✓
G*		/RUS/ Выключен на 1s, затем зеленая быстрая вспышка на 5s (0,125s) /UA/ Вимкнено на 1s, потім зелений швидкий спалах на 5s (0,125s) /LT/ 1s išjungta, po to 5s greitai žybsi žalia spalva (0,125s)	/RUS/ Стандартный режим /UA/ Стандартinis režimas /LT/ Standartinis režimas	✓	X
G* R*		/RUS/ Выключен на 1s, затем зеленая/красная быстрая вспышка на 5s (0,125s) /UA/ Вимкнено на 1s, потім зелений/червоний швидкий спалах на 5s (0,125s) /LT/ 1s išjungta, po to 5s greitai žybsi raudona / žalia spalva (0,125s)	/RUS/ Режим автоматического тестирования /UA/ Режим автоматичного тестування /LT/ Autotesto režimas	X	✓

/RUS/ Кнопка тестирования /UA/ Кнопка тестування /LT/ Testo mygtukas		/RUS/ Описание /UA/ Опис /LT/ Aprašymas	/RUS/ Функция /UA/ Функція /LT/ Funkcija	/RUS/ Стандартный режим /UA/ Стандартinis režimas /LT/ Standartinis režimas	/RUS/ Режим автоматического тестирования /UA/ Режим автоматичного тестування /LT/ Autotesto režimas
		/RUS/ Удерживайте /UA/ Утримуйте /LT/ Laikykite	/RUS/ Ручной функциональный тест /UA/ Ручний функціональний тест /LT/ Rankinis funkcinis testas	✓	X
		/RUS/ Нажмите и удерживайте в течение 1-2s /UA/ Натисніть і утримуйте 1-2s /LT/ Paspauskite ir palaikykite 1-2s	/RUS/ Ручной функциональный тест /UA/ Ручний функціональний тест /LT/ Rankinis funkcinis testas	X	✓
		/RUS/ Нажмите и удерживайте в течение 5-10s /UA/ Натисніть і утримуйте 5-10s /LT/ Paspauskite ir palaikykite 5-10s	/RUS/ Ручной тест на продолжительность работы /UA/ Ручний тест на тривалість роботи /LT/ Rankinis darbo trukmės testas	X	✓
		/RUS/ Нажмите <1s /UA/ Натисніть <1s /LT/ Spauskite <1s	/RUS/ Подтверждение текущего интервала между тестами на продолжительность работы /UA/ Підтвердження поточного інтервалу між тестами на тривалість роботи /LT/ Dabartinio intervalo tarp darbo trukmės testų patvirtinimas	X	✓
		/RUS/ Нажмите дважды <1s /UA/ Натисніть двічі <1s /LT/ Spauskite du kartus <1s	/RUS/ Настройка недельного интервала между тестами на продолжительность работы /UA/ Налаштування інтервалу між тестами на тривалість роботи /LT/ Intervalo tarp darbo trukmės testų nustatymas	X	✓
		/RUS/ Нажмите дважды <1s в аварийном режиме /UA/ Натисніть двічі <1s в аварійному режимі /LT/ Spauskite du kartus <1s avariniui režimui	/RUS/ Активация режима покоя /UA/ Активація режиму спокою /LT/ Ramybės režimo aktyvinimas	✓	✓
		/RUS/ Нажмите трижды <2s /UA/ Натисніть тричі <2s /LT/ Spauskite tris kartus <2s	/RUS/ Настройка режима тестирования (стандартный/автоматическое тестирование) /UA/ Налаштування режиму тестування (стандартний/автотест) /LT/ Testavimo režimo nustatymas (standartinis/autotestas)	✓	✓

LV

Ieejas spriegums	220-240 Vac 50Hz
Ieejas strāva	18mA
Akumulatora iezjas jauda (maks.)	3W
Izejas spriegums	30-300Vdc
Izejas strāva	8-80mA
Atvertās ķēdes spriegums	310Vdc
Maksimālais darba spriegums	310Vdc
Aizsardzības pakāpe	IP20, iebūvējamai sistēmai
Aizsardzība no ieejas līdz izejai	Dubultā izolācija
Akumulators	2lFpR19/66 2.0Ah 6.4V
Akumulatora spriegums	6.4V
Akumulatora tilpums	2000mAh
Akumulatora uzlādes spriegums	7.3±0.1V
Akumulatora uzlādes strāva	max 150mA
Akumulatora izlādes spriegums	5.0-7.2V
Akumulatora izlādes strāva	450-480mA
Gaidstāves režīms	2.4mA; 1,5h / 14d
Uzlādes temperatūras diapazons TCmin–TCmax	0-65°C
Uzlādes laiks	24h
Paredzamais akumulatora kalpošanas laiks	Pieci gadi 50 °C temperatūrā
Avārijas konversijas laiks	1s
Darbības avārijas režīmā laiks	3h
Testēšanas funkcija	Automātiskā un manuālā

EE

Sisendpinge	220-240 Vac 50Hz
Sisendvool	18mA
Aku väljundvõimsus (max)	3W
Väljundpinge	30-300Vdc
Väljundvool	8-80mA
Avatud pinge	310Vdc
Maksimaalne tööpinge	310Vdc
Kaitseklass	IP20, sisselaskeseadmesse
Kaitse sisendist väljundini	Topeltisolatsioon
Aku	2lFpR19/66 2.0Ah 6.4V
Aku pinge	6.4V
Aku maht	2000mAh
Aku laadimispinge	7.3±0.1V
Aku laadimisvool	max 150mA
Aku tühjenemise pinge	5.0-7.2V
Aku tühjenemise vool	450-480mA
Puhkerežiim	2.4mA; 1,5h / 14d
Laadimistemperatuuride vahemik Tcmin-Tcmax	0-65°C
Laadimise aeg	24h
Aku eeldatav kasutusiga	5 aastat 50°C juures
Avariikonversiooni aeg	1s
Tööaeg avariirežiimis	3 tundi
Testimisfunktsioon	Automaatne ja käsitsi

LV

Šis avārijas modulis pēc noklusējuma ir aprīkots ar paštestēšanas režīmu. Tā ir klasificēts kā 5 tipa ATS. Tas ir patstāvīgs, autonomš avārijas modulis ar lokalizētām automātiskās testēšanas un ziņošanas funkcijām, kas prasa manuāla pārbaude, lai reģistrētu rezultātus. Avārijas modulis veic automātisku iknedēļas funkcionālo testu un gada vai pusgada pilna laika darbības testu nejausi izvēlētā brīdī 24 stundu laikā, ziņojot par visām akumulatorā vai slodzē konstatētajām avārijām. EM pēc noklusējuma ir aprīkots ar ikgadējo testu, pusgada tests ir pieejams, divreiz nospiežot testa pogu. Neizmantojiet avārijas moduli, ja kabelis ir bojāts. Avārijas modulis nav piemērots lietošanai ar akumulatoru ar saglabāšanas un intermitējošas uzlādes ķēdi. Avārijas modulis nav aizsargāts pret barošanas sprieguma polaritātes maiņu. Lādēšanas ierīce pareizi lādēs akumulatoru pēc akumulatora īssavienojuma novēršanas. Papildu avārijas modulis nodrošina barošanu strāvas padeves pārtraukuma gadījumā, un tam ir jābūt pievienotam pastāvīgam, nepārtrauktas barošanas avotam, izmantojot pastāvīgu sprieguma spaili. Komplektā ir iekļauta atvienots akumulators. Lai pievienotu vai nomainītu akumulatoru, atvienojiet avārijas moduli no barošanas avota, atveriet avārijas moduļa vidējā akumulatora nodalījuma vāku un pievienojiet akumulatora kabeli. Akumulatora iedarbināšanas datums ir jānorāda uz tā etiķetes. Uzlīmējiet avārijas apgaismojuma gaismekļa ar uzlādes saglabāšanas funkciju vai bez tās vietā, kur etiķete būs redzama. Pārliecinieties, ka visi elektriskie savienojumi ir cieši saspiesti un nav vaļīgu kabeļu. Akumulators jānomaina, ja testēšanas laikā gaismeklis neatbilst prasībai par trīs stundu darbības laiku. Paštestēšanas režīms: automātiskais/ manuālais saskaņā ar Lietotāja rokasgrāmatu. Iedarbināšana Iedarbināšana tiek veikta, pievienojot akumulatoru un pēc tam nepārtrauktās barošanas avotu. Vispirms jāpievieno akumulators. Zaļā gaismas diode mirgo reizi sekundē, norādot, ka tiek veikts tests. Funkcionālais tests tiek veikts pēc piecām minūtēm pēc iedarbināšanas, dodot piecas minūtes akumulatora uzlādei un nodrošinot, ka tas ir vismaz daļēji uzlādēts. Darbības laika tests tiek veikts nejausi izvēlētā brīdī starp 24. un 48. stundu pēc iedarbināšanas, nodrošinot 24 stundas akumulatora uzlādei. Visas funkcionālo un darbības laika testu laikā konstatētās avārijas tiek signalizētas ar gaismas diozu indikatoru, kā aprakstīts tālāk. Atvienojot nepārtrauktās barošanas avotu un pēc tam akumulatoru, avārijas modulis tiek atiestatīts, tiek dzēsti visi avāriju ziņojumi un pēc atkārtotas akumulatora un nepārtrauktās barošanas avota pievienošanas avārijas modulis tiek atkārtoti iedarbināts. Ja avārijas apgaismojuma ķēdes nepārtrauktās barošanas avots tiek izslēgts/ieslēgts divas reizes piecu sekunžu laikā, grafiks visiem avārijas moduļiem avārijas apgaismojuma ķēdē tiek atiestatīts (līdz pašreizējam laikam).

Darbības laika tests (trīs stundas)

- Automātiskais darbības laika tests tiek veikts nejausi izvēlētā brīdī starp 24. un 48. stundu pēc iedarbināšanas, nodrošinot akumulatora uzlādi.
- Automātiskais darbības laika tests tiek veikts ik pēc sešiem mēnešiem vai katru gadu nejausi izvēlētā brīdī katra gada 26. vai 52. nedēļā.
- Darbības laika tests tiks veikts, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, nospiežot manuālā testa pogu un turot to nospiestu 5–10 sekundes.
- Darbības laika testu var aizkavēt citi notikumi, piemēram, strāvas padeves pārtraukums, kas pārtrauc testu, vai uzlādes laika trūkums — šādā gadījumā zaļā gaismas diode mirgo reizi sekundē, norādot, ka tiek veikts darbības laika tests, ko ir atkārtoti ieplānojis avārijas modulis.

- Visas darbības laika testa laikā konstatētās avārijas tiek signalizēta ar gaismas diozu indikatoru, kā aprakstīts tālāk.
- Funkcionālais tests nepārkasta nekādas avārijas, par kurām ziņo darbības laika tests. Lai novērstu avārijas, jāveic pilns darbības laika tests vai atkārtota iedarbināšana.

Funkcionālais tests (< 2 minūtes)

- Piecu sekunžu automātiskais funkcionālais tests tiek pēc piecām minūtēm pēc iedarbināšanas.
- 108 sekunžu automātiskais funkcionālais tests tiek veikts ik pēc septiņām dienām.
- 108 sekunžu manuālais funkcionālais sākas nekavējoties, nospiežot manuālā testa pogu un turot to nospiestu 1–2 sekundes.
- Visas funkcionālā testa laikā konstatētās avārijas tiek signalizētas ar gaismas diozu indikatoru, kā aprakstīts tālāk.
- Funkcionālais tests nepārkasta nekādas avārijām, par kurām ziņo darbības laika tests. Lai novērstu avārijas, jāveic pilns darbības laika tests vai atkārtota iedarbināšana.

Manuālā testēšana

- Manuālais funkcionālais tests: nospiediet manuālā testa pogu un turiet to nospiestu 1–2 sekundes. Nekavējoties sākas divu minūšu manuālais funkcionālais tests.
- Manuālais darbības laika tests: nospiediet manuālā testa pogu un turiet to nospiestu 5–10 sekundes. Manuālais darbības laika tests tiks veikts, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, nospiežot manuālā testa pogu un turot to nospiestu 5–10 sekundes.

Darbības laika testa gaidīšana

- Darbības laika testu var aizkavēt citi notikumi, piemēram, strāvas padeves pārtraukums, kas pārtrauc testu vai uzlādes periodu; šādā gadījumā zaļā gaismas diode mirgo, norādot uz gaidāmo darbības laika testu, ko avārijas modulis ir atlicis līdz uzlādes perioda beigām. Lampas vai gaismekļa avārija

- Atslēdziet barošanas avotu, nomainiet lampu vai gaismekli vai novērsiet avāriju un atkārtoti pieslēdziet barošanas avotu.
- Nospiediet manuālā testa pogu un turiet to nospiestu 1–2 sekundes. Nekavējoties sākas divu minūšu manuālais funkcionālais tests, kura mērķis ir novērst avāriju.
- Var arī nospiegt manuālā testa pogu un turēt to nospiestu 5–10 sekundes. Manuālais darbības laika tests tiek veikts pēc pilnīgas akumulatora uzlādēšanas.
- Ja akumulators un barošanas avots ir atvienoti, avārijas modulis tiek atkārtoti iedarbināts un automātiski testē aizstājēju.
- Veiksmīgs funkcionālais tests nepārkasta nekādas avārijas, par kurām ziņo darbības laika tests. Lai dzēstu avāriju ziņojumus, jāveic pilna darbības laika tests vai atkārtota iedarbināšana.

Akumulatora avārija

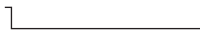
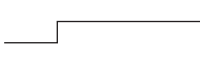
- Jāatslēdz gan nepārtrauktās, gan pārtrauktās barošanas avots, jānomaina akumulators un pēc tam atkārtoti jāpieslēdz barošanas avots.
 - Ja akumulatora avārija notikusi akumulatora nepievienošanas rezultātā, lai pievienojot akumulatoru, jāizslēdz gan nepārtrauktās, gan pārtrauktās barošanas avots, lai novērstu avāriju.
 - Avārijas modulis tiek atkārtoti iedarbināts un automātiski testē aizstājējs nejausi izvēlētā brīdī pēc 24–48 stundām pēc iedarbināšanas, lai būtu iespējams uzlādēt akumulatoru.
- Standarta režīms: manuāla testēšana saskaņā ar Lietotāja rokasgrāmatu
- Akumulators tiek izlaists no rūpnīcas daļēji uzlādēts, bet tā pilnīga uzlādēšana trīs stundu testam var ilgst līdz 24 stundām. Pirms funkcionālā testa veikšanas akumulators jālādē piecas minūtes, lai pārliecinātos, ka tas ir uzlādēts.
 - Lai pilnībā testētu avārijas funkciju, jāatvieno barošanas avots. Ātru darbības testu var veikt, nospiežot testa pogu.
 - Akumulators jānomaina, ja testēšanas laikā avārijas modulis neatbilst prasībai par trīs stundu darbības laiku.

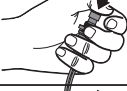
- Gaidstāves režīms
- Avārijas režīms tiek automātiski, iedarbināts pēc elektrotikļa barošanas izslēgšanas. Gaidstāves režīmu var aktivizēt avārijas režīmā, divas reizes nospiežot manuālā testa pogu. Akumulatora izlāde tiek samazināt līdz minimumam, izslēdzot gaismas diodes izeju. Gaidstāves režīms tiek automātiski izslēgts pēc atkārtotas barošanas avota izslēgšanu.

EE

See avariimoodul on vaikimisi varustatud autotesti režiimiga. See on klassifitseeritud S-tüüpi ATS-ina. See on iseseisev, sõltumatu avariimoodul, millel on automaatsed testimis- ja aruandlusfunktsioonid, nõuab tulemuste registreerimiseks käsikontrolli. Avariimoodul teostab automaatselt iganädalase funktsionaalsuse testi ning kord aastas või poole aasta kohta täistööaja testi juhuslikul hetkel 24 tunni jooksul, signaliseerides kõigist akus või koormuses avastatud vigadest. EM on vaikimisi varustatud aastase testiga, poolaastane test on kättesaadav pärast testinupu kahekordset vajutamist. Ärge kasutage avariimoodulit, kui kaabel on kahjustatud. Avariimoodul ei sobi kasutamiseks akutoitega, millel on säilitav või katkendlik režiim. Avariimoodul ei ole kaitsnud toiteallika pooluste vahetuse eest. Laadija alustab aku nõuetekohast laadimist pärast aku lühise kõrvaldamist. Valikuline avariimoodul tagab toite pinge katkestuse korral ja peab olema ühendatud püsiva, katkematu toiteallikaga püsiva pinge all oleva klemmiga. Komplekt sisaldab eraldi tarnitavat akut. Aku ühendamiseks või vahetamiseks tuleb eraldada avariimoodul toiteallikast, avada avariimooduli keskmise aku kambri kate ja ühendada aku kaabel. Aku kasutusele võtmise kuupäev tuleb märkida aku sildile. Avariivalgusti silt tuleb kleepida koos lisavarustusega/lisavarustuse tahtavale kohale. Veenduge, et kõik elektriühendused on turvalised ja pole lahtiseid juhtmeid. Aku tuleb välja vahetada, kui valgusti ei vasta 3-tunnise tööaja nõudele testide käigus. Käivitamine toimub aku ühendamise ja seejärel katkestamatu toiteallika ühendamise teel. Kõigepealt tuleb ühendada aku. Viilkuma hakkab roheline LED-indikaator, sagedusega üks kord sekundis, mis näitab, et kestab testimine. Funktsionaalset testi tehakse 5 minutit pärast käivitamist, mis võimaldab aku laadimist 5 minuti jooksul ja veenduda, et see on vähemalt osaliselt laetud. Tööaja test viiakse läbi juhuslikul hetkel 24–48 tunni jooksul pärast käivitamist, et tagada aku 24-tunnine laadimine. Kõik funktsionaalsete testide ja tööaja testide käigus avastatud vead signaliseeritakse LED-indikaatoriga, nagu allpool kirjeldatud. Alalise toiteallika ja seejärel aku lahtiühendamine põhjustab avariimooduli taaslühetestuse, kustutades kõik veareportid ja taaskäivitamise pärast aku ühendamist ja seejärel katkestamatu toiteallika ühendamist. Kui avariivalgusti ahela katkestamatu toide lülitatakse 5 sekundi jooksul kaks korda välja/sisse, siis kõikide avariivalgustuse ahela avariimoodulite ajakava lähtestatakse (jooksvale ajale).

- Tööaja kestuse test (3 tundi)
- Automaatne tööaja test viiakse läbi juhuslikul hetkel 24–48 tunni jooksul pärast käivitamist, et tagada aku laadimine.
 - Automaatne tööaja kestuse test viiakse läbi kord iga poole aasta või aasta kohta juhuslikul hetkel 26. või 52. nädalal igal aastal.
 - Tööaja test viiakse läbi pärast aku täislaadimist, vajutades manuaalse testimise nuppu ja hoides seda all 5–10 sekundit.
 - Tööaja test võib hilineda muude sündmuste tagajärjel, näiteks voolukatkestuse tõttu, mis katkestab testimise, või laadimisaja puudumise tõttu, mille korral roheline LED-indikaator vilgub üks kord sekundis, et teavitada tööaja testi kestusest, mis on uuesti planeeritud avariimooduli poolt.
 - Kõik tööaja testi käigus avastatud vead signaliseeritakse LED-indikaatoriga, nagu allpool kirjeldatud.
 - Funktsionaalne test ei kirjuta üle ühtegi tööaja kestuse testi poolt teatatud viga. Vigade kõrvaldamiseks on vaja teha täielik tööaja test või taaskäivitamine.
- Funktsionaalne test (<2 minutit)
- 5-sekundiline automaatne funktsionaalne test viiakse läbi 5 minutit pärast käivitamist.
 - 108-sekundiline automaatne funktsionaalne test viiakse läbi iga 7 päeva tagant.
 - 108-sekundiline käsitsi funktsionaalne test algab kohe pärast manuaalse testi nupu vajutamist ja selle all hoidmist 1–2 sekundi jooksul.
 - Kõik funktsionaalse testi käigus avastatud vead signaliseeritakse LED-indikaatoriga, nagu allpool kirjeldatud.
 - Funktsionaalne test ei kirjuta üle ühtegi tööaja kestuse testi poolt teatatud viga. Vigade kõrvaldamiseks on vaja teha täielik tööaja test või taaskäivitamine.
- Käsitsi testimine
- Manuaalne funktsionaalne test: vajutage manuaalse testi nuppu ja hoidke seda 1–2 sekundit all. Kohe algab 2-minutiline manuaalne funktsionaalne test.
 - Tööaja manuaalne funktsionaalne test: vajutage manuaalse testi nuppu ja hoidke seda 5–10 sekundit all. Tööaja manuaalne funktsionaalne test viiakse läbi pärast aku täislaadimist, vajutades manuaalse testimise nuppu ja hoides seda all 5–10 sekundit.
- Tööaja kestuse testi ootamine
- Tööaja kestuse test võib hilineda muude sündmuste, näiteks voolukatkestuse tõttu, mis katkestab testimise või laadimiseperioodi, mille puhul roheline LED-indikaator vilgub, teavitades ootavast tööaja testist, mille avariimoodul on edasi lükanud kuni laadimise lõpuni.
- Lambi või valgusti rike
- Lülitage toide välja ja vahetage lamp või valgustid või kõrvaldage rike ning ühendage seejärel toide uuesti.
 - Vajutage käsitsi testimise nuppu ja hoidke seda 1–2 sekundit all. Kohe algab 2-minutiline manuaalne funktsionaalne test, et rike kõrvaldada.
 - Valikulisel võite vajutada käsitsi testimise nuppu ja hoida seda 5–10 sekundit all. Käsitsi tööaja test viiakse läbi pärast aku täielikku laadimist.
 - Kui aku ja toide on lahti ühendatud, käivitub avariimoodul uuesti ja testib automaatselt asendajat.
 - Vigadeta funktsionaalne test ei kõrvalda ühtegi tööaja kestuse testi poolt teatatud viga. Veareportite kustutamiseks on vaja läbi viia täielik tööaja test või taaskäivitamine.
- Aku avarii
- Lülitage välja nii katkestamatu kui ka katkendlik toiteallikas, vahetage aku ja ühendage seejärel toide uuesti.
 - Kui aku rike oli põhjustatud aku ühendamata jätmisest, tuleb aku ühendamisel välja lülitada nii katkestamatu kui ka katkendlik toide, et aku rike kõrvaldada.
 - Avariimoodul käivitub uuesti ja testib asendajat automaatselt juhuslikul hetkel 24–48 tunni jooksul pärast käivitamist, et võimaldada aku laadimist.
- Tavarežiim: Käsitsi testimine vastavalt Kasutusjuhendile
- Aku tarnitakse tehast osaliselt laetuna, kuid selle täielik laadimine 3-tunnise testi jaoks võib võtta kuni 24 tundi. Enne funktsionaalse testi tegemist tuleb akut 5 minutit laadida, et veenduda, et see on laetud.
 - Avariifunktsiooni täielikuks testimiseks tuleb toiteallikas eemaldada. Kiire töötamise testi saab läbi viia, vajutades testinuppu.
 - Aku tuleb välja vahetada, kui avariimoodul ei vasta 3-tunnise tööaja nõudele testide käigus.
- Puhkerežiim
- Avariirežiim käivitub automaatselt pärast võrgutoite väljalülitamist. Puhkerežiimi saab aktiveerida avariirežiimis, vajutades kaks korda käsitsi testimise nuppu. Aku tühenemine minimeeritakse LED-väljundi väljalülitamisega. Puhkerežiim lülitub automaatselt välja, kui toide taas ühendatakse.

LED		/LV/ Apraksts /EE/ Kirjeldus	/LV/ Stāvoklis /EE/ Seis	/LV/ Standarta režims /EE/ Tavarežiim	/LV/ Paštestēšanas režims /EE/ Autotestimise režim
G*		/LV/ Pastāvīgi ieslēgts zaļais /EE/ Roheline pidevalt sisse lūlītatud	/LV/ Sistēma ir labā stāvoklī /EE/ Süsteem on heas seisus	✓	✓
G*		/LV/ Pastāvīgi izslēgts /EE/ Pidevalt vālja lūlītatud	/LV/ Avārijas režims: strāvas padeves pārtraukums vai atslēgšana /EE/ Avariirežiim: toite avarii või toite lahtihendamine /LV/ Atvienots akumulators /EE/ Aku eemaldatud	✓	✓
G*		/LV/ Zaļais lēni mirgo 0,5 s /EE/ Roheline aeglane vilkumine 0,5s	/LV/ Darbības laika testa gaidīšana /EE/ Tööaja kestuse testi ootamine	X	✓
G*		/LV/ Zaļais vidēji mirgo 0,25 s /EE/ Roheline keskmine vilkumine 0,25s	/LV/ Tiek veikts darbības laika tests /EE/ Tööaja kestuse test kestab	X	✓
G*		/LV/ Zaļais ātri mirgo 0,125 s /EE/ Roheline kiire vilkumine 0,125s	/LV/ Tiek veikts funkcionālais tests /EE/ Funktsionaalne test kestab	X	✓
R*		/LV/ Pastāvīgi ieslēgts sarkanais /EE/ Punane pidevalt sisse lūlītatud	/LV/ Akumulatora uzlādes avārija /EE/ Aku laadimise avarii	X	✓
R*		/LV/ Sarkana vidēji mirgo 0,25 s /EE/ Punane keskmine vilkumine 0,25s	/LV/ Akumulatora darbības laika avārija /EE/ Aku tööaja avarii	X	✓
R*		/LV/ Sarkana ātri mirgo 0,125 s /EE/ Punane kiire vilkumine 0,125s	/LV/ Lampas vai gaismekļa avārija /EE/ Lambi või valgusti rike	X	✓
R*		/LV/ Izslēgts 1s, pēc tam sarkanais ieslēgts 5s /EE/ Vālja lūlītatud 1s, seejärel punane sisse lūlītatud 5s	/LV/ 26 nedēļu atstarpe starp darbības laika testiem /EE/ 26-nädalane vahe tööaja kestuse testide vahel	X	✓
R*		/LV/ Izslēgts 1s, pēc tam sarkanais ātri mirgo 5s (ieslēgts 0,125s) /EE/ Vālja lūlītatud 1s, seejärel punane kiire vilkumine 5s (0,125s)	/LV/ 52 nedēļu atstarpe starp darbības laika testiem /EE/ 52-nädalane vahe tööaja kestuse testide vahel	X	✓
G*		/LV/ Izslēgts 1s, pēc tam zaļais ātri mirgo 5s (ieslēgts 0,125s) /EE/ Vālja lūlītatud 1s, seejärel roheline kiire vilkumine 5s (0,125s)	/LV/ Standarta režims /EE/ Tavarežiim	✓	X
G*R*		/LV/ Izslēgts 1s, pēc tam zaļais/sarkanais ātri mirgo 5s (0,125s) /EE/ Vālja lūlītatud 1s, seejärel roheline/punane kiire vilkumine 5s (0,125s)	/LV/ Paštestēšanas režims /EE/ Autotestimise režim	X	✓

/LV/ Testa poga /EE/ Testimisnupp		/LV/ Apraksts /EE/ Kirjeldus	/LV/ Funkcija /EE/ Funktsioon	/LV/ Standarta režims /EE/ Tavarežiim	/LV/ Paštestēšanas režims /EE/ Autotestimise režim
		/LV/ Turēt nospiešu /EE/ All hoida	/LV/ Manuālais funkcionālais tests /EE/ Käsitsi funktsionaalne test	✓	X
		/LV/ Nospiegt un turēt nospiešu 1-2s /EE/ Vajutada ja all hoida 1-2s	/LV/ Manuālais funkcionālais tests /EE/ Käsitsi funktsionaalne test	X	✓
		/LV/ Nospiegt un turēt nospiešu 5-10s /EE/ Vajutada ja all hoida 5-10s	/LV/ Manuālais darbības laika tests /EE/ Käsitsi tööaja test	X	✓
		/LV/ Nospiegt <1s /EE/ Vajutada <1s	/LV/ Pārveidējas atstarpes starp darbības laika testiem apstiprināšana /EE/ Kinnitus tööaja kestuse testide vahelise jooksva intervalli kohta	X	✓
		/LV/ Divas reizes nospiegt <1s /EE/ Vajutada kaks korda <1s	/LV/ Atstarpes starp darbības laika testiem iestatīšana /EE/ Tööaja kestuse testide vahelise intervalli seadistamine	X	✓
		/LV/ Divas reizes nospiegt < 1s avārijas režīmā /EE/ Vajutada kaks korda <1s avariirežiimis	/LV/ Gaidstāves režīma aktivizēšana /EE/ Puhkerežiimi aktiveerimine	✓	✓
		/LV/ Trīs reizes nospiegt <2s /EE/ Vajutada kolm korda <2s	/LV/ Testēšanas režīma (standarta/automātiskais) iestatīšana /EE/ Testimisrežiimi seadistamine (tava/autotest)	✓	✓